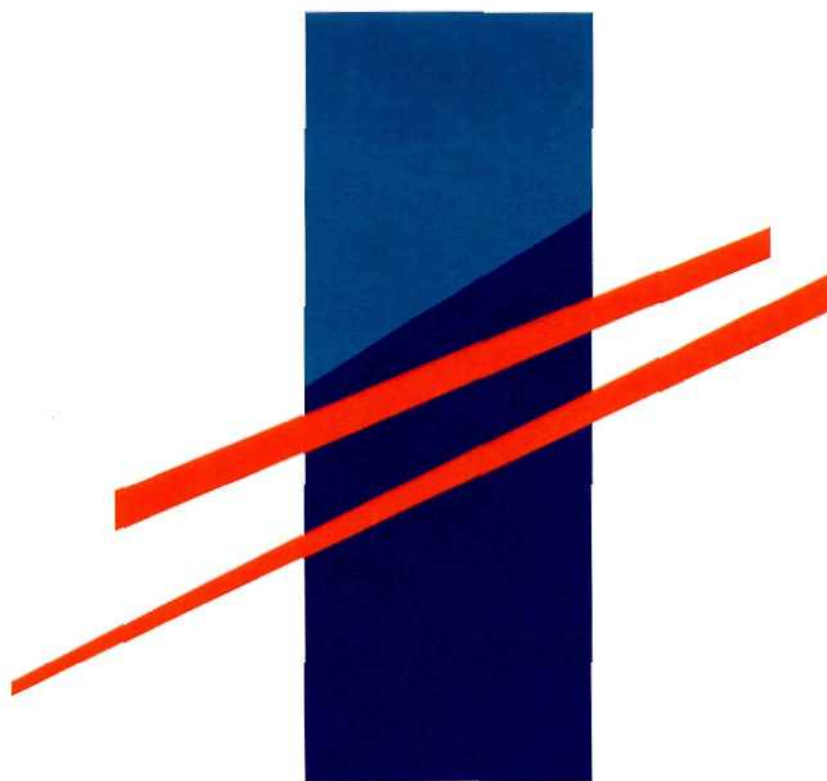


1

Materiales Didácticos

Lengua Extranjera: Francés

4º CURSO



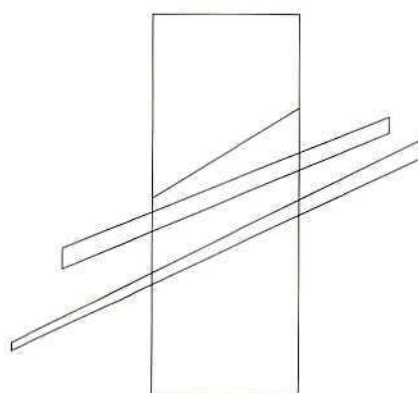
SECUNDARIA  
OBLIGATORIA



Ministerio de Educación y Ciencia



# Materiales Didácticos



4º Curso

---

## Lengua Extranjera: Francés

Autoras:

Rocío Aguiar Docal  
Mercedes Solís Carreño

Coordinación:

Julia Fernández Benito  
del Servicio de Innovación



**CENTRO DE DESARROLLO CURRICULAR**

DEPARTAMENTO DE PUBLICACIONES

- *Coordinación de la edición:* Ana Francisca Aguilar Sánchez
- *Maquetación y supervisión de pruebas:* María Isabel Salazar Garteizgogeasoa



**Ministerio de Educación y Ciencia**  
**Secretaría de Estado de Educación**

Edita: Centro de Publicaciones. Secretaría General Técnica  
N. I. P. O.: 176-95-017-0  
I. S. B. N.: 84-369-2609-9  
Depósito legal: M-6329-95  
Imprime: MARÍN ALVAREZ HNOS.



## Prólogo

---

*La finalidad de estos materiales didácticos para la Educación Secundaria Obligatoria, en su segundo ciclo, es orientar a los profesores que, a partir de septiembre de 1993, impartirán las nuevas enseñanzas en los centros que se anticipan a implantarlas. Son materiales para facilitarles el desarrollo curricular de las correspondientes áreas, en particular para el cuarto año, aunque alguna de ellas se presenta para el segundo ciclo completo. Con estos materiales el Ministerio de Educación y Ciencia quiere facilitar a los profesores la aplicación y desarrollo del nuevo currículo en su práctica docente, proporcionándoles sugerencias de programación y unidades didácticas que les ayuden en su trabajo; unas sugerencias, desde luego, no prescriptivas, ni tampoco cerradas, sino abiertas y con posibilidades varias de ser aprovechadas y desarrolladas. El desafío que para los centros educativos y los profesores supone anticipar la implantación de las nuevas enseñanzas, constituyéndose con ello en pioneros de lo que será más adelante la implantación generalizada, merece no sólo un cumplido reconocimiento, sino también un apoyo por parte del Ministerio, que a través de estos materiales didácticos pretende ayudar a los profesores a afrontar ese desafío.*

*El Ministerio valora muy positivamente el trabajo de los autores de estos materiales, que se adaptan a un esquema general propuesto por el Servicio de Innovación, de la Subdirección General de Programas Experimentales, y han sido elaborados en estrecha conexión con los asesores de este Servicio. Por consiguiente, aunque la autoría pertenece de pleno derecho a las personas que los han preparado, el Ministerio considera que son útiles ejemplos de programación y de unidades didácticas para la correspondiente área, y que su utilización por los profesores, en la medida que se ajusten al marco de los proyectos curriculares que los centros establezcan y se adecuen a las características de sus alumnos, servirá para perfeccionarlos y para elaborar en un futuro próximo otros materiales semejantes.*

*La presentación misma, en forma de documentos de trabajo y no de libro propiamente dicho, pone de manifiesto que se trata de materiales con cierto carácter experimental, destinados a ser contrastados en la práctica, depurados y completados. Es intención del Ministerio seguir realizando ese trabajo de contrastación y depuración a lo largo del próximo curso, y hacerlo precisamente a partir de las sugerencias y contrapropuestas que vengan de los centros que se anticipan a la reforma.*

*Para cada una de las áreas de la Educación Secundaria Obligatoria se han elaborado una o más propuestas de materiales didácticos. En este último caso se trata de Matemáticas, con dos volúmenes correspondientes a sus dos opciones para el cuarto curso, Lenguas Extranjeras, con una propuesta de Francés y otra de Inglés, Educación Física, con dos materiales alternativos y Ciencias Sociales, Geografía e Historia, que además de la propuesta de la correspondiente área para el segundo ciclo se complementa con una específica para el bloque sobre la vida moral y la reflexión ética.*

*Los materiales así ofrecidos a los profesores tienen un carácter netamente experimental. Son materiales para ser desarrollados con alumnos que proceden mayoritariamente de la Enseñanza*

*General Básica y que se han incorporado al segundo ciclo de la Enseñanza Secundaria Obligatoria sin haber realizado el primer ciclo. Se trata, por tanto, de materiales para un momento transitorio y, por eso, también particularmente difícil: el momento de tránsito de la anterior a la nueva ordenación. En ellos se contiene, sobre todo, la información imprescindible sobre distribución y secuencia de contenidos para poder organizar éstos en el cuarto año de la etapa a lo largo del curso 1993/94. Las sugerencias y contrapropuestas que los profesores realicen, a partir de su práctica docente, respecto a esos materiales o a otros con los que hayan trabajado serán, en todo caso, de enorme utilidad para el Ministerio, que a través de futuras propuestas, que complementen a las actuales, podrán redundar en beneficio de los centros y profesores que en cursos sucesivos se incorporen a la reforma educativa.*

# Índice

	<u>Páginas</u>
I. INTRODUCCIÓN .....	7
Criterios para la organización y secuencia de contenidos .....	7
Criterios metodológicos y para la evaluación .....	14
II. PROGRAMACIÓN .....	19
Criterios para la secuencia .....	19
Presentación del curso .....	21
Primer proyecto: «Et si on parlait de nous et des autres?» .....	23
Segundo proyecto: «Et si on vous racontait notre voyage?» .....	30
III. DESARROLLO DEL PRIMER PROYECTO .....	37
Presentación .....	37
Objetivos didácticos .....	38
Desarrollo del proyecto .....	40
IV. BIBLIOGRAFÍA .....	89





# Introducción

---

## ***Algunas consideraciones previas***

No debemos olvidar que cualquier propuesta de secuencia debe referirse a un contexto de enseñanza determinado. Las decisiones sobre cómo secuenciar objetivos y contenidos deben responder a una serie de criterios que toman valores distintos dependiendo de las características peculiares del contexto de enseñanza.

Queremos resaltar las peculiaridades del cuarto curso, último del segundo ciclo de la Enseñanza Secundaria Obligatoria y por lo tanto fin de la etapa de escolaridad obligatoria.

Creemos que el punto de partida para establecer la secuencia de contenidos de este curso, será la reflexión sobre las capacidades que queremos desarrollar a lo largo de la etapa, es decir, los objetivos de etapa.

Esta reflexión debe ser simultánea para objetivos y contenidos. Los objetivos vienen definidos en su gradación por los contenidos. La definición de los contenidos, su grado de consecución, es lo que delimitará los objetivos entre un ciclo y otro, y en cada ciclo, entre un curso y otro.

Ahora bien, la secuencia desde un área no tiene sentido si no va enmarcada dentro del Proyecto Curricular de Centro. Será en este contexto del Proyecto Curricular del centro en el cual impartimos la docencia, donde la secuencia de contenidos que presentamos cobre su verdadero significado.

## ***Análisis de los contenidos***

El cuarto curso es el período final de la Enseñanza Secundaria Obligatoria. Dada la complejidad estructural de nuestra materia, y los criterios de secuencia en espiral a través de ejes que hemos adoptado, no podemos aislar los contenidos de este curso de los de la etapa, ya que los criterios generales de secuencia serán los mismos; como ya hemos dicho antes, la progresión de un curso a otro vendrá determinada por el grado de consecución de los contenidos.

Consideramos que el objetivo general del aprendizaje de una lengua extranjera en la Educación Secundaria Obligatoria es la adquisición de una competencia comunicativa. Por lo tanto deberemos tener en cuenta como contenidos de nuestra secuencia todo el conjunto de elementos que intervienen en el desarrollo de dicha competencia.

S. Estaire y J. Zanón (1990)<sup>1</sup> sitúan la competencia comunicativa en el centro de un «*continuum*» delimitado en un extremo por una dimensión formal (el conocimiento sobre el lenguaje) y en

---

1. ESTAIRE, S. y ZANÓN, J. «La naturaleza del conocimiento lingüístico» en «Comunicación, Lenguaje y Educación», nº 7-8. p. 58. 1990.

## Criterios para la organización y secuencia de contenidos

*el otro por una dimensión instrumental (la capacidad de usar el lenguaje) (...) Esta dimensión instrumental del lenguaje no puede ser reducida al dominio de los contenidos necesarios para la comunicación, es decir, el conocimiento formal, sino que implica el ejercicio de estos procesos (conocimiento instrumental) que convierten esos contenidos en acciones de comunicación».*

Ambos autores definen la competencia comunicativa «como el cruce de dos ejes de construcción del conocimiento lingüístico:

- i) *el 'continuum' «dominio de los contenidos necesarios para la comunicación/desarrollo de los procesos subyacentes a las actividades de comunicación.»*
- ii) *el formado por el desarrollo articulado de sus diferentes competencias.*

Por lo tanto, dada la complejidad que presenta el sistema de comunicación humano, la progresión de nuestra secuencia deberá tener en cuenta simultáneamente la progresión en el conocimiento y en el uso de la lengua así como la progresión en la construcción de significados y referentes.

En consecuencia, para progresar en el desarrollo de una competencia comunicativa debemos tener en cuenta los diferentes componentes de la competencia de comunicación:<sup>2</sup>

*Componentes lingüísticos:*

- Gramaticales.
- Sintácticos.
- Fonéticos.

*Componentes pragmático-discursivos:*

- Gestuales.
- Actos de enunciación.
- Comportamientos comunicativos: Lo que dice y lo que hace.
- De tipología textual.
- De articulación del texto.
- De cohesión y de coherencia textuales.
- De progresión semántica.

*Componentes estratégicos:*

- De búsqueda de datos, de información.
- De aprendizaje: de memorización, de comprensión.
- De aplicación del metadiscurso: Estructuración de la conceptualización, argumentación, reformulación.
- De análisis, de síntesis.
- De evaluación.

---

2. DÍAZ CORRALEJO J.: *La Secuenciación como un proceso de comprensión*, pág. 27-31. Boletín Informativo de Lenguas, n.º 2. CEP de Villaverde. Madrid. 1993.

*Componentes referenciales:*

- Nacionales.
- Temáticos.

*Componentes socioculturales:*

- Sociales.
- Personales.
- Culturales.

Todos estos elementos deben progresar simultáneamente aunque, en distinto grado, a lo largo de toda la etapa si queremos conseguir los objetivos de comunicación propuestos.

## ***Criterios para la secuencia***

A la hora de organizar y secuenciar contenidos, pretendemos favorecer aprendizajes significativos para el alumno mediante una progresión que tenga en cuenta especialmente los conocimientos relativos a su lengua materna.

Tomamos de Bruner la noción de «curriculum en espiral» pues consideramos que es la que mejor se adapta para establecer una progresión en el aprendizaje de una lengua.

La secuencia en espiral postula la necesidad de establecer unos ejes que son retomados sucesivamente en los distintos niveles educativos, con un grado progresivo de profundización.

La secuencia de contenidos estará íntimamente relacionada con la selección de objetivos generales de la etapa y del área. La reflexión que ofrecemos será conjunta sobre las capacidades que pretendemos desarrollar y los contenidos que contribuirán a ello.

## **Criterios que afectan a toda la etapa: los grandes ejes de la progresión**

A lo largo de toda la etapa, consideramos que deben de ser tenidos en cuenta como ejes organizadores de la secuencia:

- El desarrollo evolutivo de los alumnos y alumnas.
  - Los ejes temático/ referencial y etnosociocultural.
  - El eje discursivo.
  - El eje de los contenidos referidos a procedimientos.
- *El desarrollo evolutivo de los alumnos y alumnas*

El primer gran eje organizador va a ser el propio desarrollo evolutivo y psicopedagógico de los alumnos y alumnas que influirá decisivamente en la elección de los distintos contenidos.

Nos basamos en la clásica estructuración piagetiana en períodos evolutivos. El desarrollo de esta etapa corresponde al momento evolutivo de los alumnos entre los doce y los dieciséis años y este período se caracteriza por dos aspectos:

### **a. Desarrollo de operaciones abstractas.**

Es un período en el que se producen importantes cambios intelectuales. A partir de los doce años se adquiere y consolida un tipo de pensamiento de carácter abstracto. El adoles-



cente es capaz de hacer generalizaciones, de hacer proposiciones abstractas. Esto nos permite que los contenidos relativos a la reflexión sobre la lengua y a su funcionamiento sean abordados de forma explícita, progresando en el nivel de abstracción a medida que avanza la etapa.

**b.** Construcción de su propia identidad individual y social no sólo en relación consigo mismo, sino en relación con otros sujetos.

Son años, por otra parte, en los que se producen importantes cambios fisiológicos, psicológicos y sociales. El adolescente empieza a tener criterios propios, a tomar actitudes personales. Desarrolla su propia identidad al tiempo que se abre hacia el exterior, buscando relaciones nuevas, que le proporcionen experiencias para él inéditas.

En este sentido, basaremos nuestra progresión en el establecimiento de una relación con un interlocutor nativo de un país francófono, y en consecuencia, en el descubrimiento progresivo de otra realidad, de otra cultura, lo que le exigirá, simultáneamente, tomar conciencia de la suya propia.

La exploración y conocimiento de la realidad requiere diferentes modos de representación, entre los cuales sobresale el lenguaje. En este momento el lenguaje desempeña un papel crucial como instrumento regulador del pensamiento y también del comportamiento; al lado de este código, también debemos considerar otros códigos que intervienen en la comunicación humana que contribuyen tanto al desarrollo del pensamiento formal cuanto a la expresión y comunicación de las necesidades de los adolescentes: icónico, gestual...

Esta etapa tiene como horizonte, propulsar la autonomía de los alumnos, no sólo en los aspectos cognitivos o intelectuales sino también en su desarrollo social y moral. Este proceso culmina en cierto modo en la construcción de su propia identidad.

#### — *Los ejes temático/referencial y etnosociocultural. El eje discursivo*

Los vamos a considerar paralelamente ya que están íntimamente relacionados en la progresión de la secuencia.

Si consideramos el conocimiento lingüístico como el conocimiento que tienen las personas del uso del lenguaje y no sólo como el conocimiento del sistema, deberíamos incluir dentro del conocimiento lingüístico la capacidad de la persona que habla para participar en un discurso y el conocimiento de las convenciones pragmáticas que gobiernan dicha participación. De esta manera, intentaremos explicar cómo progresa el alumno paralelamente en la construcción de su discurso, adaptado a unas situaciones de comunicación determinadas, y en su construcción/reconstrucción de un nuevo sistema, que para nosotras no es sólo lingüístico sino esencialmente temático/referencial.

Nuestra progresión estará fundamentada en este componente referencial (semántico, temático), que intentará reflejar el conocimiento que el alumno tiene del mundo.

El ser humano expresa su conocimiento de la realidad a través del lenguaje y especialmente a través del léxico, del vocabulario.

Consideramos que las palabras establecen entre ellas relaciones lógicas, en cuanto portadoras de significados, configurando microsistemas significativos e interrelacionados que nos permiten acceder a universos más amplios, a universos culturales.



Es una aproximación lexico-semántica a través de lo que Galisson<sup>3</sup> llama «les mots à charge culturelle partagée». «Les mots, en tant que réceptacles pré-construits, donc stables et économiques d'emploi par rapport aux énoncés à construire, sont des lieux de pénétration privilégiés pour certains contenus de culture qui s'y déposent, finissent par y adhérer et ajoutent ainsi une autre dimension à la dimension sémantique ordinaire des signes».

A través del componente referencial accederemos al componente cultural que tendrá en cuenta el funcionamiento dentro del sistema no sólo de los valores culturales explícitos sino también de los implícitos. Es la llamada aproximación etnográfica de la comunicación.

La existencia de la etnografía de la comunicación está basada en el reconocimiento de la dimensión cultural en la propia dimensión pragmática de la lengua.

De esta forma, los aspectos culturales (explícitos e implícitos) aparecen integrados en la noción de «competencia de comunicación», ya que si no se comparten unos referentes comunes, unos valores implícitos en muchos casos, la comunicación no es posible. Es necesario que emisor y receptor compartan unos mismos referentes culturales para que ésta sea posible.

Por otro lado, los componentes culturales y discursivos están íntimamente relacionados. Para Galisson, el discurso está cargado de cultura a todos los niveles (fonológico, morfológico, sintáctico, léxico) pero sobre todo este último. Este autor, nos habla de una «culture comportementale commune laquelle infiltre et colore les mots à la fois: dans leur organisation, dans leur valeur, dans leur spécificité»<sup>4</sup>.

Aceptamos al formular esta hipótesis los puntos de vista marcados por este autor, que ha abierto nuevas perspectivas en este complejo campo, proponiendo un modelo curricular en su última publicación ya citada.

Este modelo es capaz de integrar lengua y cultura en un mismo proceso de enseñanza y aprendizaje, pues es consciente de que lengua y cultura son inseparables: «Chacun dans sa discipline, se doit de travailler avec les outils qui lui rendent les meilleurs services. Pour le didactologue/didacticien que je suis, le mot comme unité de description, satisfait au fonctionnement du modèle curriculaire que je propose; comme unité d'enseignement et d'apprentissage il répond à l'attente des enseignants et des apprenants. Ce sont là raisons suffisantes pour l'adopter comme unité significative de base (sinon minimale) dans la description, l'enseignement et l'apprentissage des langues et des cultures»<sup>5</sup>.

Galison distingue:

**a) El campo de la experiencia. Las conductas observables.** Lo que vemos son los significantes, el significado lo tenemos que interpretar.

Sustituye la expresión «actos de habla» por «comportamientos observables», que pueden ser verbales o no verbales.

**b) El campo de la referencia. Las imágenes mentales.** A través de él, accedemos a lo simbólico y a lo implícito.

Esta distinción nos permitirá graduar la progresión a lo largo de toda la etapa, a través de un eje temático/referencial, partiendo de la elección de vocabulario relativo a temas que provengan del mundo de la experiencia del alumno y ampliando el horizonte hacia su uni-

---

3. GALISSON, R. *De la langue à la culture par les mots*. Clé International. Paris, 1991.

4. *Op. cit.*, pág. 159.

5. *Op. cit.*, pág. 158.

verso cultural, el mundo de la referencia, el mundo de sus propias imágenes, de sus valores simbólicos. Y en este movimiento iremos descubriendo paulatinamente los campos de experiencia y de referencia propios de interlocutores francófonos y por lo tanto, descubriendo y reconstruyendo un nuevo sistema de referencia, otro universo cultural.

Porque, para nosotras, aprender una lengua es sobre todo construir una identidad social y, en el caso de una lengua extranjera, construir dentro de esta identidad social una identidad individual en un contexto más relativizador y tolerante.

Al citado eje referencial/nocional vamos a asociar un segundo eje discursivo que nos va a permitir seleccionar de forma concreta los elementos pragmático/funcionales y formales necesarios para realizar los comportamientos observables (verbales y no verbales) específicos de las situaciones de comunicación, que se presentan contextualizadas dentro del eje referencial.

De esta forma, la estrecha relación entre el eje nocional/referencial y el eje discursivo, será el eje conductor de nuestra progresión.

#### — *El eje de los contenidos referidos a procedimientos*

También articularemos la secuencia en torno al eje de los procedimientos. En relación con nuestra materia parece ser una opción elegida por la mayoría de los autores de secuencias y que nosotras compartimos.

Los contenidos relativos a procedimientos serán abordados en primer lugar a lo largo de toda la secuencia, permitiéndonos asociar conceptos y desarrollar actitudes, ya que serán estas últimas, las que ayudarán al alumno, en último extremo, a alcanzar un alto grado de autonomía en sus procesos de aprendizaje.

### **Crterios para la organización de los contenidos**

Queremos en primer lugar establecer nuestros criterios, en relación con los bloques de contenidos que propone el Currículo oficial para Lenguas Extranjeras.

Conservaremos la distinción entre: usos y formas de la comunicación oral, usos y formas de la comunicación escrita, reflexión sistemática sobre la lengua y su aprendizaje y aspectos socioculturales, únicamente cuando nos parezca que resulta más claro y eficaz para el desarrollo y comprensión de la secuencia; no obstante, mantendremos siempre la distinción entre los contenidos referidos a conceptos, procedimientos y actitudes.

- En los contenidos referidos a procedimientos creemos que hay procedimientos específicos de la comunicación oral, otros de la comunicación escrita, así como de la reflexión sobre la lengua. Consideramos que todos los procedimientos tienen un carácter sociocultural, subyacente al ejercicio de cualquiera de las cuatro destrezas.
- En los contenidos referidos a conceptos trataremos conjuntamente la comunicación oral y escrita. En cuanto a la reflexión sobre la lengua y su aprendizaje, continuamente a lo largo del curso, se reflexionará sobre todos los conceptos practicados en el aula, (aspectos morfosintácticos relacionados con las intenciones comunicativas, fórmulas, reglas que rigen los textos escritos, fonética, entonación, etc.), así como sobre los mecanismos y distintas estrategias utilizadas por cada alumno en el proceso de aprendizaje del francés. También consideramos que todos los contenidos referidos a conceptos tienen implícitamente un componente sociocultural, que aparece explícitamente reflejado a través de los Temas.



- En los contenidos referidos a actitudes no consideramos necesario mantener ninguna distinción entre ellos, debido a su carácter globalizador.

## Grado de consecución de los contenidos para cuarto curso

Los contenidos aparecen a lo largo de la etapa con un carácter cíclico propio de la «secuenciación en espiral»; son retomados adecuándolos a las necesidades de comunicación de los alumnos y progresando en una mayor complejidad.

Los contenidos relativos a procedimientos aparecen como contenido organizador estableciendo la continuidad y progresión entre los ciclos y los cursos, a partir del grado de consecución de dichos contenidos. Al tratar la progresión de los procedimientos, se establece simultáneamente la relación con los conceptos y las actitudes.

- Los procedimientos de comprensión/expresión de mensajes orales emitidos por el profesor, otros alumnos o interlocutores nativos, cara a cara, les permitirá comunicarse en situaciones de la vida cotidiana, acerca de la organización de la clase, expresando sensaciones físicas, sentimientos, gustos, opiniones personales, necesidades materiales, experiencias personales.
- En la comprensión de textos orales emitidos por medios de reproducción mecánica, se extraerá la idea principal así como las informaciones específicas; en todo caso se deben distinguir, en este curso, matices en la actitud e intención del hablante, interpretar implícitos y descubrir el valor simbólico de las palabras.
- Los procedimientos de comprensión de mensajes escritos auténticos de distintos tipos: descriptivos, narrativos, argumentativos, explicativos, pertenecientes a la prensa y a la vida cotidiana, van a presentar situaciones desconocidas y temas pertenecientes no sólo al mundo de la experiencia, sino también al de la referencia, debiendo el alumno identificar e interpretar implícitos socioculturales, para lo cual puede apoyarse en las imágenes que ilustran los textos.
- En los procedimientos de producción oral, el mensaje transmitido deberá ser siempre comprensible para el interlocutor, exigiendo una pronunciación correcta y respetando el ritmo y la entonación. El discurso debe estar adaptado a las intenciones comunicativas así como a las situaciones de comunicación. La comunicación se debe mantener y hacer progresar, utilizando todas las estrategias y los recursos expresivos disponibles. Pediremos en este curso mayor riqueza y complejidad en las fórmulas utilizadas por el alumno, en situaciones interactivas.
- En los procedimientos de producción escrita, fundamentales en cuarto curso, se trabajarán textos sencillos, obedeciendo a distintas intenciones comunicativas, respetando las convenciones de la comunicación escrita, con una adecuada estructura lógica, coherencia y precisión léxica.
- Los procedimientos de reflexión sobre la lengua se realizarán sobre todas aquellas nociones y aspectos morfosintácticos relacionados con las intenciones comunicativas, aspectos que a su vez han ido ganando complejidad a lo largo de la etapa: relaciones temporales: expresión de la anterioridad y la posterioridad en el pasado y en el futuro, estilo indirecto, subordinación, formación de palabras...

El alumno deberá distinguir y reconocer la importancia de la corrección formal para asegurar la comunicación.

Consideramos que hacer explícitos los fundamentos metodológicos que han guiado nuestra propuesta de secuencia, puede contribuir a una mejor comprensión de la misma.

Nuestra reflexión se centrará en los siguientes aspectos:

- El proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua.
- La metodología de trabajo por tareas.
- El trabajo por proyectos. La video-correspondencia.
- El intercambio escolar.
- Criterios para la evaluación.

### ***El proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera***

En los últimos años se ha dado especial relevancia al estudio de las aportaciones del alumno al proceso de aprendizaje de una lengua. De ahí la importancia de centrar los procesos de enseñanza y aprendizaje en el propio estudiante.

Dos importantes propuestas han surgido de las investigaciones de los años ochenta; se refieren a la intervención activa de los estudiantes en cualquier contenido o metodología que el profesor intente poner en práctica. Estas propuestas son las fuentes del modelo constructivista que inspira el Currículo oficial para Lenguas Extranjeras.

*«Los principales estudios en adquisición de segundas lenguas sostienen la primacía de las capacidades psicológicas inherentes de los aprendices para adquirir la competencia lingüística, siempre que esta capacidad actúe sobre 'input' lingüísticos comprensibles que a su vez amplíen la competencia actual de los aprendices».*

KRASHEN, 1985.

La segunda aportación es la referida a la *«tendencia del estudiante a imponer orden sobre los nuevos conocimientos y capacidades para hacerlos manejables»* CORDER, 1981.

En ambos casos se persigue un modelo constructivista que encuentra su fundamento en la naturaleza cognitiva del aprendizaje.

*«Se parte de los conocimientos previos del alumno con el fin de que la nueva información se integre dentro de los sistemas de conocimiento que ya posee y de esta manera se produzca un aprendizaje significativo».*

AUSUBEL, 1978, Coll, 1987.

Se trata de obtener una integración de conocimientos en un sistema cada vez más amplio, teniendo como fin último desarrollar procesos de autonomía en el aprendizaje.

No debemos olvidar que el alumno debe pasar por una larga etapa, el proceso de construcción del nuevo sistema lingüístico, antes de alcanzar una buena competencia comunicativa. Durante este proceso el alumno construye un sistema aún imperfecto que llamamos INTERLENGUA.

*«Interlengua es la gramática interiorizada por el alumno»..., «estado intermedio en el paso de una lengua materna a una lengua extranjera»..., «que se caracteriza por la*



*interiorización de reglas de gramática y por su carácter evolutivo»... «participando de propiedades comunes a la lengua materna en cuanto a la organización y al desarrollo», «cohabitan con reglas de la lengua extranjera» lo que lleva a los alumnos a crear individualmente «reglas que no pertenecen ni a la una ni a la otra»....*

BESSE Y PORQUIER, 1984.

El proceso de desarrollo de la interlengua influye directamente en la utilización y creación por parte del alumno de estrategias de compensación, de adaptación, que proceden de variables psicoafectivas, psicolingüísticas, psicosociales y socioculturales, que intervienen tanto en el aprendizaje como en la utilización de una competencia de comunicación.

También es importante precisar que en las diferentes etapas de desarrollo de la interlengua, es lógico que los alumnos produzcan errores. Éstos deben de ser considerados como representativos de diversas fases del proceso de enseñanza y aprendizaje, por lo que no deben ser penalizados por el profesor, sino que deben ser analizados conjuntamente con los alumnos haciendo avanzar el propio proceso de forma reflexiva.

Consideramos importante que el alumno pueda reconstruir los dos sistemas: lengua materna y lengua extranjera de forma autónoma semidirigida, responsabilizándose de su propio aprendizaje.

La función del profesor es la de ser organizador de dichos aprendizajes, procurando los materiales más idóneos cuyos contenidos sean capaces de poder ser conectados con lo que el alumno ya conoce y adaptando su discurso al nivel de éste, para que pueda responsabilizarse de su propio aprendizaje.

## **Metodología del trabajo por tareas**

No debemos olvidar que el desarrollo de la competencia comunicativa implica el uso de la lengua, es decir, supone utilizar dicha competencia.

De alguna manera el «qué» enseñamos de una lengua está íntimamente unido al «cómo» enseñamos a aprender una lengua y por lo tanto al «cómo se aprende» una lengua.

POSTMAN, N. y WEINGARTNER, C. (1969) ya señalaron que la dicotomía contenido método era peligrosa:

*«El contenido realmente importante de cualquier experiencia de aprendizaje es el método a través del cual el aprendizaje tiene lugar... lo que importa no es lo que cuentas a la gente; es lo que tú les obligas a hacer»<sup>6</sup>.*

Esta afirmación puede ser contemplada como una interpretación extrema de la relación entre contenido y metodología, pero si podemos aceptar el argumento expuesto por Breen de que el proceso de enseñanza aprendizaje realmente redefine y reorganiza el contenido. De esta forma la concreción y distribución de contenidos, debe interactuar con la metodología elegida de forma mutuamente beneficiosa.

De esta relación contenido/método han surgido las programaciones basadas en TAREAS que constituirán el fundamento metodológico de nuestra secuencia.

Consideramos que esta opción metodológica es totalmente compatible con los principios expresados en el Currículo Oficial de Lenguas Extranjeras porque:

- Se apoya en los mismos principios pedagógicos: constructivismo y aprendizaje significativo.

---

6. POSTMAN, N., y WEINGARTNER, C. *Teaching as a subversive activity*, Harmondsworth: Penguin. 1968.

- Permite respetar la libertad de programar y seleccionar objetivos y contenidos adaptados a las características de cada centro, debido a su flexibilidad.
- La tarea final tiene un carácter globalizador de todos los contenidos desarrollados en la Unidad didáctica.
- Permite trabajar a distintos niveles, con contenidos diferentes, individualizando los procesos de aprendizaje.
- La evaluación aparece integrada a lo largo del proceso de aprendizaje, permitiendo modificar y reajustar el mismo a las características de cada grupo clase y al desarrollo del curso.

### ***El trabajo por Proyectos. La video-correspondencia***

El carácter, algunas veces, demasiado utilitario y reduccionista del trabajo por tareas, base de nuestras actividades de aula, creemos que debe quedar integrado a lo largo del curso escolar, en el desarrollo de uno o varios proyectos de trabajo.

Basado en los mismos principios teóricos que el trabajo por tareas, el trabajo por proyectos permite respetar el eje referencial de nuestra secuencia, y articular las distintas unidades didácticas en torno al mismo, globalizando los contenidos del curso.

En cierta manera, el carácter utilitario que implica el uso de la lengua en el trabajo por tareas, encuentra su «razón de ser» su «filosofía» en el desarrollo de un proyecto.

No podemos olvidar que además, permite contribuir desde el área, al desarrollo de otros proyectos que se realicen en el centro, favoreciendo la elección de temas transversales e interdisciplinarios.

Proponemos la realización de un proyecto de video-correspondencia<sup>7</sup> a lo largo del primer cuatrimestre del curso como preámbulo del intercambio de alumnos.

La video-correspondencia permite virtualmente una primera aproximación a la comunicación física y real entre los alumnos francófonos y españoles, un acercamiento a la imagen y situación del interlocutor nativo, tanto en su dimensión social como individual.<sup>8</sup>

Por otro lado, provoca por contraste, al estar obligados a enviar un mensaje audiovisual, una reflexión sobre su propia identidad y su propio entorno reflejado a través de las imágenes.

La integración de la imagen en nuestra práctica pedagógica tiene especial relevancia pues permite incorporar con facilidad y naturalidad :

- Aspectos no verbales de la comunicación: gestos, proxemia,....
- Contextos situacionales de comunicación.
- Utilización de otros códigos no verbales: icónico..., descubriendo su valor en la comunicación humana.
- Analizar contextos socioculturales, que permiten una aproximación al interlocutor en su propia realidad.

7. MAURICE, M. «La Video-correspondencia: una formación a la creatividad». Revista *IDIOMAS*, n.º 13, p. 38 a 41, Madrid, 1992.

8. FERNÁNDEZ BENITO, J. «Curriculum caché dans le projet de vidéo-correspondance». Boîte aux Lettres Vidéo: volume 2. Premières Lettres (livret d'accompagnement, p. 35-44). Col. RVC CIEP, Paris 1993.



- Descubrir el lenguaje de la imagen fija y en movimiento. Contrastar imagen y realidad.
- Exige desarrollar capacidades no sólo comunicativas, sino también de reflexión y estratégicas.
- Exige poner en práctica éstas, mediante la realización de un trabajo en equipo.

En resumen, es una práctica que respeta el carácter no sólo comunicativo de la lengua, sino también y esencialmente su carácter representativo.

## ***El intercambio escolar***

A lo largo de cuarto curso proponemos la realización de un intercambio escolar. La estancia de los estudiantes en un país francófono durante un período mínimo de unos quince días a lo largo de este curso, permitirá no sólo la práctica del francés, sino el contacto real con personas de distinta cultura, contrastando los conocimientos de todo tipo adquiridos en el aula a lo largo de la etapa.

A nuestro modo de ver, la realización de una estancia en el país extranjero a lo largo de la Enseñanza Secundaria Obligatoria, y fundamentalmente en el último curso, debería estar explícitamente recomendado y apoyado por la Administración educativa.

Por otro lado, creemos que desde nuestra función docente deberíamos favorecer intercambios individuales de alumnos y alumnas, por períodos más largos.

Consideramos que únicamente a través de estas prácticas, el aprendizaje de una lengua extranjera adquiere todo su sentido.

## ***La evaluación***

Si creemos en *la negociación* como presupuesto metodológico para la planificación y diseño de actividades de enseñanza y aprendizaje y consideramos que en una metodología activa el alumno es el responsable de su propio aprendizaje, no podemos separar las tareas de evaluación del resto de las actividades de la clase.

Por lo tanto, estas actividades serán negociadas por el profesor y los alumnos, siendo éstos conscientes en todo momento, y desde el comienzo del curso, de los objetivos que deben alcanzar y los criterios que el profesor va a utilizar para valorar su trabajo.

De ahí que hayamos propuesto en la lección 1 del Proyecto que ejemplificamos, tareas de evaluación inicial para valorar los conocimientos previos de los alumnos, así como sus actitudes frente al grupo, y que en cada tarea expliquemos el criterio de evaluación que aplicamos al desarrollo de la misma; la evaluación será continua y a lo largo de todo el proceso de desarrollo del proyecto.

La tarea final debería ser realizada con éxito por la práctica totalidad de los alumnos que han ido trabajando y desarrollando las tareas intermedias a lo largo del desarrollo del proyecto; en caso de no ser así deberíamos reflexionar sobre qué ha fallado en el proceso de enseñanza y aprendizaje o en su planificación.

En algunos casos hemos diseñado actividades que presentan distintos niveles de dificultad, con objeto de tener en cuenta la diversidad de situaciones que nos encontramos dentro del grupo clase.

Hay que tener en cuenta que esta modalidad de evaluación formativa se hace a través de las *interacciones de la clase*, dados nuestros presupuestos metodológicos esencialmente comunicativos. Es decir, el profesor en el transcurso de los intercambios comunicativos que se producen en el

aula, bien entre los propios alumnos o bien en los intercambios profesor-alumno, va tomando conciencia de los progresos y dificultades que encuentra cada uno de ellos, de la fluidez y facilidad con la que realizan las distintas tareas, de las estrategias que emplean para superar las dificultades, del grado de madurez de sus reflexiones y actitudes.

Creemos que en una materia como la nuestra resulta difícil reducir a unidades cuantificables el progreso en el desarrollo de unas capacidades de uso de una lengua extranjera, si de verdad queremos hacer una evaluación continua. Nuestra evaluación formativa deberá tener en cuenta esencialmente los progresos y dificultades de cada alumno en relación con sus conocimientos previos. Esto no quiere decir que no se establezcan unos criterios de evaluación de *conocimientos mínimos que deben ser superados por cada alumno, para ser promocionados al curso siguiente* y que en este curso adquieren especial importancia por ser final de etapa y de carácter prescriptivo.

No podemos olvidar que este tipo de evaluación va unida al proceso de aprendizaje.

Especial importancia tiene para nosotras la utilización del cuaderno de clase, como recurso para la evaluación formativa de los alumnos. No sólo recogerá el conjunto de actividades realizadas en el aula, sino también la reflexión día a día del alumno sobre sus dificultades en el aprendizaje, las estrategias para resolverlas y sus dudas. Creemos que es un elemento indispensable y de gran valor pedagógico. El profesor debe recoger los cuadernos periódicamente y devolverlos con todo tipo de aclaraciones.

También consideramos de gran utilidad para la evaluación procesual la realización de grabaciones con cámara de video. Permite a los alumnos familiarizarse con su propia imagen, y su visionado en grupo con objeto de analizar el proceso, con criterios claros y específicos de observación, les permite valorar sus actitudes y estrategias, las dificultades y los progresos de su aprendizaje.



## Programación

---

### ***El trabajo por tareas como elemento determinante de la selección y secuencia de los contenidos***

### Criterios para la secuencia

La elección de una metodología determinada, en nuestro caso el trabajo por tareas, y su intervención sobre los contenidos, da lugar a una redefinición y reorganización de los mismos. La selección y secuencia de los distintos contenidos para este curso, referidos a procedimientos, conceptos y actitudes, va a estar determinada por las diferentes tareas que organizan el trabajo del aula a lo largo del curso.

El *qué* enseñamos de una lengua está relacionado con el *cómo* enseñamos a aprender una lengua. Esta relación contenido/método es el fundamento del trabajo por tareas y va a determinar el desarrollo de la secuencia que hemos programado para este curso. El contenido organizador sigue siendo el de los procedimientos. A través de la realización de tareas de diferente índole se progresará en la adquisición de los distintos contenidos relativos a procedimientos.

Sobre este contenido organizador articularemos los conceptos y actitudes.

¿Qué aprenderán nuestros alumnos a través de la realización de las diferentes tareas?, o dicho de otro modo: ¿qué conceptos y actitudes desarrollarán a través de la realización de los distintos procedimientos? Es decir, la selección y secuencia de tareas va a determinar la selección y secuencia de contenidos.

No debemos olvidar que esta opción que hemos elegido de secuencia por tareas nos permite respetar la diversidad de niveles dentro del grupo clase, mediante la realización de tareas con distintos grados de complejidad y, por lo tanto, centrar los procesos de enseñanza y aprendizaje en cada alumno.

### ***Grados de consecución de los distintos contenidos***

Abordamos los **procedimientos** a través de la realización de las diferentes tareas. Éstas que al principio del curso son muy dirigidas pasan a ser más abiertas, de tareas de producción controlada se pasa a tareas de producción libre. También van progresando en un mayor grado de complejidad, profundizando y matizando en el uso del francés como lengua de comunicación y en la reflexión sobre la misma. Por otro lado, exigen cada vez mayor número de destrezas, incorporando las adquiridas a través del desarrollo de las tareas anteriores.

Al ser este curso final de etapa, las alumnas y alumnos al finalizarlo van a realizar tareas que impliquen la comprensión y expresión de mensajes orales progresando en la adecuación de su discurso a las diferentes situaciones de comunicación, en la utilización de registros y de estrategias de comunicación adecuadas, progresando del discurso directo al

indirecto en las tareas finales y pasando del discurso de tipo declarativo o descriptivo al argumentativo o narrativo. También es importante el paso de la descripción o narración objetiva a la subjetiva, la expresión matizada de las impresiones personales.

En las tareas de comprensión de textos orales cobran especial relevancia las relativas a la comprensión de mensajes emitidos por medios mecánicos: televisión, vídeo, a velocidad normal, que a medida que avanza el curso aparecen fuera de contextos conocidos.

Las tareas de comprensión de textos escritos exigen abordar informaciones específicas a partir de documentos auténticos que en algunos casos exigen destrezas propias: localización en el espacio (mapas, planos), conocimiento del argot, y que van de textos cortos a textos más largos (periodísticos o literarios).

Hay también una progresión en las tareas de comprensión y de producción.

Las tareas finales del curso son sobre todo tareas de producción y fundamentalmente escritas: hacer un periódico mural, hacer diarios de viaje y de clase, elaborar secuencias narrativas adecuadas a las secuencias de imágenes, etc. en las que hay una progresión en la exigencia de cohesión y coherencia textual.

Tienen especial importancia las tareas que contribuyen a desarrollar la autonomía del alumno en su propio aprendizaje, así como su inserción social y cultural en un entorno cada vez más amplio.

Los contenidos referidos a **conceptos** se abordan en nuestra programación fundamentalmente a través de:

1. Los **temas**: descripción de caracteres, personalidad, apariencia, proyectos de futuro, expresión de sentimientos, correspondencia epistolar, preparación del intercambio, las experiencias vividas durante el intercambio,...
2. Los **componentes de la situación de comunicación**:
  - El aula, la correspondencia, el intercambio, el acto público.
  - Interlocutores: profesor, compañeros de clase, alumnos franceses, compañeros del Instituto.
  - Intenciones comunicativas: describir psicológicamente a las personas, describir el entorno, hacer hipótesis, propuestas de futuro, argumentar, narrar, explicar, establecer y mantener contactos sociales.
3. Las **fórmulas**: las adecuadas a los diferentes registros y situaciones de comunicación.
4. La **reflexión sobre la lengua y su aprendizaje**. En este curso el alumno ya es capaz de reflexionar explícitamente sobre los contenidos lingüísticos, culturales y estratégicos de aprendizaje, alcanzando cada vez mayor grado de autonomía.
5. Los **elementos formales del discurso**. Los textos orales en situación cara a cara, con el profesor, los compañeros e interlocutores franceses nativos. Textos audiovisuales: informativos, documentales, reportajes. Textos escritos auténticos de divulgación y literarios sencillos, cómics, cartas, cartas-vídeo. Importancia de los formatos. Elementos que dan cohesión al discurso oral y escrito. Nociones y funciones adecuadas a las intenciones comunicativas. Ritmo y entonación cercanas a las del hablante nativo.

En cuanto a los contenidos referidos a **actitudes**, se va progresando a lo largo del curso desde actitudes de *curiosidad* por conocer a los jóvenes franceses con quienes van a realizar el intercambio, hacia actitudes de *respeto por la cultura francófona*, y de *reflexión* hacia la suya propia.



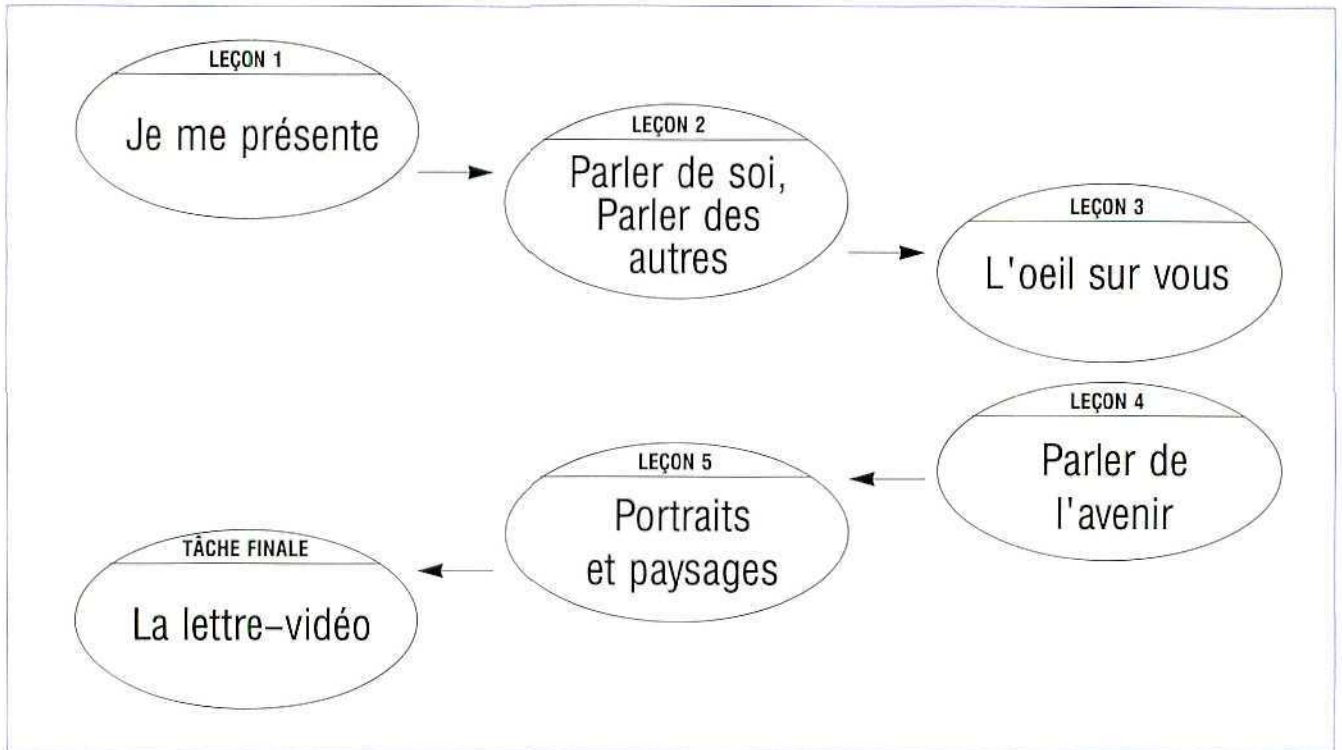
Toda la programación del curso gira en torno al intercambio escolar con alumnos de un liceo francés que se realizaría en el mes de marzo, convirtiéndose en el hilo conductor de la programación, el eje referencial de los contenidos del curso. Defendemos la necesidad de realizar intercambios escolares todos los años y consideramos que cuarto es el curso ideal para llevarlos a cabo: es final de etapa y quizá algunos alumnos dejarán los estudios, serviría de estímulo para los alumnos de cursos inferiores...y sobre todo, enfrentaría a los alumnos a una situación real de comunicación en la que pondrían a prueba su capacidad de comunicarse en la lengua extranjera aprendida.

Desarrollamos la programación a través de dos proyectos, (Véase Projet n° 1 y Projet n° 2 pág. 22), con la realización de una carta-vídeo en el Primer Proyecto, *antes* del intercambio, y la organización de una «soirée française» en el Segundo Proyecto *después* del intercambio como tareas finales.

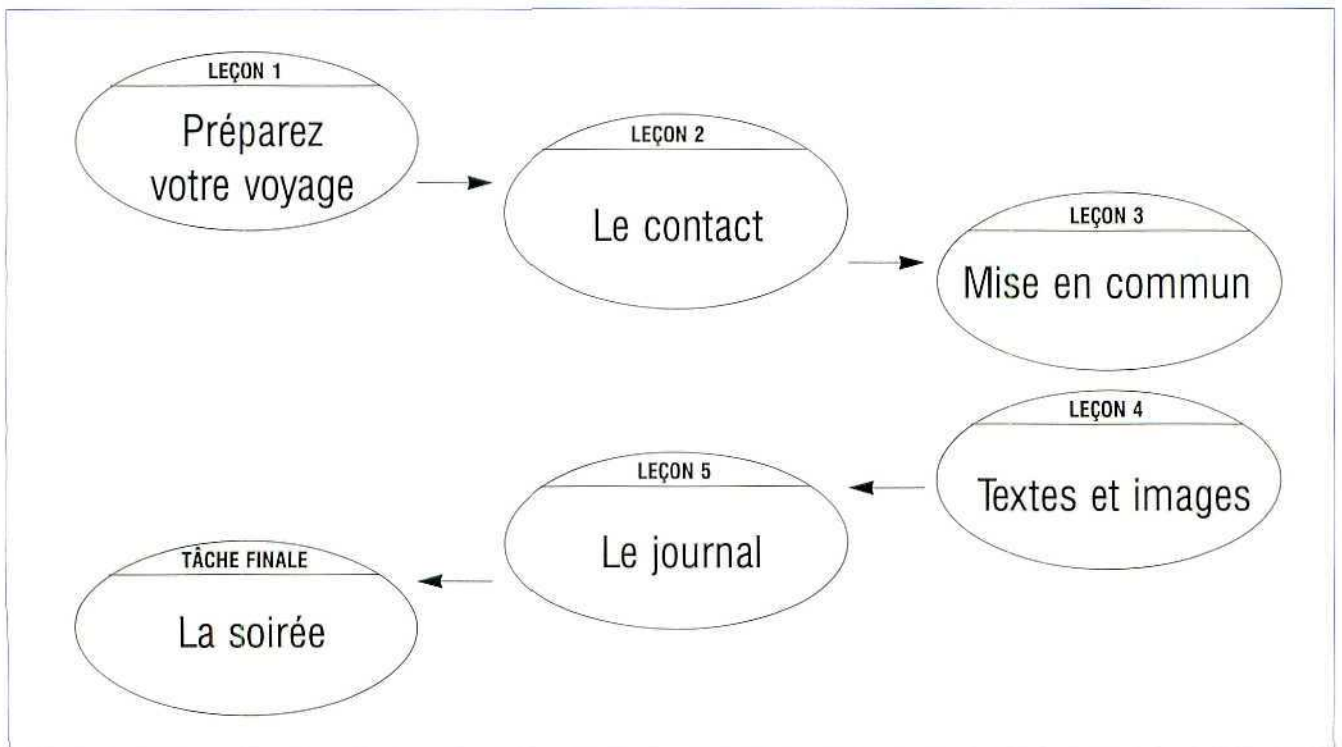
En cuanto a la evolución de los temas, se parte de uno mismo y de su propio entorno para avanzar hacia el conocimiento del «otro» y el descubrimiento de otra cultura y de ahí pasar a reflexionar de forma contrastiva sobre ambas culturas para acabar presentando al resto de los compañeros y compartiendo con ellos, los resultados de su experiencia y de su reflexión.

Es una programación abierta y fácilmente aplicable a todo tipo de centros en la que la negociación con los alumnos será fundamental y será la que decida y configure los contenidos del curso.

**PROJET n° 1: «Et si on parlait de nous et des autres?»**



**PROJET n° 2: Et si on vous racontait notre voyage?**



## Mapa conceptual

Primer  
proyecto:  
«Et si on  
parlait de nous  
et des autres?»

### **Tema: «Et si on parlait de nous et des autres?»**

#### **Objetivos de comunicación**

Las alumnas y alumnos serán capaces de:

- Presentarse a sí mismos o a otros.
- Describir el carácter propio o ajeno.
- Describir ciertos rasgos de la personalidad propia o ajena y la relación entre apariencia y personalidad.
- Expresar sentimientos: mundo interior e intereses.
- Identificar componentes y funciones de la comunicación a través de la imagen.
- Analizar imágenes publicitarias, descubriendo los valores connotativos y denotativos así como los códigos socioculturales de referencia.
- Identificar la estructura textual de los textos epistolares.
- Identificar distintos tipos de textos epistolares.
- Relacionar imágenes y textos.
- Crear mensajes audiovisuales de carácter epistolar.

#### **Tarea final**

Realización de una carta-vídeo.

#### **Evaluación**

Incorporada como parte del proceso.

## Desarrollo de la secuencia

Como hemos visto en la pág. 22 cada proyecto está secuenciado en seis lecciones de cuyo contenido damos cuenta a continuación:

### Lección 1. Je me présente

*Duración aproximada:* 3 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* presentarse y establecer relaciones dentro del grupo clase, negociando los contenidos de enseñanza y aprendizaje.

*Tarea final:* responder a un formulario, en francés.

### Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral.<ul style="list-style-type: none"><li>— Obtención de informaciones globales y específicas procedentes del profesor y de los compañeros dentro de la clase.</li><li>— Producción y comprensión de mensajes para mantener la comunicación dentro del aula, utilizando si es necesario, recursos no lingüísticos: gestos, proxemia... reflexionando sobre la importancia de mantener la atención y la escucha y de respetar el turno de palabra.</li><li>— Negociación en el grupo clase de los contenidos de enseñanza y aprendizaje, en función de los intereses personales.</li></ul></li><li>• Comunicación escrita.<ul style="list-style-type: none"><li>— Verificación de los conocimientos previos respondiendo a un cuestionario de tipo personal.</li><li>— Redacción de fichas personales.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral y escrita.<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Situación de comunicación:</i> la clase.</li><li>— <i>Intenciones comunicativas:</i> informar y pedir información sobre uno mismo y sus intereses. Aceptar y rechazar. Expresar opiniones. Describir objetos.</li><li>— <i>Fórmulas:</i> de interacción social dentro del grupo clase: saludar, despedirse, preguntar, pedir aclaraciones, pedir la palabra, pedir permiso, de acuerdo y desacuerdo.</li><li>— <i>Vocabulario:</i> relativo a la presentación de uno mismo: biografía personal, intereses. A la descripción de objetos.</li></ul></li><li>• Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje.<ul style="list-style-type: none"><li>— Estrategias personales de aprendizaje.</li><li>— Importancia de la corrección formal para asegurar la comunicación interpersonal.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprensión y aceptación de los errores propios y ajenos en el uso de la lengua francesa.</li><li>• Participación activa.</li></ul>



## Lección 2. Parler de soi, parler des autres

*Duración aproximada:* 12 sesiones.

*Objetivos de comunicación:* ser capaz de describir el carácter, gustos, sentimientos de una persona. Relacionar indumentaria y personalidad valorando la importancia de la imagen en la comunicación interpersonal.

*Tarea final:* escribir una carta a un «correspondant» francés.

### Contenidos

#### Procedimientos

- Comunicación oral
  - *Expresión oral:* información, descripción de carácter, personalidad, forma de vestir, cualidades y defectos, apariencia, publicidad. Expresión de gustos.
- Comunicación escrita
  - *Comprensión escrita*
  - Obtención de informaciones globales y específicas dando especial importancia al valor significativo de las imágenes del texto, *reflexionando* sobre las funciones y componentes de la comunicación a través de imágenes.
  - Análisis de dichas imágenes, descubriendo valores denotativos y connotativos, referentes socioculturales y relacionando imágenes y textos.
  - *Análisis de la estructura textual* del género epistolar y de los elementos constitutivos de dicha situación de comunicación: emisor, receptor, encabezamientos, objeto, fórmulas de apertura y despedida y el contexto de interacción (el antes y el después).
  - *Reflexión* sobre la imagen del texto, identificando el tipo de carta: administrativa, publicitaria, carta personal manuscrita.
  - *Expresión escrita*
  - Respuesta a un cuestionario de tipo personal.
  - Redacción de textos, incorporando imágenes: artículo de revista, collages, fichas.
  - Redacción de cartas a distintos destinatarios, reflexionando sobre el uso social de las mismas y redacción de poemas, descubriendo el valor simbólico de las palabras.

#### Conceptos

- Comunicación oral y escrita
  - *Situación de comunicación:* cartas, publicidad y artículos de prensa, poemas, fichas de identificación personal, documento video.
  - *Intenciones comunicativas:* describir carácter y personalidad, identificar y justificar actitudes, expresar sentimientos de simpatía y antipatía, gustos y preferencias de forma razonada; comprender imágenes.
  - *Vocabulario* relativo a la descripción, caracterización y apreciación de personas. A la moda y al lenguaje publicitario.
- Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje
  - Valores denotativos y connotativos de la imagen.
  - Monosemia y polisemia de la imagen.
  - Estereotipos culturales.
  - Distintos códigos socioculturales.
  - Distintos géneros epistolares.
  - La estructura textual de los escritos epistolares.
  - Formato de cartas.
  - Ortografía y puntuación.
  - Fórmulas relativas a los escritos epistolares, y sobre su valor social y comunicativo.

#### Actitudes

- Aceptación y respeto del aspecto propio y ajeno.
- Aceptación y respeto de actitudes, caracteres y gustos distintos a los propios.
- Reconocer la importancia significativa de las imágenes en la comunicación.
- Analizar críticamente el lenguaje publicitario. Los estereotipos.
- Apreiciar la importancia de conocer los mismos referentes socioculturales para favorecer la comunicación.
- Apreiciar el valor comunicativo y social de las cartas como forma de relación interpersonal.

### Lección 3. L'oeil sur vous

*Duración aproximada:* 8 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de profundizar en la caracterización de las personas.

*Tarea final:* descripción escrita del carácter «cahier de classe».

## Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Comprensión oral</i></li><li>– Obtención de informaciones globales y específicas procedentes del profesor y de los compañeros.</li><li>– <i>Producción oral</i></li><li>– Intercambios y reproducción de información dentro del grupo clase.</li><li>– Exposiciones preparadas.</li></ul></li><li>• Comunicación escrita<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Comprensión escrita</i></li><li>– Obtención de informaciones globales y específicas de textos relativos a la astrología y a la quiromancia:<ul style="list-style-type: none"><li>• Movilizando los conocimientos previos, transfiriendo información de la lengua materna y de otras asignaturas poniendo en relación el texto con otros textos (mitos clásicos).</li><li>• Siguiendo instrucciones.</li></ul></li><li>– <i>Producción escrita</i></li><li>– Transformación textual: caracterización de diferentes personajes a partir de las informaciones extraídas del documento «Vous et les douze signes...»</li><li>– Descripciones de caracteres y personalidades correspondientes a los signos del zodiaco.</li><li>– Descripción e interpretación de la evolución del carácter y la personalidad a través de las aportaciones de la astrología y la quiromancia.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral y escrita<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Situación de comunicación:</i> documentos relativos a la astrología y quiromancia.</li><li>– <i>Intenciones comunicativas:</i><ul style="list-style-type: none"><li>• Describir y caracterizar personas (profundización).</li><li>• Dar y pedir información sobre el carácter y personalidad.</li><li>• Transmitir información recibida.</li></ul></li><li>– <i>Vocabulario</i> relativo al Zodíaco, astrología, mitología, quiromancia.</li><li>– <i>Fórmulas</i> de interacción social dentro de la clase, de acuerdo y desacuerdo.</li></ul></li><li>• Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje<ul style="list-style-type: none"><li>– Estrategias de aprendizaje: transferencia de conocimientos de la lengua materna y de otras materias (lenguas clásicas, historia).</li><li>– Corrección formal de las producciones escritas: precisión y riqueza del vocabulario, signos de puntuación, articuladores lógicos, reglas de organización del discurso...</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Curiosidad ante manifestaciones de otras culturas y otras formas de conocimiento.</li><li>• Valoración crítica de los documentos presentados.</li><li>• Participación activa en situaciones lúdicas dentro de la clase.</li><li>• Autonomía en la búsqueda de fuentes de información para realizar trabajos individuales.</li><li>• Importancia de compartir informaciones, conocimientos... como forma de enriquecimiento mutuo.</li></ul>



## Lección 4. Parler de l'avenir

*Duración aproximada:* 8 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de formular proyectos, expresar y comprender deseos, esperanzas, sueños...

*Tarea final:* elaboración de «graffiti» que serán expuestos.

### Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Comprensión escrita</i></li><li>– Obtención de informaciones globales y específicas de horóscopos, «bandes dessinées», artículos de revistas, «graffiti»...:<ul style="list-style-type: none"><li>• Observando los aspectos icónicos del texto.</li><li>• Reconociendo la organización del texto: estructuración de la información, distinción de ideas principales y secundarias.</li><li>• Formulando hipótesis, verificándolas y reformulándolas, movilizándolo los conocimientos previos.</li><li>• Localizando el emisor, receptor, intención de comunicación.</li><li>• Infiriendo el sentido de palabras desconocidas a través del contexto.</li></ul></li><li>– Utilización de estrategias de lectura específicas.<ul style="list-style-type: none"><li>• Observación del marco general de la comunicación: lugar, personajes, estatus sociales, relaciones...</li><li>• Localización de los indicios «para-conversacionales»: imágenes de actitudes, posturas de los personajes, indicadores de tiempo, descripciones, informaciones sobre el tono de voz, narraciones...</li><li>• Localización de indicios tipográficos.</li><li>• <i>Reflexión</i> sobre el tipo de comunicación textual: los personajes se hablan y hablan para un tercero (el lector), la estructura conversacional, los registros de lengua, articuladores...</li></ul></li><li>– <i>Producción oral</i></li><li>– Exposiciones orales: reproducciones orales de informaciones escritas relativas a los horóscopos, transformaciones textuales, transmisión de información recibida.</li><li>– Opiniones personales sobre el tema de los documentos presentados. Toma de posición frente a los mismos.</li><li>– Creación de textos asociados a imágenes.</li><li>– Participación en un debate, <b>reflexionando</b> sobre las normas que rigen el funcionamiento del mismo.</li><li>– <i>Producción escrita</i></li><li>– Descripción de personajes y de sus actitudes ante la vida.</li><li>– Transformación textual: convertir diálogos en relatos.</li><li>– Toma de notas.</li><li>– Creación de graffiti.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral y escrita<ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Situación de comunicación:</i> distintos documentos para hablar del futuro: revistas, «bandes dessinées», horóscopos, «graffiti».</li><li>– <i>Intenciones comunicativas</i><ul style="list-style-type: none"><li>• Expresar hipótesis, proyectos, deseos, sueños.</li><li>• Dar y pedir información sobre el mundo interior e intereses de las personas.</li><li>• Dar y pedir la palabra: cederla, interrumpir, rebatir...</li><li>• Transmitir información recibida.</li><li>• Justificar una opinión.</li></ul></li><li>– <i>Vocabulario</i> relativo a la expresión del futuro.</li><li>– <i>Fórmulas</i> de interacción social, de acuerdo y desacuerdo.</li><li>– <i>Articuladores lógicos.</i></li></ul></li><li>• Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje.<ul style="list-style-type: none"><li>– Estrategias y fórmulas propias del debate.</li><li>– Valor significativo de la entonación.</li><li>– Lo que se dice y lo que no se dice: los implícitos.</li><li>– Distintos códigos.</li><li>– Distintos registros de lengua.</li><li>– Distintos tipos de textos y estructuras textuales.</li><li>– La imagen de los textos.</li><li>– Distintas estrategias de lectura según el tipo de texto (entrevista, horóscopo, «bande dessinée...»)</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interés en profundizar en el conocimiento de sí mismos y de sus compañeros.</li><li>• Respeto por opiniones ajenas.</li><li>• Optimismo ante el futuro de su propio aprendizaje.</li></ul>

## Lección 5. «Portraits et paysages»

*Duración aproximada:* 8 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de describirse a sí mismos, a otros y a su «entorno» asociando textos con imágenes.

*Tarea final:* elaboración de un reportaje para enviar a los «correspondants».

### Contenidos

#### Procedimientos

- Comunicación oral y escrita
  - *Análisis de la imagen:*
  - Emisor, receptor, mensaje, referentes.
  - Denotación y connotación.
  - Monosemia/polisemia.
  - Originalidad.
  - *Descripción de la imagen:* encuadre, formas, color, líneas de fuga. Grado de iconicidad.
  - Creación de imágenes
  - *Reflexión* sobre el valor simbólico de ciertas imágenes.
  - Las relaciones texto/imagen:
  - Imagen y texto complementarios.
  - Textos que reducen la polisemia fijando el sentido de la imagen: pie de fotos, títulos, eslóganes.
  - Textos que suscitan la imaginación del lector por su relación arbitraria con la imagen.

#### Conceptos

- Comunicación oral y escrita
  - *Situación de comunicación:* diferentes imágenes sobre el mundo interior/exterior del alumno.
  - *Intenciones comunicativas*
    - Dar información sobre sí mismos y su entorno.
    - Expresar sentimientos e intereses.
- Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje
  - Imagen y realidad.
  - Funciones del mensaje visual.
  - Distintos códigos (verbal, icónico).
  - Valores de la imagen (metafórico, simbólico...)
  - El inconsciente y su papel en la lectura de la imagen.
  - Relaciones texto/imagen.
  - Monosemia/polisemia de la imagen.
  - Denotación y connotación.

#### Actitudes

- Valorar críticamente las imágenes.
- Valorar las posibilidades comunicativas que ofrece la imagen.
- Suscitar el gusto por la expresión y la creación.
- Actitud positiva ante la introducción de nuevas prácticas en el aula.

## Tarea final del Primer Proyecto: La lettre vidéo

*Duración aproximada:* 12 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaces de elaborar una carta vídeo para sus «correspondants» franceses en la que reutilizarán todos los contenidos adquiridos a lo largo del proyecto.

*Tarea final:* realización de la carta-vídeo.

## Contenidos

### Procedimientos

- Comunicación oral y escrita
  - *Elaboración del guión literario:* elección de secuencias; descripción de personajes, decorados..., narraciones.
  - Utilizando todos los elementos significativos de la correspondencia: emisor, receptor, fórmulas de saludo, de despedida... en la carta vídeo.
  - *Elaboración del guión técnico:*
  - *Audio:* locuciones, música, ruidos...
  - *Vídeo:* selección de imágenes, planos, ángulos, puntos de vista...
  - *Realización de la carta:*
  - *Grabaciones:* ensayos de las intervenciones orales.
  - *Coordinación del trabajo de grupo.*
  - *Debate general para evaluar la experiencia y el propio proceso de aprendizaje de cada alumno tras el visionado de la carta vídeo.*

### Conceptos

- Comunicación oral y escrita
  - *Situación de comunicación:* la carta-vídeo.
  - *Intenciones comunicativas*
    - Establecer comunicación epistolar a través de la carta vídeo.
    - Describir, narrar, argumentar, explicar.
    - Justificar opiniones.
    - Dar información sobre sí mismos y su mundo.
    - Sugerir.
  - *Vocabulario* relativo al entorno del alumno, a sus intereses.
  - *Fórmulas*
    - De interacción social, de acuerdo y desacuerdo.
    - Propias de la comunicación epistolar (saludo, despedida...)
  - *Tipo de textos:* carta-vídeo, anuncios.
  - *Articuladores lógicos*
- Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje
  - Valor comunicativo del signo icónico.

### Actitudes

- Responsabilidad y autoorganización ante el trabajo personal y colectivo.
- Creatividad.



Segundo  
proyecto:  
«Et si on vous  
racontait  
notre voyage?»

## Mapa conceptual

### **Tema:** «*Et si on vous racontait notre voyage?*»

#### **Objetivos de comunicación**

Las alumnas y alumnos serán capaces de:

- Extraer información global y específica de textos auténticos relativos a diferentes medios de transporte, rutas, horarios, planos de ciudades, metro, museos...
- Comprender y producir información global y específica de distintos tipos de textos auténticos: folletos turísticos, guías, programas de televisión, vídeo..., relativos a aspectos generales de las ciudades visitadas: clima, hábitat, número de habitantes, manifestaciones culturales, monumentos...
- Producir mensajes orales y escritos relativos a la expresión de necesidades personales, utilizando recursos lingüísticos y no lingüísticos para que la comunicación sea fluida.
- Utilizar fórmulas adecuadas a las situaciones de comunicación siguientes: vida en una familia francesa y relaciones con profesores y alumnos de un liceo francés, dando especial importancia a los implícitos y a lo no verbal.
- Producir narraciones escritas, de forma coherente, sobre sus impresiones personales y redactar distintos tipos de texto con especial atención a las relaciones imágenes-texto, tipografías...
- Contrastar y valorar distintas costumbres y formas de relación personal, reflexionando sobre la propia cultura.
- Dar y pedir opinión sobre distintos aspectos socioculturales: la mujer y el trabajo, tiempo libre, ecología, medio ambiente..., dando razones.
- Utilizar recursos informáticos y audiovisuales como apoyo a la comunicación.

#### **Tarea final**

Organización de una «*soirée française*» a final de curso para compartir con el resto del instituto la experiencia del viaje y la reflexión posterior a que ha dado lugar: Exposición de un periódico mural, Proyección de diapositivas, Charla-coloquio, Aperitivo: degustación de distintos productos franceses y de platos típicos preparados por los alumnos.

#### **Evaluación**

Incorporada como parte del proceso de enseñanza y aprendizaje.

## Desarrollo de la secuencia

### Lección 1. Préparez votre voyage

*Duración aproximada:* 6 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de extraer información global y específica relativas a localización y orientación espacial, aspectos generales de las ciudades visitadas y expresión de necesidades personales a partir de textos auténticos: horarios, planos de ciudades y del metro, mapas, guías turísticas, enciclopedias, revistas,...

*Tarea final:* respuesta a un formulario elaborado por el profesor, que valorará los distintos aspectos que requiere la preparación del viaje.

### Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Comprensión</i> de textos auténticos, orales y audiovisuales de tipo informativo.</li><li>— <i>Producción oral:</i> expresión de necesidades personales y relativas a la orientación y localización espacial y temporal.</li></ul></li><li>• Comunicación escrita<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Comprensión escrita</i></li><li>— Extracción de informaciones globales y específicas a partir de guías y folletos turísticos, enciclopedias, revistas.</li><li>— Extracción de información específica a partir de horarios, planos, ideogramas, transfiriendo la información.</li><li>— <i>Reflexión</i> sobre distintos tipos de textos, formatos y códigos: verbal, icónico.</li><li>— <i>Producción</i> de textos escritos respondiendo a un formulario, siguiendo instrucciones, interpretando y comparando datos.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral y escrita<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Situación de comunicación:</i> horarios, billetes, planos, guías, folletos, parte metereológico...</li><li>— <i>Intenciones comunicativas:</i> expresar necesidades, dar y pedir información.</li><li>— <i>Vocabulario</i> relativo al tema.</li><li>— <i>Estructura del discurso informal.</i></li><li>— <i>Elementos que dan cohesión.</i></li></ul></li><li>• Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje<ul style="list-style-type: none"><li>— Nociones, funciones, fonética, sintaxis, conectores.</li><li>— Mecanismos para el aprendizaje.</li><li>— Estrategias de comunicación.</li><li>— Importancia de la corrección formal.</li><li>— Importancia de la forma de los textos presentados.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Curiosidad por conocer otros países.</li><li>• Dar importancia a la planificación y organización personal.</li><li>• Dar importancia a la forma para conseguir la comunicación.</li></ul>

## Lección 2. Le contact

*Duración aproximada:* 3 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de utilizar registros y fórmulas socioculturales, adaptadas a las intenciones comunicativas, propias de la situación de comunicación.

*Tarea final:* simulación en clase de las diferentes situaciones que se van a encontrar durante el viaje.

### Contenidos

#### Procedimientos

- Comunicación oral:
  - Simulación de situaciones de saludo, despedida, presentación, pedir disculpas, aceptar y rechazar con distintos tipos de interlocutores.
  - Utilización de distintos registros y fórmulas.
  - Reflexión sobre la importancia de los implícitos y de los gestos en la comunicación, de la entonación y de los distintos registros, de forma contrastiva con el uso de registros y fórmulas en la lengua materna.

#### Conceptos

- Comunicación oral y escrita
  - *Situaciones de comunicación:* la familia, el liceo y la vida con los jóvenes franceses.
  - *Intenciones comunicativas:* saludar, despedirse, presentarse, pedir disculpas, aceptar y rechazar.
  - *Vocabulario:* fórmulas de saludo, despedida, aceptación y rechazo, excusa.
  - Tipo de discurso.
- Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje
  - Uso de las fórmulas sociolingüísticas en las relaciones de amistad, de familia y en el liceo de forma contrastiva con su propia cultura.
  - Estrategias para iniciar y mantener la comunicación.
  - Valor significativo de las distintas fórmulas.

#### Actitudes

- Valoración de los comportamientos sociolingüísticos que facilitan las relaciones personales.
- Comparación contrastiva de dichos comportamientos, de forma respetuosa.



## Lección 3. Mise en commun

*Duración aproximada:* 3 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de argumentar de forma razonada sus propias opiniones relativas a la vida cotidiana y a distintos aspectos socioculturales (papel de la mujer, hábitos, tiempo libre, vida cultural, medio ambiente...) descubiertos en el país extranjero, apreciando y contrastando las diferencias culturales y reflexionando sobre la propia cultura.

*Tarea final:* a partir de las impresiones recogidas en los diarios de viaje individual y colectivo, se organiza un debate para poner en común las experiencias del viaje.

## Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Comunicación oral</b><ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Utilización</i> de estrategias relativas a un debate: dar y quitar la palabra, objetar, aludir, solicitar precisiones y explicaciones, cambiar de tema, ...</li><li>– <i>Comprensión</i> de mensajes orales distinguiendo entre datos y opiniones.</li><li>– <i>Selección</i> y reutilización de las informaciones en producciones orales propias.</li><li>– <i>Reflexión</i> sobre las distintas estrategias de comunicación: parafrasear, uso de sinónimos, ...utilizadas por cada alumno en el debate.</li></ul></li><li>• <b>Comunicación escrita</b><ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Preparación</i> de esquemas, resúmenes, notas como apoyo a sus argumentaciones.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Comunicación oral y escrita</b><ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Situación de comunicación:</i> un debate.</li><li>– <i>Intenciones comunicativas:</i> dar y pedir opinión, razones, explicaciones, la palabra, interrumpir, rebatir, argumentar, persuadir, contradecir, preguntar e informar de lo que otros han dicho, hacer precisiones.</li><li>– <i>Vocabulario</i> relativo a los temas debatidos.</li><li>– <i>Fórmulas:</i> de acuerdo y desacuerdo, de interacción social que rigen el debate.</li><li>– <i>Discurso argumentativo.</i></li><li>– <i>Articuladores lógicos.</i></li></ul></li><li>• <b>Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje</b><ul style="list-style-type: none"><li>– Entonación.</li><li>– Estrategias personales utilizadas.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Respeto y valoración de las normas que rigen el debate: escucha, turno de palabra...</li><li>• Respeto por las opiniones expresadas por los compañeros y el profesor.</li><li>• Actitud reflexiva y crítica hacia las fuentes de información y hacia las opiniones ajenas.</li><li>• Respeto y tolerancia hacia las diferentes formas de entender la realidad.</li></ul>

## Lección 4. Textes et images

*Duración aproximada:* 6 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaz de redactar textos (descriptivos, poéticos...) asociados a las imágenes que han recogido durante el viaje.

*Tarea final:* Elaboración de un diaporama o secuencia de imágenes/textos.

### Contenidos

#### Procedimientos

- Comunicación escrita
  - *Producción* de textos escritos asociando secuencias narrativas de texto e imagen.
  - *Reflexión* sobre la relación texto imagen: ilustración, información complementaria... y sobre la estructura de una secuencia narrativa.

#### Conceptos

- Comunicación oral y escrita
  - *Situación de comunicación:* diapositivas sobre el viaje.
  - *Intenciones comunicativas:* narrar acontecimientos pasados, describir imágenes.
  - *Vocabulario* relativo a los temas presentados en las imágenes: el entorno socio-cultural.
- Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje
  - Articuladores del discurso narrativo.
  - Relaciones temporales para hablar de acciones pasadas.

#### Actitudes

- Respeto hacia distintas formas de organización de la realidad reflejadas en las imágenes.



## Lección 5. Le journal

*Duración aproximada:* 8 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* a partir de los documentos recogidos durante el viaje, los alumnos serán capaces de redactar distintos tipos de textos: artículos periodísticos de opinión, relatos, descripciones, cartas al director... para la realización de un periódico mural, incorporando imágenes a los textos.

*Tarea final:* elaboración de un periódico mural.

### Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación escrita<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Comprensión/producción</i> de textos escritos:</li><li>— Observación del texto: presentación icónica, soporte, tipografía...</li><li>— Relación del texto con otros textos movilizandolos conocimientos previos sobre el tema.</li><li>— Formulación de hipótesis sobre el sentido y función del texto, identificando la intención comunicativa del emisor y el efecto buscado sobre el lector: informar, dar su opinión, describir, persuadir, entretener, prohibir, proponer...</li><li>— Uso de diferentes estrategias de lectura, apoyándose en el contexto para comprender palabras desconocidas.</li><li>— Distinción de los distintos géneros periodísticos y del tipo de discurso utilizado en cada uno de ellos: reportajes (narración), interviews (forma dialogada), editorial (argumentación), correo del lector (forma epistolar), breves (narración)...</li><li>— Reutilización individual y en grupo: esquemas, resúmenes, toma de notas, agrupamientos semánticos, toma de postura reaccionando frente al texto, opinión...</li><li>— <i>Reflexión</i> sobre:<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Los distintos tipos de discurso:</i> estructura narrativa (quién, qué, dónde, cuándo, causas y consecuencias), dialogada (emisor, receptor, componentes situación de comunicación), informativa (quién, qué, cómo, por qué, «mots clés»), argumentativa (sobre qué, sucesión de argumentos utilizados).</li><li>— <i>Las reglas de organización del discurso,</i> las distintas maneras de expresar la misma intención comunicativa y las fórmulas utilizadas según las distintas intenciones comunicativas.</li></ul></li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral y escrita<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Situación de comunicación:</i> lectura de distintos documentos: diarios de viaje y de clase, planos, horarios, billetes, folletos, guías, revistas, periódicos, cómics, enciclopedias... y elaboración de un periódico mural.</li><li>— <i>Intenciones comunicativas:</i><ul style="list-style-type: none"><li>• Informar y describir lugares, personas, costumbres y distintos aspectos socioculturales franceses.</li><li>• Informar de lo que uno mismo u otros han dicho.</li><li>• Contrastar y comparar datos y opiniones.</li><li>• Discutir planes de trabajo: hacer propuestas, aceptarlas o rechazarlas.</li><li>• Hacer recomendaciones.</li></ul></li><li>— <i>Vocabulario</i> relativo a los temas expuestos en el periódico.</li></ul></li><li>• Reflexión de la lengua y su aprendizaje<ul style="list-style-type: none"><li>— Formato de los distintos textos escritos.</li><li>— Estructura textual, reglas de organización del discurso.</li><li>— <i>Palabras portadoras del sentido: ltu-los... (redundancia)</i><ul style="list-style-type: none"><li>• Ortografía y puntuación</li><li>• Articuladores lógicos.</li></ul></li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rigor en la utilización de recursos lingüísticos adecuados a las intenciones comunicativas.</li><li>• Creatividad y receptividad en los trabajos en grupo.</li><li>• Interés por leer textos escritos auténticos de forma autónoma.</li><li>• Valoración de la importancia de la norma y la corrección en la lengua escrita.</li><li>• Valoración de la importancia de contrastar opiniones acerca de un tema.</li></ul>

## Tarea final del Segundo Proyecto. Une soirée française

*Duración aproximada:* 6 sesiones.

*Objetivo de comunicación:* ser capaces de expresarse oralmente con fluidez, corrección, respetando ritmos y entonaciones, acerca del intercambio escolar en un acto público.

*Tarea final:* Organización y celebración de una «soirée française» durante la cual se presentará a los profesores y alumnos de francés del centro el intercambio escolar realizado a través del periódico mural, el diaporama, una charla-coloquio y una degustación de productos franceses.

### Contenidos

Procedimientos	Conceptos	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación escrita<ul style="list-style-type: none"><li>— Redacción de invitaciones, normas de asistencia, carteles.</li><li>— Guiones para las presentaciones orales.</li></ul></li><li>• Comunicación oral<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Presentaciones orales:</i> comentario de diapositivas, periódico mural, productos gastronómicos franceses... con fluidez y entonación apropiada:<ul style="list-style-type: none"><li>- Informando.</li><li>- Respondiendo a preguntas.</li><li>- Haciendo comentarios.</li></ul></li><li>— <i>Reflexión sobre:</i><ul style="list-style-type: none"><li>- La importancia de la forma en la expresión, distinguiendo entre distintos registros de lengua.</li><li>- Las estrategias utilizadas para hacer pasar el mensaje y para que la comunicación no se interrumpa.</li><li>- La importancia de los gestos en la comunicación.</li></ul></li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicación oral y escrita<ul style="list-style-type: none"><li>— <i>Situación de comunicación:</i> un acto público.</li><li>- <i>Intenciones comunicativas:</i> informar, describir, narrar, argumentar, proponer, sugerir, entretener...</li><li>- <i>Fórmulas</i> de interacción social.</li></ul></li><li>• Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje<ul style="list-style-type: none"><li>— Adecuación del discurso al acto público.</li><li>— Fonética, ritmo y entonación.</li><li>— Estrategias de comunicación útiles para mantener la comunicación.</li><li>— Marcadores del discurso.</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reconocimiento de la capacidad personal de organización y responsabilidad.</li><li>• Seguridad personal para relacionarse en un grupo social más amplio que su grupo clase.</li><li>• Valoración del enriquecimiento personal que supone el intercambio de experiencias.</li><li>• Toma de conciencia de su capacidad de proseguir futuros aprendizajes de forma autónoma.</li></ul>



## Desarrollo del Primer Proyecto

---

### Presentación

Pretendemos con el desarrollo de proyecto que el alumno adquiera e incorpore a su sistema de conocimiento una serie de contenidos lingüísticos, socioculturales, estratégicos y de reflexión sobre su propio aprendizaje que le permitan hablar de sí mismo, de los demás y de su entorno, y a través del lenguaje, reafirmar su personalidad, construir su propia identidad aún incipiente y favorecer su integración en el grupo social con actitudes de respeto y tolerancia hacia lo diferente.

Este proyecto se desarrollaría durante el cuarto curso de la Educación Secundaria Obligatoria, con alumnos y alumnas de 16 años, y desde el primer día de clase.

Es un momento importante y difícil en la vida del adolescente, de significativos cambios fisiológicos y psicológicos. Su identificación con un grupo y la expresión de esta identificación a través de su forma de vestir o de comportarse adquiere gran importancia; el adolescente necesita ser aceptado por el grupo para aceptarse él mismo, conocer a los demás para conocerse mejor.

Las relaciones con jóvenes de su edad son el eje de sus intereses y actividades. Queremos proporcionarles los recursos necesarios para comunicarse con jóvenes franceses de su edad, buscando establecer vínculos de amistad y respeto hacia formas diferentes de ser y de concebir la realidad y a partir de este contacto, reflexionar sobre las opciones personales.

El adolescente empieza a sentir gran curiosidad hacia formas y métodos de introspección. Algunos de los materiales que hemos seleccionado: horóscopos, astrología, quiromancia son meros recursos para favorecer estas estrategias, a la vez que suscitan el interés y motivación hacia otras formas culturales de abordar el conocimiento de sí mismo.

La proyección hacia el futuro es otra de las características de este período en la vida de los jóvenes, al término de su escolaridad obligatoria. Hacen proyectos, tienen sueños y sienten inquietud ante el futuro. A lo largo del desarrollo de este proyecto, intentamos que se expresen en este sentido y compartan sus sentimientos y opiniones con sus compañeros dentro y fuera del aula y, en último término, con los jóvenes franceses con quienes está previsto un intercambio durante el curso escolar.

El desarrollo de este proyecto será siempre un trabajo preparatorio para la realización del intercambio del grupo clase, que a su vez, es para nosotros, una toma de contacto personal como estrategia para favorecer intercambios individuales durante períodos más largos que consideramos más enriquecedores y provechosos.

A lo largo del desarrollo del proyecto damos gran importancia a la imagen, porque sabemos que la tiene para los adolescentes. Las imágenes no son la realidad, sino que la representan. Y en este sentido, consideramos que tienen gran relevancia dentro del sistema de comunicación humana. Si concebimos la lengua como un sistema no sólo de comunicación sino también de representación de la realidad, las imágenes consideradas como signos de comunicación no verbales adquieren gran valor significativo.

Proponemos un método de análisis y de reflexión sobre las mismas, en tanto que portadoras de significados. En este sentido la utilización y manipulación de recursos audiovisuales por parte de las alumnas y alumnos nos parece imprescindible. Proponemos que seleccionen y analicen las imágenes de su entorno y de ellos mismos que les parezcan más significativas. Deseamos con esta reflexión que valoren y aprecien su propia imagen y sean capaces de interpretar estereotipos y claves socioculturales tan importantes en la sociedad contemporánea.

Consideramos fundamental en el desarrollo del proyecto, el estudio y adquisición de vocabulario. A través del mismo vamos planteando los diferentes universos significativos en que deseamos situar al alumno: él mismo, los otros, el futuro.

Son importantes las asociaciones de léxico e imagen con carácter unas veces ilustrativo, otras complementario o incluso excluyente buscando la polémica y el debate, situaciones que favorecen los intercambios lingüísticos.

---

## Objetivos didácticos

Las alumnas y alumnos serán capaces de:

### ***Comunicación oral***

- Obtener información específica de mensajes producidos en situaciones de comunicación cara a cara, relativos a los temas tratados en la unidad: Presentarse y presentar a los compañeros, describir y apreciar a las personas, caracterizar, hablar de uno mismo (intereses, proyectos, deseos), influencia de la moda en los jóvenes, curiosidad por la astrología y la quiromancia, relación entre la astrología y la mitología, el entorno, el futuro...
- Obtener información global y específica de mensajes grabados (video, cassettes audio), didácticos y auténticos, relativos a los temas enunciados, teniendo en cuenta las aportaciones de la imagen a la comunicación.
- Producir y comprender mensajes interactivos utilizando recursos no lingüísticos: gestos, rasgos proxémicos...
- Comprender el valor simbólico de las palabras.
- Comprender mensajes implícitos en las situaciones de comunicación tratadas.

### ***Comunicación escrita***

- Obtener información global y específica de la lectura intensiva de documentos escritos, didácticos y auténticos:
  - a) *Didácticos*: seleccionados entre los materiales existentes en el mercado, evaluando su adecuación y oportunidad en relación con los temas tratados y nuestros propios criterios metodológicos.
  - b) *Auténticos*: fragmentos de los ensayos "Les mouvements de mode expliqués aux parents" y "Les lignes de la main parlent", letras de canciones, artículos de una revista de iniciación a la astrología, de revistas (*Marie Claire, Elle, L'Express*), «graffiti».
- Obtener información específica de la lectura de imágenes procedentes de los distintos tipos de documentos aportados como material audiovisual: recortes de revistas, cómics, vídeos, postales, fotografías, anuncios.



- Inferir el significado de palabras desconocidas relativas a los temas tratados, utilizando las estrategias a su alcance: conocimientos del tema en su lengua materna, denotación y connotación, estableciendo relaciones imagen/texto.
- Redactar con corrección coherencia y cohesión: fichas personales, artículos de revista, cartas personales, cartas-video, poemas, horóscopos, reportajes, dentro de las distintas situaciones de comunicación reflejadas en la unidad utilizando signos verbales e icónicos.

## ***Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje***

Esta reflexión que consideramos debe ser explícita y consciente en este ciclo, debe estar adecuada al nivel de desarrollo cognitivo de los jóvenes de 16 años:

- Reflexionar de forma explícita y consciente sobre el funcionamiento de la lengua francesa como sistema de comunicación (verbal y no verbal) y de sus distintos componentes.
- Reflexionar de forma explícita y consciente, sobre las distintas intenciones y funciones comunicativas necesarias para el desarrollo de las distintas situaciones de comunicación consideradas en la unidad: *se présenter, présenter quelqu'un, caractériser quelqu'un, exprimer une opinion sur quelqu'un, décrire et apprécier la personne, exprimer: des sentiments, des rêves, des souhaits, des regrets, des projets; argumenter, rapporter un discours....*
- Reflexionar sobre los valores significativos del signo icónico. Denotación y connotación.
- Utilizar diccionarios y otras fuentes de información para avanzar progresivamente en el proceso de autonomía en el aprendizaje.
- Ser conscientes de su propio proceso de aprendizaje, de la incorporación de nuevos elementos presentados en la unidad a su sistema de interlengua, y de las estrategias personales utilizadas para realizar las tareas propuestas.
- Reflexionar sobre los errores en la comprensión y producción de mensajes, considerados éstos como distintos momentos del proceso de aprendizaje.

## ***Aspectos socioculturales***

- Valorar la importancia de los distintos documentos presentados como fuente de disfrute (canciones, horóscopos, artículos de revistas, videos) y de goce estético (poemas, canciones), participando en la selección de los mismos.
- Valorar el conocimiento de la lengua como medio de comunicación entre las personas, para conocer a los demás y establecer relaciones personales.
- Valorar la importancia de los elementos no verbales e icónicos en la comunicación interpersonal, oral y escrita, reflejados a través de documentos audiovisuales.
- Reflexionar sobre la importancia de la moda entre los jóvenes como modo de expresar su propia identidad y adscripción a un grupo.
- Reflexionar sobre la importancia de la lengua (materna y extranjera) en la construcción de la propia identidad personal y social.
- Reflexionar sobre las formas en que distintas culturas plasman su curiosidad ante el futuro.
- Valorar el enriquecimiento personal que supone contrastar con la propia cultura la de los interlocutores francófonos, descubriendo a través de las relaciones personales un sistema de valores colectivo.

### ***Je me présente***

Objectif de communication à maîtriser: être capable de se présenter et d'établir des rapports à l'intérieur du groupe-classe ainsi que de négocier les contenus d'enseignement.

#### **Tâche 1. «Si j'étais un objet...»**

Objectif de communication à maîtriser: prendre conscience de son identité et de celle de l'autre, à l'intérieur du groupe classe.

Le professeur demande aux élèves de se mettre en rond. Il demande à quelqu'un du groupe de prendre une balle, de dire son prénom et de s'identifier avec un objet qui a particulièrement aimé.

- Identifiez-vous avec un objet. Par exemple: «je suis une voiture».
- Décrivez cet objet à la première personne.
- Répondez aux questions de vos camarades pour préciser la description que vous venez de faire.
- Envoyez la balle à un autre camarade.

Si le groupe est trop nombreux, le professeur doit prendre note des prénoms des élèves et des objets qu'ils ont choisis et les afficher sur le tableau.

Evaluation initiale de la compétence de communication à l'oral ainsi que de l'attitude personnelle face au groupe.

#### **Tâche 2. «Et si on faisait....?»**

Objectif de communication à maîtriser: participer à la négociation des contenus d'enseignement.

- Faites une liste avec cinq *activités que vous aimeriez faire en classe de français*. (Le professeur peut faire des suggestions: faire un journal, apprendre des chansons, lire des magazines, etc. Avec un groupe de vingt élèves, on aurait vingt listes).
- Discutez par couples et mettez-vous d'accord pour faire une seule liste avec cinq activités (On aurait dix listes).
- Discutez avec un autre couple, et négociez une seule liste avec cinq activités (On aurait cinq listes).

Le professeur doit afficher les listes sur le tableau et tous les élèves doivent les lire.

- Relevez les activités qui apparaissent plusieurs fois. Faites-en une liste.

- En grand groupe, donnez des arguments pour et contre l'inclusion dans cette liste d'autres activités qui n'apparaissent qu'une fois.
- Affichez la liste définitive.

Evaluation des stratégies utilisées pour négocier et argumenter.

### **Tâche 3. «La fiche scolaire»**

Objectif de communication à maîtriser: être capable de remplir une fiche avec des renseignements personnels et académiques.

- Observez la fiche scolaire (*Document 1*).  
Quel est le scripteur? Et les récepteurs? Quelle est l'intention de communication du scripteur?  
Relevez dans le texte les mots qui renvoient au scripteur et au récepteur?
- Remplissez votre fiche scolaire.

Evaluation de la capacité de faire face aux documents administratifs.



## Document 1

**FICHE DE RENSEIGNEMENTS**

LYCÉE G. SAND  
Rue de la Mare au Diable  
77350 LE MÉE SUR SEINE

Année Scolaire 199 - 199

CLASSE:

SÉRIE:

I - NOM : ..... Prénom : .....  
Né(e) le ..... / ..... / ..... A : ..... DEPT : .....  
NATIONALITÉ : .....  
NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT PRÉCÉDENT : .....  
..... CLASSE : .....  
BOURSIER (E) : QUI - NON (\*) QUALITÉ : DEMI-PENSIONNAIRE - EXTERNE (\*)

II - IDENTITÉ DU RESPONSABLE DE L'ÉLÈVE - PÈRE - MÈRE - TUTEUR (TRICE) (\*)

Nom et Prénom du responsable : ..... Nom et Prénom de l'autre parent : .....  
.....  
ADRESSE : ..... ADRESSE : .....  
.....  
COMMUNE : ..... COMMUNE : .....  
CODE POSTAL : ..... CODE POSTAL : .....  
TEL. DOMICILE : ..... TEL. DOMICILE : .....  
PROFESSION : ..... PROFESSION : .....  
NOM DE L'EMPLOYEUR : ..... NOM DE L'EMPLOYEUR : .....  
ADRESSE DU LIEU DE TRAVAIL : ..... ADRESSE DU LIEU DE TRAVAIL : .....  
.....  
TEL. DU LIEU DE TRAVAIL : ..... TEL. DU LIEU DE TRAVAIL : .....

SITUATION DE FAMILLE (\*): MARIÉS - SÉPARÉS - DIVORCÉS - VEUF(VE) - REMARIÉS - CÉLIBATAIRE  
(\* ) Rayer les mentions Inutiles.

IV - FRÈRES ET SOEURS EN COURS DE SCOLARITÉ

NOM	PRENOM	CLASSE	ETABLISSEMENT

V - ASSURANCE

NOM DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE : .....  
NUMÉRO DE POLICE : .....

VI - URGENCE

EN CAS D'ABSENCE DES PARENTS, PERSONNE A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT ;  
NOM : ..... TEL : .....

SI NOUS N'ARRIVONS PAS A CONTACTER L'UN DES PARENTS (OU LA PERSONNE DESIGNÉE CI-DESSUS), L'ÉLÈVE SERA TRANSPORTÉ(E) D'URGENCE DANS UN CENTRE D'HOSPITALISATION PAR LES SECOURS PUBLICS (POMPIERS, SAMU, POLICE SECOURS...)

SIGNATURE AVEC MENTION «LU et APPROUVÉ»

LE PÈRE (ou tuteur)

LA MÈRE

VII - LES FAMILLES SONT AVISÉES QUE LES ÉLÈVES SORTENT LIBREMENT DU LYCÉE EN DEHORS DES HEURES DE COURS ET EN CAS D'ABSENCE D'UN PROFESSEUR.

SIGNATURE AVEC MENTION «VU et PRIS CONNAISSANCE»

SIGNATURE DU PÈRE (ou tuteur)

SIGNATURE DE LA MÈRE



## Tâche finale de la leçon: «Le questionnaire de Proust»

Objectif de communication à maîtriser: se connaître mieux à l'intérieur du groupe classe.

- *Observez le document (Document 2)* Extrait de l'article de Caré J. M. «Briser la glace», LFLM n.° 171, pag. 74–81. De quelle sorte de document s'agit-il?  
Qui est l'auteur de ce texte? A qui s'adresse-t-il? Avec quelle intention?  
Pourquoi les questions sont-elles posées à la première personne?
- *Lisez individuellement* le questionnaire (Aidez-vous d'un dictionnaire si vous avez des difficultés).
- *Répondez par écrit individuellement, signez-le et affichez-le.* Tout le monde aura l'occasion de mieux connaître ses camarades de classe.

Evaluation initiale de la compétence de communication à l'écrit et de l'attitude de curiosité pour mieux se connaître soi-même ainsi que pour mieux connaître les autres.

### Document 2

#### Le questionnaire de Proust

1. Quel est pour moi le comble de la misère?
2. Où aimerais-je vivre?
3. Mon idéal de souvenir terrestre?
4. Pour quelles fautes ai-je le plus d'indulgence?
5. Quels sont les héros de roman que je préfère?
6. Quel est mon personnage historique favori?
7. Mes héroïnes dans la vie réelle?
8. Mes héroïnes dans la fiction?
9. Mon peintre favori?
10. Mon musicien favori?
11. Ma qualité préférée chez l'homme?
12. Ma qualité préférée chez la femme?
13. Ma vertu préférée?
14. Mon occupation préférée?
15. Qui aimerais-je être?
16. Le principal trait de mon caractère?
17. Ce que j'apprécie le plus chez mes amis?
18. Mon principal défaut?
19. Mon rêve de bonheur?
20. Quel serait mon plus grand malheur?
21. Ce que je voudrais être?
22. La couleur que je préfère?
23. La fleur que je préfère?
24. L'oiseau que je préfère?
25. Mes auteurs favoris en prose?
26. Mes poètes favoris?
27. Mes héros dans la vie réelle?
28. Mes héroïnes dans l'histoire?
29. Mes noms favoris?
30. Ce que je déteste par-dessus tout?
31. Les personnages historiques que je méprise le plus?
32. Le fait militaire que j'adore le plus?
33. Le réforme que j'admire le plus?
34. Le don de la nature que je voudrais avoir?
35. Comment j'aimerais mourir?
36. L'état présent de mon esprit?
37. Ma devise?

J.-M. Caré, extrait de «Briser la glace», LFLM n.° 171, pp. 74–81.

## LEÇON 2

### «Parler de soi, parler des autres»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de décrire le caractère, les goûts, les sentiments, de mettre en rapport l'apparence et la personnalité, de réfléchir à l'importance de l'image dans la communication interpersonnelle.

#### Tâche 1: «Fiche portrait»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de comprendre et donner des informations sur un personnage, à partir d'une fiche de renseignements personnels.

**A.** *Observez* ce document tiré du magazine Star Club (n.° 65. Avril 93) (*Document 3*):

- De quel type de document s'agit-il?
- De quoi parle-t-il?
- A qui s'adresse-t-il?

**B.** *Lisez* le document:

- Décrivez le personnage: son physique, sa situation familiale, son caractère, ses goûts, ses projets.

**C.** *Agissez*: vous allez remplir cette fiche avec vos renseignements personnels et après, posez des questions à vos camarades.

Tâche d'évaluation initiale: le professeur se promène parmi les groupes et évalue la compétence orale des élèves.

<b>STAR Club</b> LE MAGAZINE DES N°1	<b>FICHE PORTRAIT N° 63</b>	
<b>ELSA</b>		
<b>Nom :</b> LUNGHINI <b>Prénom :</b> Elsa <b>Née le :</b> 20 mai 1973. <b>A :</b> Paris, dans le XVIII <sup>e</sup> arrondissement. <b>Signe astrologique :</b> Taureau ascendant Scorpion. <b>Taille :</b> 1m56. <b>Poids :</b> 45 Kg. <b>Cheveux :</b> chatain-roux. <b>Yeux :</b> bleu-gris. <b>Situation de famille :</b> fille unique, vit seule, cherche un appartement à Paris et une maison de campagne. <b>Profession du père :</b> Compositeur. <b>Profession de la mère :</b> Artiste peintre. <b>Traits de caractère :</b> aime rire, est douce et violente à la fois, angoissée, volontaire et perfectionniste. <b>Études :</b> jusqu'en seconde au lycée, puis a suivi des cours par correspondance pendant un an. <b>Hobbies :</b> aller au cinéma, chiner aux puces, faire la cuisine pour ses amis, arranger son appartement, lire. <b>Sports préférés :</b> la natation, la danse, le jogging, mais elle avoue être un peu paresseuse dans ce domaine.	<b>Acteurs/actrices préféré(e)s :</b> Robert De Niro, Dustin Hoffman, Gérard Depardieu et Isabelle Adjani. <b>Films préférés :</b> ceux de Bergman en général et ceux de Pagnol. <b>Ce qu'elle emporterait sur une île déserte :</b> la personne qu'elle aime et des livres. <b>Collection :</b> les chaussures, Elsa en possède un nombre incroyable et en rapporte de tous les pays où elle va. <b>Look :</b> plus sexy qu'avant, adore trouver des vêtements insolites, s'habille aussi bien chez Jean-Paul Gaultier ou Plein Sud qu'aux puces. <b>Chanteurs/chanteuses préféré(e)s :</b> Madonna, Prince, Gainsbourg, Dépêche Mode. <b>Instrument de musique pratiqué :</b> le piano ; elle en joue depuis qu'elle est toute petite. <b>Couleurs préférées :</b> le noir, le blanc, le bleu. <b>Animaux possédés :</b> un caniche, Chipie et un chat. <b>Style de garçon préféré :</b> qu'il soit gentil, compréhensif, qu'il respecte son indépendance et qu'il ait beaucoup d'humour. <b>Son avenir :</b> être épanouie dans sa vie privée tout en continuant sa carrière.	

**Tâche 2: «Choisissez vos héros»**

Objectif de communication à maîtriser: être capable de caractériser quelqu'un.

- A. Choisissez un ou deux personnages dans le document qu'on vous propose (*Document 4*) et faites leur portrait. :
- B. *Faites un collage*, par groupes, avec les photos et les descriptions de vos personnages préférés (vos idoles, vos héros, vos mythes...)

Le professeur fait une évaluation des collages en appréciant leur composition, leur originalité, les rapports images/textes.





## FRANCESES



**Luc Montaigner**  
*El padre del virus*

Francia no renuncia a ser una potencia científica. Este país ha dado al mundo los dos últimos premios Nobel de Física y es la cuna de Luc Montaigner, el descubridor del virus del sida. Montaigner es el modelo viviente del investigador que trabaja como un loco por puro amor a la ciencia. Montaigner, doctor en Medicina por la Universidad de París, oficial de la Legión de Honor, cumplirá en agosto 60 años, pero ya ha anunciado que no piensa jubilarse hasta haber descubierto la vacuna contra la plaga de nuestro tiempo.



**Jacques-Yves Cousteau**

*Maestro y modelo*

El francés más popular en todo el mundo, defiende con ardor el derecho de las generaciones futuras a disponer de un planeta habitable. «Todos somos pasajeros sin nacionalidad de una nave llamada Tierra, cuyo futuro está en grave peligro», repite este mozalbete de 82 años. Pionero de la oceanografía, explorador y cineasta, el comandante Cousteau es la persona a la que dos de cada tres franceses querrían ver en el Eliseo y a la que un porcentaje semejante desearían parecerse. Su popularidad es la de un padre, un modelo. Su mensaje ha calado muy hondo en la juventud francesa.

**Anne Sinclair**

*Mito en pantalla*

Millones de franceses apresuran su regreso a casa en las tardes de los domingos para no perderse *Sept sur Sept*, el programa que Anne Sinclair, de 44 años, dirige y presenta en el primer canal de la televisión. Haciendo preguntas durísimas con una sonrisa aterciopelada, inteligente, tenaz y seductora, Sinclair es, junto con Christine Ockrent, una de las grandes del periodismo francés. En 1989 fue elegida por los alcaldes franceses como el modelo ideal de Marianne, el símbolo de Francia. El hecho de vivir con el ministro socialista de Industria, Dominique Strauss-Kanh, no ha mermado un ápice su credibilidad.



**Gerard Depardieu**

*El monstruo herido*

Ha sido Cyrano de Bergerac y Cristóbal Colón y será todo lo que le echen. El gigantesco Depardieu es un monstruo de la interpretación cinematográfica. Su apetito de personajes es tan insaciable como su pasión por la buena comida y los vinos de Francia. Pero, como todos los monstruos, Depardieu arrastra una herida íntima que no cesa de sangrar. Es un ser que sufre. Nació en una familia muy humilde y a punto estuvo de convertirse en un delincuente. Le salvó la interpretación. Ahora carga con la pena de haber visto detenido a su hijo Guillaume por consumo y tráfico de estupefacientes. Sólo el cine calma su dolor.





### Tâche 3: «Patient ou agressif»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de caractériser quelqu'un à partir des résultats d'une enquête et de participer à un débat.

- A. Répondez individuellement à cette enquête tirée de la méthode de français Espaces 2. (Hachette, Paris 1990) (Document 5). Choisissez a/b/c/d/l.
- B. Vérifiez vos résultats. Qu'en pensez-vous?
- C. En grand groupe: *débat oral*. Pour et contre l'agressivité. Essayez de vous mettre d'accord sur des comportements qui vous paraissent inadmissibles dans les situations présentées. Croyez-vous que vos correspondants francophones réagiraient de la même façon que vous?

Evaluation des stratégies de communication pour participer à un débat et en tirer des conclusions.

#### Document 5

### Patient ou agressif? Comment réagissez-vous dans ces situations?



**1. Vous êtes invité(e) chez des amis. On vous donne une tasse de café déjà sucré. Or vous détestez le café sucré.**

- a) Vous n'osez rien dire par politesse et vous buvez le café.
- b) Vous ne dites rien mais vous ne le buvez pas.
- c) Vous en demandez une autre tasse sans sucre.
- d) Vous le refusez en disant que vous ne mettez jamais de sucre dans votre café.

**2. Vous avez à étudier et vos voisins font jouer leur radio beaucoup trop fort.**

- a) Vous attendez qu'ils arrêtent leur radio.
- b) Vous frappez à leur porte et vous leur demandez poliment de

baisser le volume en leur expliquant que vous devez travailler.

c) Vous leur écrivez une lettre d'insultes que vous glissez sous leur porte.

d) Vous donnez de grands coups dans le mur en criant des insultes.

**3. Vous faites le queue pour l'autobus. Quelqu'un passe devant vous.**

- a) Vous ne dites rien et vous attendez votre tour.
- b) Vous dites: «Excusez-moi mais j'étais là avant vous».
- c) Vous repassez devant la personne en disant: «Faites la queue comme tout le monde».
- d) Vous dites à haute voix que c'est scandaleux et vous prenez les autres voyageurs à témoin.

**4. Vous êtes dans le compartiment non fumeur d'un train. Un homme entre, s'assoit en continuant de fumer sa pipe.**

- a) Vous le regardez sans rien dire.
- b) Vous lui demandez poliment de ne pas fumer en lui montrant le signe «non fumeur».
- c) Vous le regardez dans les yeux en toussant.

d) Vous lui dites, en colère: «Vous ne savez pas lire!»

**5. Vous êtes au restaurant. La viande qu'on vous a servie n'est pas très tendre. Le serveur vous demande si tout va bien.**

- a) En souriant, vous lui dites que la viande est délicieuse.
- b) Vous demandez qu'il vous change la viande qui est trop dure.
- c) Vous repoussez votre assiette en disant que la viande n'est pas mangeable.
- d) Vous lui dites: «Oui, ça va», mais vous ne mangez pas la viande.

**6. Un ami vous demande de l'aider à déménager. Or, ce jour-là, vous avez un examen important à passer.**

- a) Vous allez l'aider sans rien lui dire.
- b) Vous vous excusez en donnant la raison.
- c) Vous lui dites qu'il est impossible que vous alliez l'aider car vous avez trop à faire ce jour-là.
- d) Vous lui donnez votre accord en sachant que vous n'avez pas l'intention d'aller l'aider.

• entre 29 et 36: Vous êtes nerveux et agressif. Vous allez souvent trop loin et vous devez avoir du mal à garder vos amis. Il faut vous contrôler.  
• entre 19 et 28: Vous devez être assez nerveux et vous pouvez être agressif. Vous ne devez pas quand vous êtes sûr de votre bon droit.  
• entre 11 et 18: Vous êtes patient. Vous savez rester calme, mais vous ne faites que ce qui vous plaît.  
• entre 6 et 10: Vous êtes très tolérant et sans doute un peu timide. Attention! Les autres risquent de profiter de vous.  
Si vous avez

Talisez vos points en comptant a = 1, b = 2, c = 3, d = 4

#### Tâche 4: «La mode débrouille»

Objectif de communication à maîtriser: être capable d'expliquer les raisons qui justifient la façon de s'habiller.

- A.** *Sensibilisation.* Mobilisation des connaissances. Répondez librement à l'oral:
- Qui choisit vos vêtements?
  - Vous les achetez avec qui? où est-ce que vous les achetez?
  - Combien d'argent dépensez-vous en vêtements?
  - Achetez-vous des vêtements de marque? lesquels? pourquoi?
  - Avez-vous le sentiment d'être déguisés quand vous vous habillez ou par contre c'est l'expression de votre personnalité?

- B.** Le professeur donne aux élèves la photo de quatre jeunes filles publiée dans le n° 488 de *Marie Claire* (Avril 1993) (*Document 6*).

Observez ces jeunes filles et faites des hypothèses sur leur personnalité.

- C.** Travail par groupes. On distribue les interviews faites à Emmanuelle, Mélanie, Saliha et Annabelle dans le même magazine et chaque groupe doit en choisir une. (*Document 7*) et chaque groupe doit en choisir une.

Lisez attentivement le document:

- Comment s'habille-t-elle?
- Pourquoi s'habille-t-elle comme ça?
- A votre avis, quelle est sa personnalité?
- Y a-t-il des correspondances entre son apparence et sa personnalité?
- A travers la description vestimentaire, essayez d'imaginer ses goûts ou ses attitudes à propos de la société des adultes, de l'écologie, de ses options politiques, de ses goûts musicaux ou artistiques, de ses rapports sociaux.

- D.** Individuellement, rédiger un article pour le magazine *Marie Claire*, accompagné de votre photo.

Evaluation de l'expression écrite: adéquation au sujet, aux caractéristiques du discours descriptif, narratif, au type de récepteur, cohérence et cohésion textuelle.

Document 6

**EMMANUELLE**

vingt-quatre ans:  
«Je rêve d'une élégance  
à la Jeanne Moreau.»

**MÉLANIE**

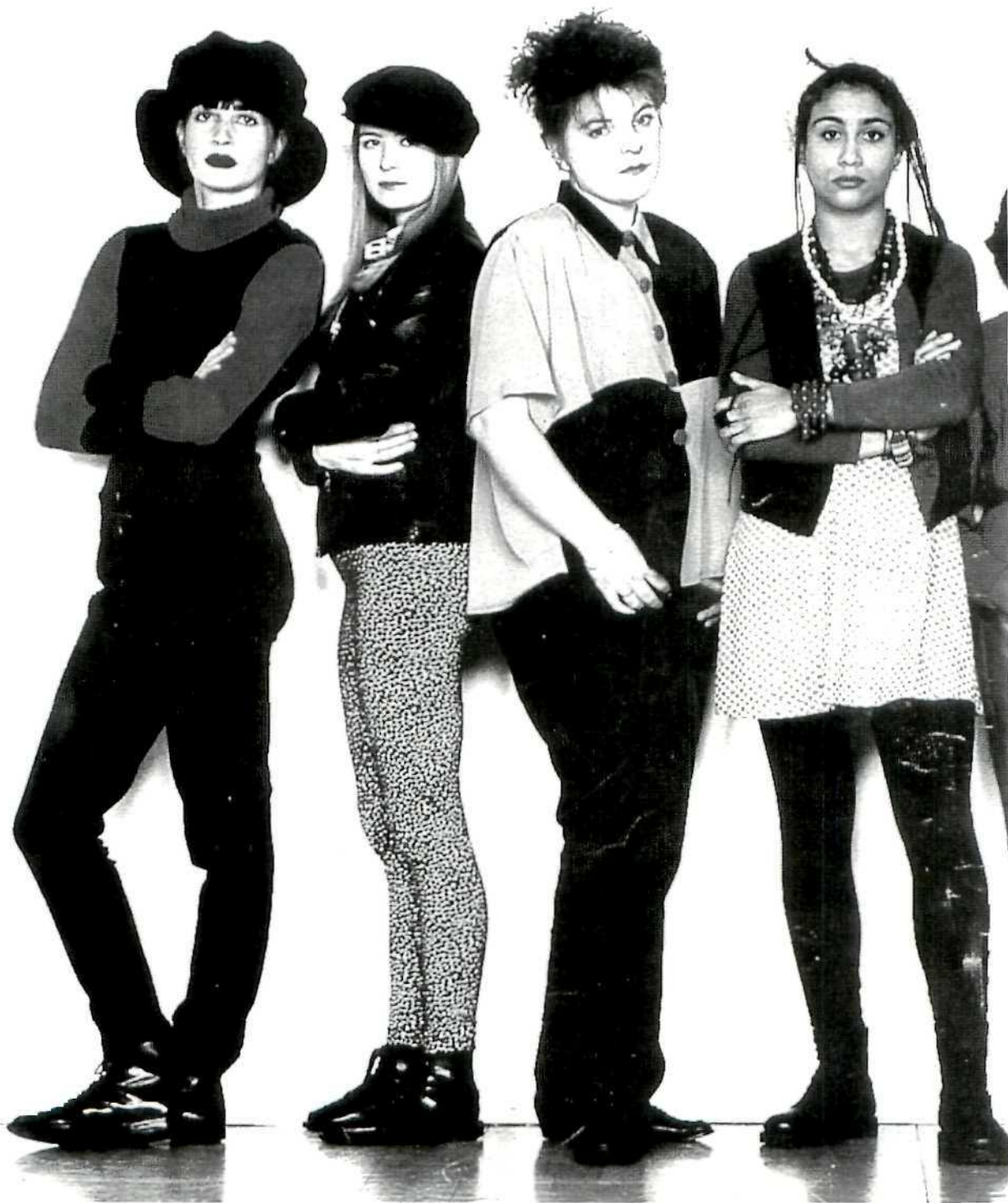
vingt-deux ans: «Je suis plutôt  
rock, mais  
pas uniforme»

**ISABELLE**

vingt ans: «Dans mon village,  
le gens disent que je m'habille  
trop.»

**SALIHA**

vingt ans: «J'ai "kiffé"  
un vieux gilèt  
de mon père.»







*Vingt-quatre ans. Etudiante de théâtre au cours Florent. Vit seule.*

J'ai vécu mon adolescence en jeans et en baskets. Maintenant je suis caleçon/pull/talons plats. Ma couleur de base, c'est le noir, que je mélange avec du rouge, du blanc et des tons terre ou feu. Financièrement, mes parents m'aident, mais j'ai un budget serré. Mes beaux vêtements, un blouson Alaïa, une combinaison-pantalon

de chez Tehen et un pull Joseph sont des cadeaux.

«A vingt-quatre ans, j'ai du mal à être une nana. Je cherche ma féminité. Avec mes caleçons et mes bottines, je me dérobe, je me planque. C'est pratique. Je m'imagine qu'on m'aime pour ce que je suis, pas pour ce que je parais. Pourtant j'aimerais bien m'habiller autrement. Mes amoureux me disent: "Arrête de mettre ces chaussures plates, assume ta féminité." Avec des copines, on a passé tout un après-midi à essayer des talons hauts. On ne savait même pas marcher avec ça. Des vraies bourriques, trop habituées à leurs baskets. Et puis j'ai l'impression que si je m'affiche en robe et talons, je vais devenir faible. J'ai peur qu'on me drague trop. L'autre soir à minuit, un type m'a suivi dans Barbès. Avec des

talons, je n'aurais pas pu filer.

«Aujourd'hui, on peut s'habiller comme on veut. C'est un sacré problème, parce que chacun doit trouver ce qui lui convient. Une liberté dont je ne sais pas quoi faire. Je rêve d'élégance suprême. Comme Jeanne Moreau. Une élégance qui part des vêtements et va jusqu'à l'esprit. Alors j'attends de me connaître mieux. La manière de s'habiller doit respirer quelque chose d'intime et de profond. En ce moment, je me sens bien dans la simplicité.»



*Vingt-deux ans. Caissière au cinéma Max Linder. Vit seule.*

J'ai repéré chez Agnès B. un ensemble pantalon-veste à 2 000 F. Depuis au moins trois ans. Je le connais par cœur. J'aime sa couleur grise, sa coupe féminine. Je l'ai essayé je ne sais combien de fois. Tous les ans je me dis: cette fois, je vais l'avoir. Ça ferait un sacré changement dans mon look. Parce que je suis plutôt rock. Je porte beaucoup de noir. Des caleçons, des shorts

et des cuirs. Avec mes T-shirts moulants, cela fait très féminin. Mais je ne suis pas très sophistiquée, parce que j'aime beaucoup le confort. Je porte des baskets l'été, et des Doc Martens l'hiver.

«Avec mes copains, je vais souvent au Rex Club et au New Moon. Mais j'évite de mettre ensemble veste et pantalon de cuir noir, cela fait trop uniforme-rock. Et les uniformes, je connais. Pour mon travail au cinéma, je change de tenue suivant les saisons et parfois suivant les films. Et je ne peux pas dire que je me sente à l'aise dans mes vêtements de travail.

«J'achète mes habits toujours sur un coup de tête. J'ai payé 1.000 F une jupe longue en lin que je ne porte jamais. Une vraie folie. Je ne suis pas raisonnable. J'ai même eu une période "tissus Marché

Saint-Pierre". J'avais dessiné un modèle de robe pour un beau tissu vinyl argenté. Pendant toute une journée, ma copine Stéphanie et moi nous avons travaillé sur sa machine à coudre. Quand je l'ai essayée, c'était la catastrophe. Elle était trop étroite et trop courte. C'est fini, mes autres tissus, écossais et uni noir, sont restés dans mon armoire. Et je continue à faire des achats coup de foudre.»



*Vingt ans. Contrôleuse de prix dans une grande surface. Vit chez ses parents.*

**M**on budget personnel est très limité. Mais dès que j'ai un peu d'argent, j'aime bien acheter des vêtements. Ma mère me dit: "Je ne sais pas d'où te vient d'être si coquette." Et parfois à Fains-Veel, dans mon village, cela jase un peu. On dit à mes parents: "Ta fille, elle est

pédante, elle s'habille trop." Avec mes copains et mes copines, il n'y a pas de problème. Ils savent que c'est ma passion.

«Je porte rarement des jupes, encore moins des minijupes. Ma tenue préférée, c'est le jean avec une chemise. Mon pantalon à pinces me grossit trop, je ne le mets plus. En revanche, j'adore porter des chemises. J'ai au moins vingt chemises dans mon placard. Le problème, c'est que dans les boutiques de la ville la plus proche, Bar-le-Duc, les prix sont excessifs et les modèles peu variés. Toutes les filles du coin ont les mêmes vêtements ou presque. Le plus souvent, je vais jusqu'à Metz. Il y a plus de choix, dans les modèles et dans les prix. Ma chemise préférée, je l'ai achetée dans un Lelerc. Elle a une forme ample, genre parapluie.

Elle est orange et noir, avec des boutons à petits carrés. Je l'ai depuis quatre ans, c'est vraiment une chemise qui sort de l'ordinaire.

«J'adore le style Vanessa Paradis, sixties sexy. Mais je ne peux pas l'adopter, d'abord parce que je n'ai pas sa silhouette, et ensuite parce que dans mon village, ce genre-là ne passerait pas. J'avais ramené un chapeau d'Angleterre, mais je ne l'ai jamais mis. Quand on porte un chapeau à Fains-Veel, on se fait beaucoup trop remarquer.»



*Vingt ans. Bac de secrétariat, cherche un emploi. Vit chez ses parents.*

**D**ans ma banlieue, les filles "rebeu" (arabe, verlan de beur) portent des jeans 501, des cols roulés noirs et des baskets, les "feuj" (juifs) sont en doudoune-cuir Kookai ou Morgan, et moi je suis un peu à part. Avant, j'étais rap avec des tonnes de baskets. Maintenant, je suis raggamuffin. Je tresse mes cheveux en locks et j'ai un

petit anneau doré qui me perce le nez. J'aime les vêtements simples, je mélange les genres et les époques. Et j'ajoute des bracelets, des bagues, des colliers qui viennent d'Algérie ou d'Afrique.

«Avec mes petits bouts de vendeuse, de baby-sitting ou de ménage, je ne peux pas dépenser trop d'argent. De toute façon, je n'aime pas les fringues qu'on voit partout dans les boutiques et dans les magazines. Alors, je me débrouille. Je fais les fripes de Barbès-Rochechouart. J'ai fait "criser" une copine avec une veste en daim que j'ai trouvée pour 15 F. Elle avait acheté la même pour 150 F. Je porte aussi pas mal de trucs un peu usés. J'ai "kiffé" le vieux gilet de mon père et le foulard de ma grand-mère.

«Quelquefois, j'ai peur de ne pas être assez fé-

minine. Cela me donne des complexes. Je sais que les garçons préfèrent les filles sexy, talons, maquillage. Mais je ne sens pas à l'aise avec des talons et une robe moulante. Et puis mon copain, un "Re-noi", me trouve très bien comme ça. Mais pour aller chercher du "taf", je suis obligée de changer de look. Les secrétaires, c'est plutôt jupe et talons. Plus tard, j'aimerais être inspecteur de police, pour m'occuper des jeunes des cités. Je me vois cuir et jeans. Mais toujours simple. Comme aujourd'hui.»



### Tâche 5: «L'habit ne fait pas le moine»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de décoder le langage publicitaire.

**A.** Le professeur donne aux élèves une publicité tirée du n° 463 de *Marie Claire* (Mars 1991). (*Document 8*).

Analysez cette publicité par groupes:

- Découvrez le sens dénoté (ce que tu perçois, tu reconnais) et le sens connoté (ce que tu interprètes).
- Relevez le message publicitaire:
  - \* Quel est le destinataire?
  - \* Et le destinataire?
  - \* On parle de quoi? dans quelle intention? à travers quels moyens?
- Parmi les fonctions de la communication linguistique: *expressive, impressive, référentielle, phatique, poétique* et *métalinguistique*, à votre avis, quelles sont les fonctions qui sont propres au langage publicitaire?

**B.** Apportez des publicités à propos de:

- Voitures.
- Lessives.
- Vêtements (hommes et femmes).
- Compagnies aériennes.
- Parfums.
- Boissons.
- Matériel sportif

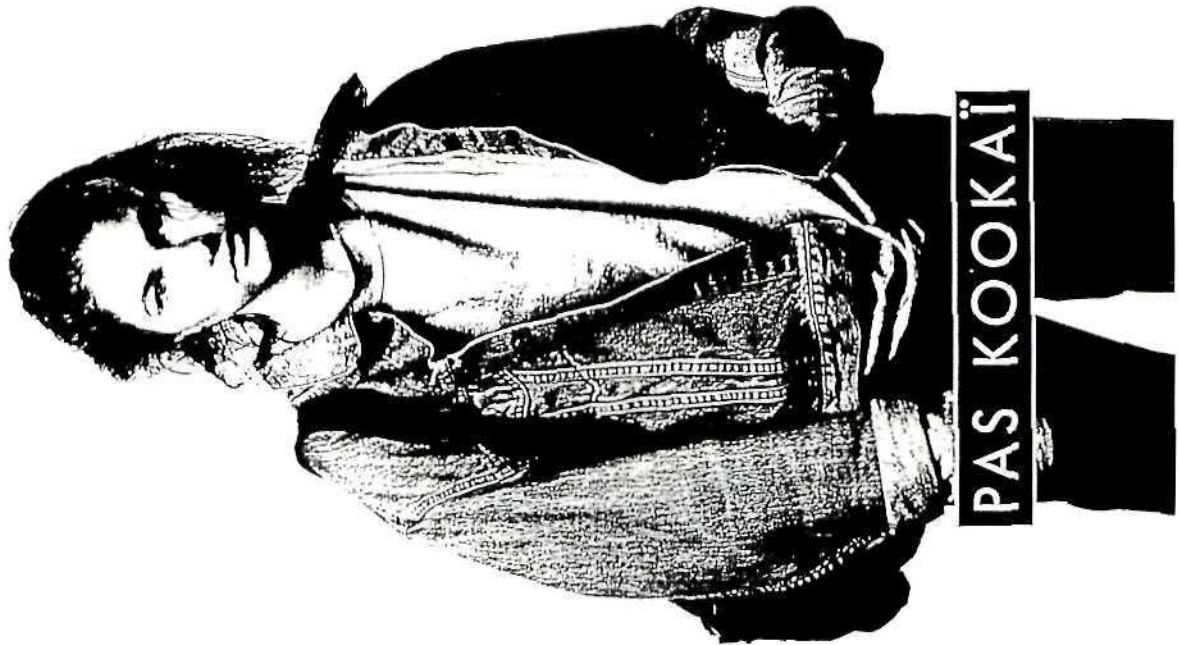
et par groupes analysez une d'entre elles.

**C.** Déchiffrez, dans ces documents, les différents codes socioculturels en analysant:

- \* Les codes gestuels et comportementaux, les codes de proxémie.
- \* Les codes ornementaux du corps et de l'espace (vêtements, uniformes).
- \* Les codes symboliques (*formes et couleurs*).

Evaluation de la capacité de comprendre la valeur communicative du langage publicitaire.





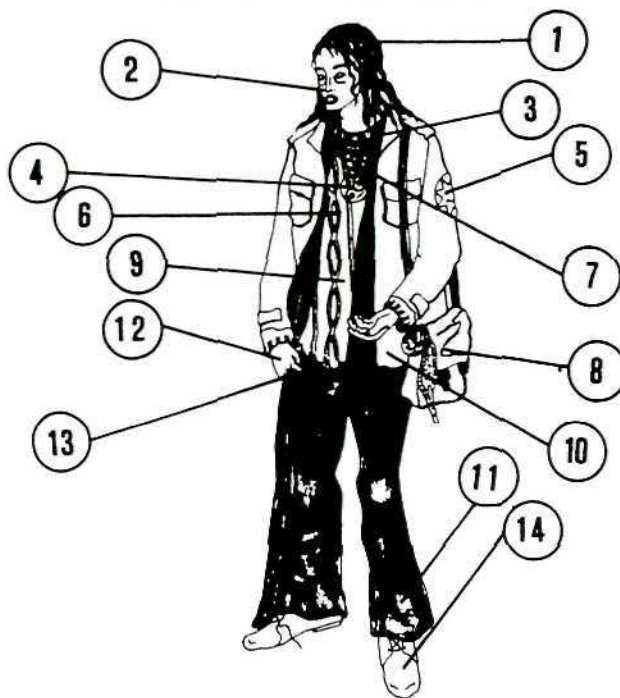
## Tâche 6. «Les mouvements de mode»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de mettre en rapport l'apparence et la personnalité tout en réfléchissant à propos de l'importance de la mode chez les jeunes.

- A.** *Travail par groupes.* On distribue un document différent à chaque groupe, tirés du livre «Les mouvements de mode expliqués aux parents». Editions Robert Laffont. Paris 1984. (*Document 9*).
- Décrivez la façon de s'habiller de ce personnage.
  - A votre avis, quel est son milieu social?
  - Fait-il partie de votre environnement?
- B.** On fait de nouveaux groupes avec un membre de chaque premier groupe. Chaque élève *présente* le personnage sur lequel il a travaillé.
- C.** Le professeur présente du matériel en espagnol (Suplemento Campus de El Mundo, 14 Abril 1993) (*Document 10*). On fait une *analyse contrastive* des documents espagnols et français.
- D.** En grand groupe: *débat*: Est-ce que vous vous identifiez à un de ces groupes? ou à quelqu'un d'autre?

Evaluation du *débat* à partir d'une fiche d'observation du professeur (critères suggérés: prise de parole, éléments verbaux et non-verbaux de l'interaction).

## Le ou la Baba



Abandonnant le lycée pour « faire de la musique », Dominique fut tout d'abord surpris de la compréhension de ses parents qui se montrèrent soucieux de l'aider dans la voie qu'il avait choisie. Mais leur intolérance naturelle se révéla lorsqu'il trahit son père, un ancien résistant communiste déporté, de « nazi ».

Privé d'argent de poche, il décida de choisir la liberté en rejoignant Jean-François, Lucien, Muriel, Anne et Bernard dans leur chambre de bonne montmartroise.

Jouant à la guitare tout en faisant circuler les

1. Cheveux longs, souvent sales, à moitié colorés au henné.
2. Visage pâle et unisexe. Le regard est ambigu : il affiche une expression de douce satisfaction (« être raide ») ou d'inquiétude traquée (« flipper »).
3. Longue écharpe mauve de laine tricotée.
4. Triskaël breton porté en sautoir.
5. Badge antinucléaire (« Nucléaire, non merci »).
6. Tour de poitrine plus étroite que le bassin (le sport est fasciste).
7. Safi (toulard indien).
8. Besace achetée dans un surplus américain et ornée de graffiti dessinés au marker.
9. Gros pull en laine (souvenir d'un stage artisanal).
10. Parka pseudo-militaire (souvenir de manifs).
11. Jean râpé, légèrement évasé au bas.
12. Bras ballants (les mauvaises langues remarqueront une tendance naturelle à « faire la manche »).
13. Bague en métal torturé ornée d'un bout de verre teinté de couleur noire.
14. Clarks usagées.

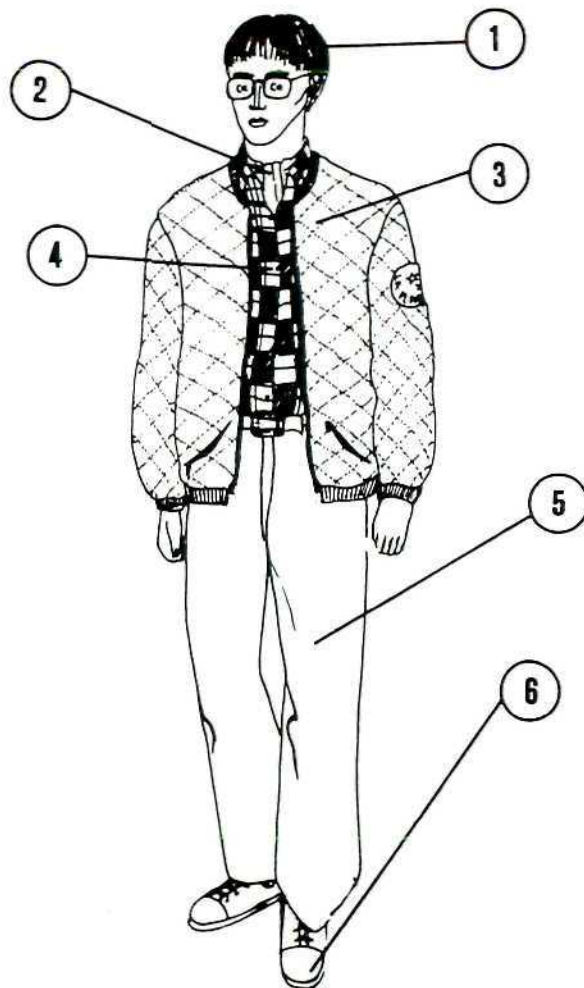
joint, ils sont heureux de ne rien faire, malgré la précarité de leurs moyens de subsistance.

Maintenant une certaine douceur de vivre, ils laissent toujours la porte ouverte. Cette ambiance bohème n'est que rarement troublée par les plaintes des voisins ou de la concierge.

Expulsé par la copropriété de l'immeuble, le petit groupe devra pourtant un jour se séparer...

Dominique travaille aujourd'hui à mi-temps pour les P.T.T. et continue à faire les vendanges au mois de septembre.





## Le Majorité-Silencieuse

1. Coupe bol.
2. Foulard mince.
3. Anorak de ski contenant :
  - une pièce de dix francs (de secours) cousue dans la poche ;
  - son nom brodé sur une étiquette au revers du col ;
  - une calculatrice électronique avec 50 pas de mémoire ;
  - un étui de plastique transparent réunissant soigneusement la garantie de sa calculatrice, une carte orange 3 zones et un abonnement d'un an à la piscine Molitor ;
  - un harmonica porte-clés.
4. Chemise de coton.
5. Pantalon de tergal.
6. Baskets montantes.

Ne connaissant rien à l'habillement ni à la mode, le Majorité-Silencieuse réalise sans le savoir l'idéal théorique des B.C.B.G. : n'appartenir à aucune mode.

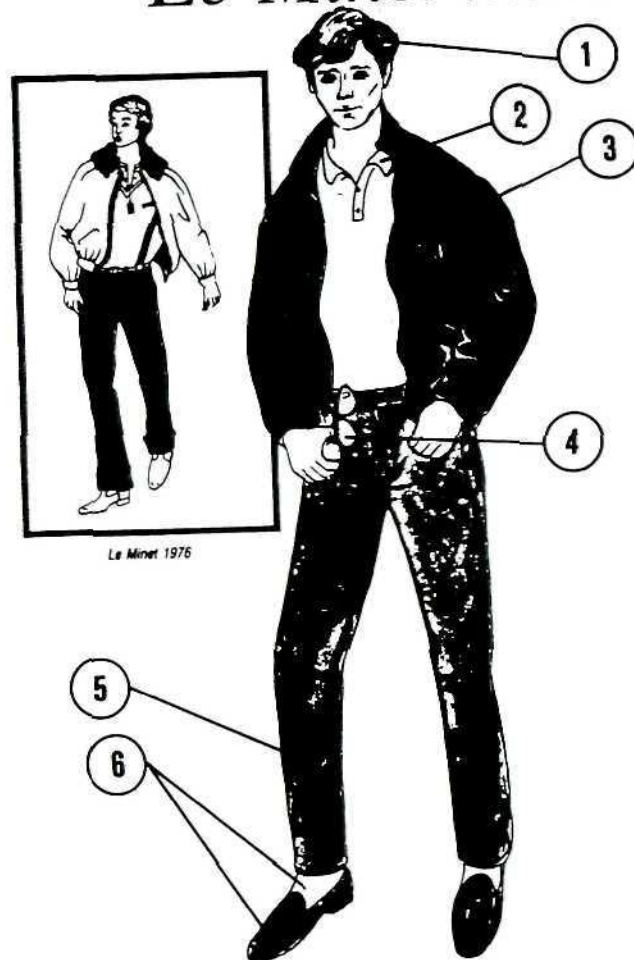
S'il n'a jamais été préoccupé par la recherche du bon goût, sa neutralité fondamentale lui a cependant toujours évité de paraître vulgaire.

Introverti mais passionné par ses études ou son métier, il ignore à peu près tout du monde qui l'entoure, tant sur le plan esthétique que politique.

On pourrait résumer ainsi ses préoccupations vestimentaires : il ne voudrait à aucun prix faire « pédé » (entendez *minef*) ni « loubard » (entendez *négligé*).

Sans élégance particulière, il n'en est pas moins fondamentalement sobre et discret — c'est-à-dire sans recherche, sans pureté, sans vulgarité.

## Le Minet-minet



1. Un peu « féminin » : cheveux flous avec une mèche.
2. Un peu « pop » : chemise Lacoste de couleur vive au col ouvert.
3. Un peu « loubard » : cuir noir.
4. Un peu « militaire » : blouson d'aviateur et lunettes Ray-Ban.
5. Un peu « cow-boy » : jean 501 et ceinture western.
6. Un peu « bonne famille » : mocassins Alden et chaussettes blanches.

**Le Minet-minet voudrait se situer à égale distance des principales influences de la mode des jeunes depuis ces vingt dernières années.**

**S'il a su s'adapter à l'évolution en changeant, tantôt de modèle de blouson :** en cuir, en toile, d'aviateur américain, d'aviateur français...

**tantôt de modèle et de marque de chemise :** Lacoste, Smedley, à grand col, à col à boutons, à petit col...

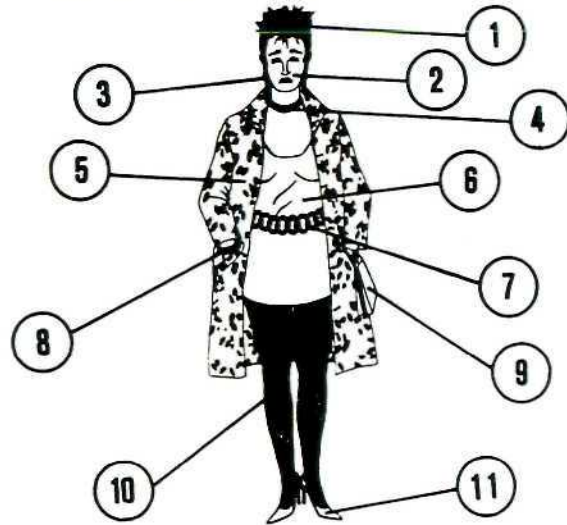
**tantôt de modèle et de marque de jean :** droit, à pattes d'éléphant, serré, Levi's, Wrangler, Lee Cooper...

**tantôt de modèle et de marque de mocassins :** en cuir, en daim, College, Carvil, Sebago, Weston, Alden...

**Il est parvenu à préserver, au-delà de ces multiples mutations, son allure générale et sa modernité.**

**Ce look « Minet-minet », dans le coup sans discontinuer depuis le début des années 60, est le look minet par excellence ; il est aussi l'illustration parfaite et paradoxale de sa pérennité.**

## La Punkette



La Punkette est très jeune, environ 16 ans. Elle suit péniblement une seconde au lycée, ou ne la suit pas du tout.

Elle est plutôt petite, un peu boulotte. Elle s'entend mal avec ses parents — des petits-bourgeois travailleurs et modestes — et délaisse quotidiennement la compagnie familiale pour rejoindre sa bande, des Punks comme elle. Ensemble ils projettent de monter un groupe. En attendant, elle est groupée de « Taxi-Girls<sup>2</sup> » (elle les connaît personnellement). Le soir elle passe au « Bleu-Nuit » (bar), puis au « Rose-Bonbon » (boîte).

Comme elle se couche tard, elle prend un petit speed de temps en temps et ça lui donne parfois des boutons.

En fin de compte, elle flippe pas mal.

Son réconfort dans la vie, c'est son petit ami Fuck

1. Cheveux blonds avec mèches noires, ou vice versa. Pour les Punkettes extrémistes, le noir et blanc fait place à la couleur : rose, vert. Traitement *spike-hair* sur le dessus.
2. Visage un peu ingrat, un peu révolté, un peu triste.
3. Grosses boucles d'oreilles 60<sup>1</sup> en plastique de couleur vive ou dorées fantaisie. Provenance : vieilles choses de maman ou Puces.
4. Collier de chien clouté (modèle de luxe).
5. Manteau ou imperméable en tissu imprimé clair à motifs léopard. Vieilles choses de maman ou Puces.
6. Robe unie 60, noire, rose, rouge ou verte. Vieilles choses de maman ou Puces.
7. Ceinture 60 en métal doré fantaisie. Vieilles choses de maman ou Puces.
8. *Cockring* (bracelet d'homosexuel américain), assorti au collier.
9. Petit sac à main 60 en cuir verni noir, rouge ou blanc. Vieilles choses de maman ou Puces.
10. Bas à résilles.
11. Chaussures à talons aiguilles 60 en cuir verni noir, rouge ou blanc. Vieilles choses de maman ou Puces.

(c'est un surnom), un Punk comme elle. Ils se comprennent et forment, au-delà des apparences, un couple plutôt romantique et traditionnel. Ensemble ils voudraient « foutre le camp de cette société pourrie pour aller j'sais pas où » (c'est Fuck qui parle).

Pour le moment, elle prépare du bout des doigts un examen d'entrée dans une école privée de dessin. Elle fait de jolis collages (un peu « Bazooka<sup>3</sup> ») en découpant les vieux *Paris-Match* des années 60.

Un tout petit peu moins révoltée... et elle passerait New-Wave.

1. 60 : des années soixante.

2. « Taxi-Girls » : groupe de rock français.

3. Voir chapitre « New-Wave ».





**SKINHEADS**

Forma la tribu más violenta, fascista y racista. □ Son cabezas peladas y pies negros, que visten cazadoras y botas militares, y llevan símbolos nazis. □ Bailan el «pego», como danza ritual, dando saltos y golpes descontrolados. □ Acuden a los pubs y discotecas a pelear. □ Odian a otros grupos y lo manifiestan con violencia. □ Su grito de guerra es «Oi». □ Tienen relaciones con los grupos «ultras» del fútbol, con los que comparten sus inclinaciones violentas. □ Cuando salen de copas les gusta alternar las anfetaminas con las cervezas. □ Surgieron en Inglaterra en los años 60 y 70, y desde entonces están en expansión por toda Europa, sobre todo en Alemania. □ Acosados por la Policía, algunos, en los últimos tiempos, se dejan crecer el pelo.

*«En la sociedad que nos ha tocado vivir hay demasiados "guarros", desde punks a africanos, y nosotros contribuimos a limpiarla»*



**HEAVIES**

Son los duros muchachos del heavy-metal, devotos seguidores de Poison, Van Halen, Bon Jovi, Sangre Azul y AC&DC. □ Suelen llevar largas melenas, «chupas» de cuero, camisetas coloristas y tachuelas. □ El negro y el azul son sus colores favoritos. □ Su bebida es la cerveza. □ Les gustan las motos de trial. □ Es uno de los grupos más definido y extenso en los sectores urbanos, así como uno de los más estables. □ Se diferencian de otros grupos afines en que no se disfrazan.

*«Lo peor es que la gente te mire por encima del hombro o te paren los "polis" sin motivo»*



**URBICOS POP**

Son el grupo de jóvenes más amplio e indeterminado. Los hay mayoritariamente en todas las carreras. □ Les gusta la música Pop, estilo Mecano o La Dama se Esconde. □ Llenan las discotecas y los pubs los viernes y sábados por la noche. También les gusta salir de excursión al campo. □ Visten vaqueros y ropa cómoda, sin buscar unas marcas determinadas. □ No tienen coche. □ La mayoría son de clase media. □ Un subgrupo serían «los políticos», con inquietudes sociales y ecológicas.

*«Hoy mi preocupación principal es licenciarme y encontrar trabajo, algo que parece estar difícil»*



**MODS**

Niños bien de grupos urbanos. □ Son admiradores de The Who y su película idealizada es «Quadrophenia». □ Visten con elegancia, alternando detalles atrevidos con convencionales. □ Gabardinas, ropa militar y camisetas rojas forman parte de su vestuario. □ Van en Vespas y Lambretas, decoradas con espejos y faros. □ Es un grupo nostálgico de las modas de los años 60. □ Desprecian a los rockers, aunque en los últimos años ambos grupos se toleran. □ Su grupo musical español son Los Flechazos.

*«Antes había broncas con los rockers, pero ahora convivimos, cada uno en sus locales»*



**MOTORAS**

Se sienten atraídos por la estética norteamericana de los 60. □ Se reúnen en torno a su afición a las grandes motos (Harley Davidson, Indian...). □ Son peleonos: suelen armar bronca para divertirse. □ Su música es el rock duro. □ Visten de cuero o vaqueros con muchos adornos y pegatinas. □ Suelen beber cerveza en grandes cantidades. □ Su terreno son grandes centros urbanos y barrios de la periferia. □ Disfrutan de su ocio cuidando sus motos las cuales tienen siempre relucientes.

*«Soy un ángel del infierno y un anarquista filosófico, no real. Estoy con los marginados»*



**NINOS BIEN**

Son más conocidos como «pijos» que como «niños bien». □ Hombres G o Mecano serían grupos asociados musicalmente a estos jóvenes. □ Visten bien con las modas típicas y prendas deportivas, todo de marca. □ Prefieren los coches a las motos (Corsa, Kadett o Ibiza). □ Fuman rublo americano y beben whisky, ginebra y ron de marca. □ Son odiados por otros grupos, que les acusan de intentar imitarlos. □ Estudian carreras como Derecho o Farmacia. □ Sus padres tienen dinero y a ellos no les falta.

*«Los fines de semana suelo salir de copas, pero por las zonas en las que es fácil aparecer»*



**ROCKERS**

Les gusta la música de los años 50 y 60 (Elvis Presley, Buddy Holly). □ Visten prendas de cuero o vaqueras y suelen llevar botas. □ Su bebida es la cerveza, que les gusta beber en «ltronas». □ Los chicos llevan largas patillas y tupé; las chicas coqueta y faldas sueltas. □ Son solitarios y suelen ir en grupos reducidos. □ Viven intensamente una época que incluso sus padres han olvidado: la del rock. □ Los «rockabilles» serían los integrantes de un subgrupo de los rockeros nostálgicos de los años sesenta.

*«Me gusta moverme con la gente que siempre dice ¡no! a la herencia de la generación anterior»*



**PUNKIES**

Son una de las tribus urbanas menos numerosa y ya casi en extinción. □ Llevan el pelo peinado en forma de cresta o cardado, con algún rapado. □ En ocasiones se pintan el pelo con sprays de colores. □ Su música favorita es la de Sex Pistols, La Polla Records, Kortatu y Dead Kennedys. □ Usan cazadoras de cuero, botas Doctor Martens, camisetas rajadas y pantalones vaqueros o de tela escocesa. □ Beben cerveza (preferiblemente ltronas). □ Sus películas favoritas: Syd y Nancy y El gran timo del rock and roll.

*«La gente me mira por la calle, pero no me importa porque yo me siento autorrealizado»*

### Tâche 7: «Jouons avec les mots»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de reconnaître la valeur poétique du langage.

- A. Lisez les paroles de cette chanson de Jeanne Marie Sens. (*Document 11*).
- Quel est l'émetteur?
  - A qui s'adresse-t-il?
  - De quoi parle-t-il?
- B. Répérez les mots qui renvoient à l'émetteur et au récepteur.
- C. Relevez les mots qui expriment de différents sentiments.
- D. Relevez la valeur symbolique des couleurs: mettez en rapport les sentiments et les couleurs.
- E. Ecrivez un poème à la façon de «Jeanne Marie Sens»

Evaluation de l'utilisation de différentes valeurs significatives du lexique, de la créativité et de la dimension poétique du texte.

#### Document 11

#### CHANSON À COLORIER

Bleu C'est la couleur des jours heureux Quand je voyage dans tes yeux Je m'habille en bleu	C'est pour quand je traîne ma vie Je porte du gris Ces couleurs sont les couleurs De mes problèmes Des jours que j'aime Ces couleurs sont les couleurs Que tu connais Que tu aimes
Rouge Quand je veux bien te rendre fou Et faire que toi tu sois jaloux Je m'habille en rouge Ces couleurs sont les couleurs De mes problèmes Des jours que j'aime Ces couleurs sont les couleurs Que tu connais Que tu aimes	Rose Si je te cache quelque chose Si ton chagrin sur moi se pose Je m'habille en rose
Noir C'est pour un grand jour cafard Je reste seule pour ne rien voir Je porte du noir	Vert C'est quand je t'aime et que j'espère C'est la couleur que je préfère Je veux être en vert
Gris Le gris c'est pour les jours d'ennui	

Jeanne Marie SENS



## Tâche 8: «J'aime, j'aime pas»

Objectif de communication à maîtriser: être capable d'exprimer ses goûts à l'objet de mieux se connaître dans le groupe-classe, en utilisant des signes verbaux et iconiques.

- A. Visionnez le document vidéo: extraits du court métrage «Foutaises» de Jean Pierre JEUNET. Paris, 1990. (Ce court métrage a précédé l'émission du film «Delicatessen» diffusé sur Canal + en Espagne). En cas échéant, vous pouvez proposer un autre document (voir critères de sélection proposés par Carmen Compte).<sup>9</sup>

Travail par groupes, à l'oral:

- Analysez la situation de communication: émetteur, récepteur, objet du message.
  - Quelle est d'après vous, la fonction de ce document: illustrer, informer, provoquer?
  - Initiez-vous à l'analyse des aspects formels de l'image: séquences, plans, mouvements de caméra.
  - Relevez les aspects significatifs de ces éléments.
  - A vous de prendre la caméra: racontez ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas. Expérimentez.
  - Regardez les images que vous venez d'enregistrer. Avez-vous des difficultés à vous reconnaître? et à reconnaître les autres?
- B. Lisez les extraits d'un texte de LACARRIÈRE, J. «Errances». Ed. Christian Pirot (*Document 12*). Consultez le dictionnaire ou demandez à votre professeur si vous avez des difficultés de compréhension.
- Juxtaposez pêle-mêle des phrases sans aucun souci d'enchaînement logique pour exprimer vos goûts et vos dégoûts. *Par écrit et individuellement*. Echangez-les avec vos copains.

Evaluation de la capacité d'expression des goûts personnels, vie intérieure... en utilisant de différents codes.

### Document 12

«Je n'aime pas Montargis quand il pleut, les femmes aux jambes épilées, les endives et les salsifis, les paysages de Normandie, je n'aime pas le lait».

«J'aime les cris des hirondelles poursuivant les insectes le soir, les vieilles, gravures des éditions de Jules Verne, j'aime regarder la pluie glisser le long des vitres, j'aime la musique et j'aime le nom de l'italien Cimarsa, j'aime les cadrans solaires...».

«Je n'aime pas la publicité, les situations acquises, les cravates, les culottes courtes, tout ce qui est endimanché. Je n'aime pas la Tour Eiffel».

«J'aime la modestie, l'odeur des vieux buffets, le bruit des abeilles sur les fleurs, les paysages des Corbières, les vins du Minérvois, j'aime dire bonjour aux inconnus sur les chemins, j'aime les mots: saisonnier, pèlerin, vagabon... J'aime me souvenir».

«Je n'aime pas le Calvados, les icebergs».

«J'aime les herbes folles, les mots sauvages, les papillons en liberté».

«J'aime la poésie de René Char, les sources au cœur de la forêt».

«Je n'aime pas les chiffres. Je n'aime pas Descartes... Je n'aime pas le temps qui dort».

«J'aime l'instant, le provisoire, le fugitif, le fragile, l'instable, l'éphémère. J'aime la vie improvisé».

J. Lacarrière. *Errances*. Ed. Christian Pirot.

9. COMPTE, C. «Utiliser la vidéo en classe de langue». Série F. Autoformation. Hachette. Paris 1992.



## Tâche finale de la leçon: «Lettres aux correspondants»

Objectif de communication: être capable d'écrire une lettre aux correspondants francophones.

Le professeur donne quelques lettres authentiques aux élèves ainsi qu'une grille d'analyse à l'objet de réfléchir à propos des composants de la situation de communication. (Document 13 et 13 bis)

Il leur donne aussi la maquette d'une lettre familière tirée de «Pratique de la communication» (Larousse 1978) (Document 14)

- Complétez la grille d'analyse des écrits épistolaires ( cf Cicurel F. «Lectures interactives», Hachette 1991) pour chacune des lettres. (Document 13 bis)
- Observez cette maquette (Document 14). Relevez les différents éléments qui la composent dans chacune des lettres. (1 à 6).
- Ecrivez une lettre à votre correspondant accompagnée d'une photo, en parlant de vous mêmes, vos goûts, vos familles, votre milieu...

Evaluation de la compétence de communiquer avec un jeune français par l'intermédiaire d'une lettre en respectant les conventions propres au genre épistolaire.

### Document 13

Natou,

J'espère que tu vas bien et que tu me fais pas trop de folies de ton corp. Pour ma part, tout se passe bien, les ados sont sympas ainsi que les moniteurs et les monitrices → boudins. Aujourd'hui (12/08), je suis à Lacane à 150 km de Lorbiragnes, nous sommes en vélo, la haine! J'ai reçu ta lettre juste avant de partir en Rando (16). Avant, nous avons été 4j en péniche, La galère, j'ai laissé la lame 5 mim à un gamin le temps d'aller au W.C; et là une grosse secousse, il avait pris la rive, il m'y a pas eu de dégât à part ma grosse gamelle dans les W.C. Julien m'arrête toujours pas avec ces conneries, "Je me suis pas à classer dans la catégorie des hommes infidèles" et tu le sais. J'espère que tu passes de bonnes vacances en Espagne, Attention je surveille.

La colo a failli s'arrêter le 16/08, à cause d'un ado qui est rentré complètement fait au camp et d'autres qui ont défoncé les portes des W.C.

Ici le temps est super, 30 → 34°, la température varie de 24 → 26°, le Pied-  
de l'eau

Je vais de laisser bronzer sous le soleil espagnol près de la piscine et repartir pour 50 km.

Je t'embrasse très fort

Fred.

P.S: Je t'aime

AMBASSADE DE FRANCE  
MADRID

SERVICE CULTUREL  
BUREAU D'ACTION LINGUISTIQUE  
ET DE COOPERATION EDUCATIVE

SALUSTIANO ODOZAGA, 9 28001 MADRID  
TELS 425 00 42 578 06 45  
TELECOPE 578 45 43

Madrid, le 20 decembre 1991.

CC/Mm

Cher(e) ami(e),

Je vous informe que SOUS RESERVE d'APPROBATION de notre programmation par notre Ministère nous aurons en 92 :

- deux bourses pour RVC d'un mois pour participer à l'université d'été RVC et au stage court du BELC en juillet 92 (publiées dans le BOE janv/fév 92);

- une invitation de 3 jours à Paris (voyage + 3 jours d'indemnité) pour une réunion des réseaux de proximité européens organisée par Micheline Maurice. Cette invitation sera réservée à l'un d'entre vous ayant déjà avancé dans l'élaboration d'une lettre dans sa région et dans la création d'un réseau ou tout au moins de séances d'information de ses collègues (s'informer auprès du BALCE (91) 576 06 45).

Ce ne sont encore que des projets, ils seront confirmés fin janvier. Informez-vous et informez Paris à travers le RVC contact !

Amicalement, bonne année !

Document 13 bis

QUI ÉCRIT	À LA SUITE DE QUOI	QUI LIT	RELATIONS ÉMETTEUR/ RÉCEPTEUR	INTENTION DE COMMUNICATION	ACTES SECONDAIRES	ACTION DEMANDÉE	FORME/ REGISTRE

(1) Lieu, date

(2) (éventuellement)  
Rappel du nom et de l'adresse  
du signataire -----

(3) Formule d'appellation -----

(4) Corps de la lettre -----

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

(5) Formule de politesse -----

-----  
-----  
-----

(6) Signature -----



### LEÇON 3

#### «L'œil sur vous»

Objectif de communication à maîtriser: être capable d'approfondir dans la caractérisation des personnes.

##### Tâche 1

Objectif de communication à maîtriser: être capable d'échanger des informations dans le petit groupe.

Le professeur demande aux élèves de se regrouper par signes et il donne à chaque groupe la carte postale avec le symbole du signe correspondant.

— D'après vous, quels sont les traits qui caractérisent votre signe? Exprimez-vous oralement.

Evaluation de la participation des élèves aux échanges dans le groupe.

##### Tâche 2: «Astrologie et cultures»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de relever les similitudes et les différences entre horoscopes de différentes cultures et de faire des synthèses.

**A.** Lisez ces cartes des horoscopes chinois, africains et occidentaux (*Document 15*). Travail par groupes:

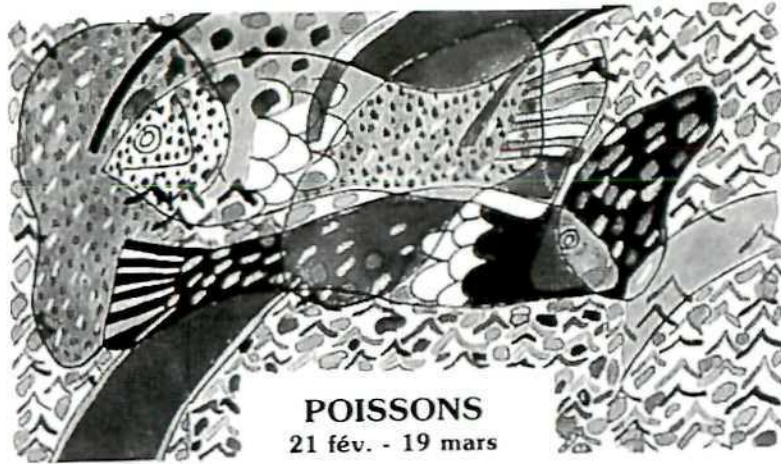
- Relevez les dates, les noms, les symboles.
- Relevez des termes indiquant des qualités.
- Relevez des termes indiquant des défauts.
- A propos de quels sujets la description est-elle faite?

**B.** Individuellement: relevez la description de votre caractère à travers les trois horoscopes.

Etes-vous d'accord avec cette description?

Vous identifiez-vous davantage avec l'horoscope occidental?

Evaluation des capacités de chercher des informations sélectives, de les mettre en rapport, de tirer de conclusions et de faire la synthèse.



## POISSONS

21 fév. - 19 mars

Les Poissons célèbres : Lewis Caroll, Bach, Chopin, Marcel Pagnol, Liz Taylor.

Le signe est marqué par la musique, les Poissons sont des artistes leurs talents s'exercent aussi bien dans leurs loisirs que dans leur vie professionnelle. Chanceux, le petit coup de pouce du destin les tire souvent de passes difficiles, ils en déduisent que la vie est belle.

L'intuition est l'arme maîtresse du Poisson, ils jugent avec précision personnes et situations dès le premier contact.

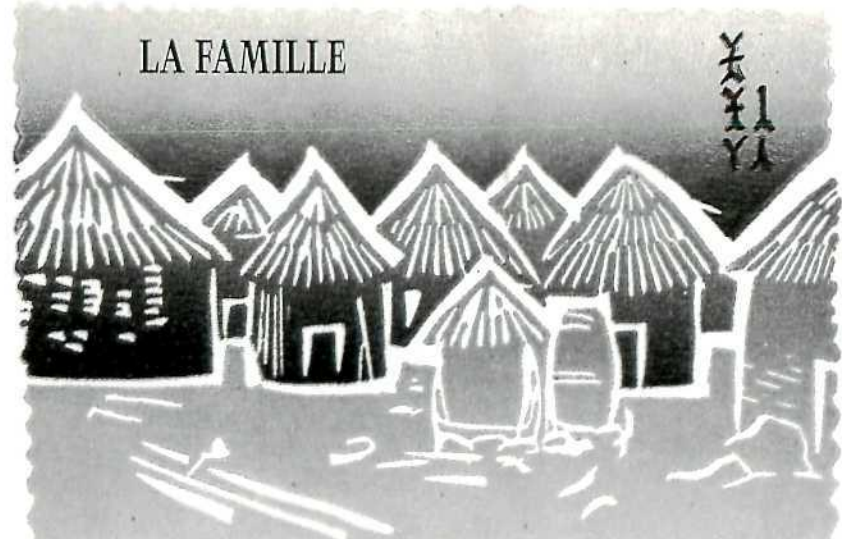
A ce titre, on les retrouve souvent conseillers occultes d'un groupe. Ils sont de ceux qui, d'un petit signe d'approbation de la tête, peuvent faire basculer une situation.

En famille, les Poissons sont agréables, arrangeants, essayant toujours de trouver la solution qui préservera les intérêts de chacun.

Sur le plan santé, sa tendance hépatique doit l'obliger à savoir renoncer parfois à une nourriture trop riche et aux boissons alcoolisées. Une bouteille de jus de raisin à portée de sa main lui sera des plus bénéfiques.

Sur le plan sentimentale, les natifs et natives du signe sont des séducteurs tranquilles, leur pouvoir d'attraction fait que l'on s'intéresse spontanément à eux. Ce n'est qu'avec la pratique que l'on cerne la véritable nature du Poisson, sensibilité, sensualité, sens de l'amitié et de la parole donnée.

## LA FAMILLE



Astrologie Africaine

Durée : du 6 mars au 4 avril - Jour favorable : le mardi - Mois de réussite : mars et juillet - Élément : terre - Sens : l'odorat - Organes sensibles : les poumons.

Cette figure géomantique est formée d'une assise solide permettant un élan vers le ciel. L'image qui vit dans ces tracés est celle d'une grande communauté et d'une vive solidarité entre les gens de même sang ou de même lignée. La famille comporte de nombreux membres et s'enrichit aussi d'enfants adoptés que l'on accueille avec joie. Pas le temps d'être égoïste pour les natifs, chaleureux et réservés, très souvent soucieux du bien d'autrui. Il est dit «Communauté avec les hommes, au grand jour amène le succès». Un tel espoir de succès dépend de l'alliance entre la force et la lucidité. Sollicités plus qu'à leur tour, les natifs doivent se souvenir que les fondements de toute entente collective ne sauraient qu'être clairs et également accessibles à tous les participants. Les arrangements secrets, les menues combines et les piètres cachoterries ne vous protégeront jamais. Sachez que vous êtes destiné à accomplir une et une seule grande réalisation dans une communauté ou une association. Si vous êtes un solitaire le moment est proche d'abandonner cette méfiance de caractère qui vous immobilise.



# 兔

# Chat

## La Nouvelle Astrologie Chinoise de Suzanne White

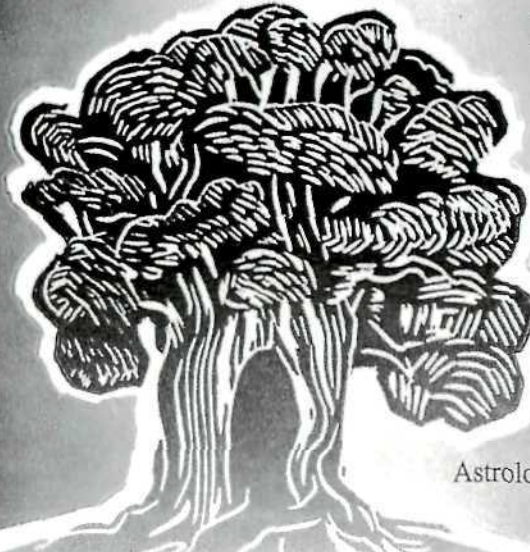
Les Chats naissent dans ces années chinoises :

1903 : 30 JANVIER au 16 FÉVRIER 1904	1951 : 7 FÉVRIER au 27 JANVIER 1952
1915 : 15 FÉVRIER au 3 FÉVRIER 1916	1963 : 26 JANVIER au 13 FÉVRIER 1964
1927 : 3 FÉVRIER au 23 JANVIER 1928	1975 : 11 FÉVRIER au 30 JANVIER 1976
1939 : 20 FÉVRIER au 8 FÉVRIER 1940	1987 : 29 JANVIER au 16 FÉVRIER 1988
1999 : 16 FÉVRIER au 4 FÉVRIER 2000	

Certains vous appellent Lièvre. Moi, je vous appelle Chat. Vous trouvez vos plaisirs dans les raffinements de la vie. Pour vous rendre heureux, nul besoin de réceptions mondaines, ou d'un tourbillon incessant d'amis. Vous êtes le symbole de la maison, du foyer, et l'emblème de la tradition. Vous êtes une personne pleine de tact. Vous fuyez les conflits et, par conséquent, vous évitez tout ce qui pourrait susciter la discorde. Comme tous les Chats, vous avez neuf vies. Et si la tragédie frappe, vous êtes celui qui reconstruit sur les cendres de la destruction. Vous détestez être malade. S'il vous arrive de l'être, vous miaulez plutôt un peu trop. Vous êtes un bon compagnon et un ami loyal. Vous réussissez en toutes circonstances, sans vous départir de votre discrétion habituelle, à vous créer un foyer plein de beauté où vous vivez douillettement, entouré de vos trésors. Vous n'aimez pas le tape à l'œil. Votre aisance et votre confort n'apparaissent pas au profane. Mais ils existent. Et c'est cela qui vous donne le plus de satisfaction. Vous appartenez à la vieille école. Vous aimez que les choses demeurent telles qu'elles ont toujours été. Pour vous, pas d'innovations. Ambitieux? Oui. Mais toujours avec une discrétion infinie.

Sur le plan sentimental, recherchez les Chèvres qui adorent se blottir dans votre luxe. Les Chiens conviennent très bien aux Chats. Les Cochons, eux aussi, sauront vous rendre heureux. A la rigueur, les Serpents, les Singes et les Chevaux. Mais fuyez les Dragons, les Tigres et les Coqs, trop bruyants pour votre besoin d'élégance raffinée.

## LE BAOBAB



Astrologie Africaine

Durée : du 4 janvier au 3 février - Jour favorable : le jeudi - Mois de réussite : janvier et mai - Élément : l'air - Sens : l'odorat - Organes sensibles : le foie et la vésicule biliaire.

Ce signe bénéfique est solidement assis. A l'image de cet arbre vénéré, le natif du baobab bénéficie d'un caractère honnête, libéral et réfléchi. Un sens des affaires réaliste et humain s'allie à un facteur chance obstiné et bénéfique. Les baobabs ont reçu une réelle sûreté instinctive, gage de réussite puisque favorisant la persévérance. Leur flair ne saurait les tromper, il peut les guider mais sans imposer la direction à suivre. Les natifs doivent demeurer fidèles à leur propre nature, rigoureuse et solide, et ne pas trop écouter les premiers venus, tant leur point faible, dans les moments difficiles et les échéances périlleuses, est d'être bien trop influençable.

Avisés et industriels, vous avez d'abord le bon goût de ne pas trop vous prendre au sérieux, bien qu'il vous faille, plus que vous ne le désireriez, prendre et camper une position d'autorité.

Seule une vive angoisse reste chevillée à votre mental et, tel un obstacle inutile sur une trajectoire bien tracée, vous freine et vous déprime lorsque l'urgence d'une décision efficace vous est échue. Cette difficulté de base prend l'aspect d'une profonde angoisse de perte. Si par infortune il survient de dehors un mal inattendu, qui n'a ni cause ni appui dans votre propre nature, laissez sereinement les choses se défaire d'elles-mêmes, car le champ limité de vos actions ne trouve son rayonnement que si vous vous transformez intérieurement.



### Tâche 3: «Vous et les douze signes»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de mettre en rapport l'Astrologie et la Mythologie.

Le professeur donne un document tiré du n° 107 du magazine «Vous et votre avenir» (Juillet 1992) (*Document 16*).

**A.** *Observez et répondez* oralement:

- De quel type de document s'agit-il?
- De quoi parle-t-il? dans quelle intention?
- A qui s'adresse-t-il?

**B.** *Lisez avec attention* la page 54 et *répondez* oralement:

- Vous savez quelle est l'origine du mot Zodiaque?
- Pourquoi est-ce qu'on parle des signes du Zodiaque?
- A quoi est-ce que l'Astrologie est étroitement liée?
- Connaissez-vous quelques mythes? lesquels?
- Connaissez-vous le mythe d'Hercule et l'histoire des douze travaux?

**C.** Mettez-vous *par groupes* d'après le même signe:

- A partir du texte, *mettez en rapport* votre signe du Zodiaque avec le mythe grec correspondant. Cherchez l'*équivalent romain*.
- *Consultez* de différents documents (dictionnaires, encyclopédies, demandez aux professeurs de langues classiques...) pour trouver toutes les informations qu'il vous faut. *Prenez des notes. Faites la description de votre mythe.* N'oubliez pas d'ordonner vos idées.

Evaluation de la capacité de l'élève de mettre en rapport les connaissances de différentes matières, de chercher des informations de façon autonome ainsi que l'organisation et la logique de son discours.

- *Travail individuel (volontaire):* choisissez un des personnages nommés dans le document et faites sa description par écrite.

# Jouez à l'astrologue INITIATION A L'ASTROLOGIE



Apprenez en vous amusant

par Julien Bay

Voici le deuxième volet de ce cours avec lequel on fera, en 12 mois, le tour de l'Astrologie, pendant que le Soleil fait, dans le même temps, le tour du Zodiaque ! Précisément, en ce numéro nous allons approfondir la connaissance des douze signes que nous vous avons présentés le mois dernier... N'oubliez surtout pas de faire l'Astro-Jeu-Test après avoir lu cette leçon !

## DEUXIEME LEÇON

Dans la première leçon, nous avons dit que l'Astrologie est basée sur le déplacement du Soleil, de la Lune et des huit planètes du système solaire sur le Zodiaque.

Vous vous souvenez sans doute que le Zodiaque est la frange du ciel où se déplacent ces dix astres tels que nous les voyons de la Terre, et que son nom vient du grec "Zoon" (=animal) parce que les divisions du Zodiaque ont reçu depuis l'Antiquité pour la plupart des noms d'animaux.

Les Anciens avaient remarqué, par l'expérience pratique de centaines de générations, que lors de leur séjour dans un secteur déterminé du ciel, les astres semblaient être "chargés" d'une qualité particulière.

Pour le Soleil, ceci est fort évident: l'astre du jour, rayonnant et puissant dans "son" signe du Lion (en plein été, juillet-août) ne pouvait pas être comparé au Soleil en Capricorne, affaibli et souvent invisible sous les brumes du début de l'hiver (décembre-janvier).

Les personnes nées dans ces périodes différents semblaient marquées par les caractéristiques de leur Soleil natal, le Lion chaleureux et arrogant étant bien différent du froid et prudent Capricorne, comme chacun de nous peut le constater dans notre entourage !

Aussi les Anciens ont-ils repéré ces secteurs du ciel, au nombre de dou-

# VOUS ET LES 12 SIGNES

ze, qui semblaient "donner" une tonalité différente au Soleil et aux autres astres dans leur mouvement cyclique.

Ces secteurs, les signes, ont reçu des noms qui s'appliquaient aussi aux constellations qui leur servaient de toile de fond, mais il est important de noter que ce sont les caractéristiques de chaque signe qui ont "baptisé" les constellations, et non l'inverse.

Ainsi, si dans la constellation du Lion, par exemple, ils ont "reconnu" cet animal et non pas un agneau ou un chien, c'est bien parce que les traits de la personnalité d'un Lion (tels Napoléon, Mussolini, Arnold Schwarzenegger, Jean-Loup Chrétien...) font penser à cet animal majestueux plutôt qu'à un autre quadrupède !

Actuellement, à cause d'un phénomène de décalage astronomique, les signes ne coïncident plus avec les constellations qui portent les noms

correspondants, mais cela ne change rien à l'interprétation car notre astrologie est fondée sur les secteurs du ciel, et non pas sur les étoiles et constellations !

L'Astrologie étant intimement liée à la mythologie et au symbolisme, pour avoir accès à "l'art royal des astres" il faut maîtriser la signification de chaque série d'éléments d'une carte du ciel : les signes, les planètes, les axes et maisons. Dans cette deuxième leçon, nous allons entreprendre l'étude des premiers de ces éléments-clés : les 12 SIGNES DU ZODIAQUE.

## LES SIGNES ET LA MYTHOLOGIE

Les douze signes du Zodiaque représentent douze types d'expériences à réaliser, à réussir par l'homme dans son évolution : le mythe des douze travaux d'Hercule exprime ce concept. "Hercule, mythe solaire, représente à la fois la course du Soleil tout au long de l'année dans chacun des douze signes du Zodiaque et l'homme qui doit sortir vainqueur des douze expériences proposées par le zodiaque pour être purifié" (Pierre Lassalle, Pratique de la Nouvelle Astrologie, Ed. De Vecchi).

Voyons en détail le symbolisme de chaque signe et leur origine dans la mythologie gréco-romaine.

Les "natifs illustres" représentatifs de chaque signe sont nés quand le Soleil traversait ce signe, c'est-à-dire qu'ils ont leur Soleil natal dans le signe en question.





## BÉLIER

C'est le premier signe du printemps, sous la maîtrise de la dynamique planète Mars, que le Soleil parcourt chaque année entre le 20 (ou le 21) mars et le 19 (ou le 20) avril. C'est ainsi le signe qui marque l'impulsion, les débuts, l'énergie brute qui va être canalisée et transformée

tout le long du zodiaque jusqu'au dernier signe, les Poissons. Le Bélier est ainsi le signe des leaders, des pionniers, des militaires, des sportifs. En mythologie, le Bélier est en rapport avec Dionysos (appelé par les Romains Bacchus), qui fonda l'oracle d'Ammon (dieu à cornes de bélier) en Egypte, dans l'endroit où disparut un bélier qu'il poursuivait. Cet animal apparaît aussi dans le mythe de Jason et ses compagnons les Argonautes, partis à la recherche de la Toison

d'Or (une dépouille de bélier). Le Bélier est ainsi le signe des défis et des dangers encourus dans la poursuite d'un but ambitieux.

**Quelques natifs illustres du Bélier: Vincent Van Gogh, Charlie Chaplin, Marlon Brando, Christophe Lambert, Serge Gainsbourg.**



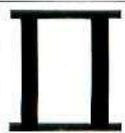
## TAUREAU

Dans ce second signe du zodiaque, sous la maîtrise de Vénus, l'énergie brute du Bélier se stabilise et se concentre. C'est le signe de la matiè-

re, de la terre nourricière, de la Nature. Quand le Soleil s'y trouve, au milieu du printemps (avril-mai) la nature s'épanouit, c'est la saison des fleurs. C'est un signe en rapport avec l'agriculture, l'économie, les finances, le côté pratique et matérialiste (Vénus y étant pour quelque chose...) et la voix (ce signe correspondant, dans le corps humain, à la gorge). En mythologie, le Taureau est en rapport avec le mythe d'Europe, une belle femme que Zeus (pour les Romains: Jupiter), roi des dieux, enle-

va sur sa croupe après s'être transformé en un taureau blanc.

**Quelques natifs illustres du Taureau: Karl Marx, Sigmund Freud, Jean Gabin, Renaud, Véronique Sanson.**



## GÉMEAUX

Ce troisième signe du printemps, gouverné par Mercure, représente essentiellement la communication, l'échange avec l'entourage: tout comme les êtres de la Nature communiquent avec

leur entourage au moyen de la respiration et, pour certains d'eux, de la parole. C'est aussi le premier signe double, la dualité étant une composante de tout individu dans une étape de son évolution. C'est un signe de pensée, de mouvement, de curiosité, d'études. C'est le premier signe "intellectuel" du Zodiaque. Il est en rapport avec l'adolescence, les étudiants, les écrivains et journalistes, les commerçants. En mythologie, les Gémeaux célestes sont les inséparables jumeaux Castor et Pollux,

protégés de Hermès (Mercure), placés par Zeus dans le ciel dans la constellation des Gémeaux.

**Quelques natifs illustres des Gémeaux: Marilyn Monroe, Charles Aznavour, Barbara, Johnny Halliday, Françoise Sagan.**



## CANCER

C'est le premier signe de l'été (juin-juillet), gouverné par la Lune. Il représente les origines, l'enfance, la sensibilité, la fécondité, le foyer, la famille, la maison.

Et toutes les fonctions de nutrition et de protection, ainsi c'est le signe des restaurateurs, des hôteliers, des puériculteurs...

quand sa sensibilité est blessée ou sa tranquillité est menacée...

En mythologie, c'est le crabe que le héros Hercule écrasa pendant son deuxième travail (la lutte contre l'Hydre de Lerne) et que Héra, femme de Zeus, plaça dans le ciel comme constellation. Le crabe est un animal que vit dans sa coquille et y cherche refuge, ainsi le Cancer se renferme dans sa "coquille" psychique ou sa maison

**Quelques natifs illustres du Cancer: Geroge Sand, le peintre Modigliani, Line Renaud, Isabelle Adjani, la Princesse Diana d'Angleterre.**

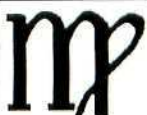


## LION

Le signe du milieu de l'été (juillet-août) est gouverné par le Soleil, qui se trouve à cette époque de l'année dans la plénitude de sa force estivale: les grandes chaleurs, la maturation des fruits, le point culminant du foisonnement de la Nature.

C'est un signe qui exprime la force, la puissance, l'épanouissement, l'enthousiasme, la création, la générosité, mais aussi l'ambition et l'égoïsme. Beaucoup de stars, d'hommes d'Etat, de "meneurs d'homme", sont nés sous ce signe. Le Lion aime briller tout comme le Soleil brille dans le ciel d'été à l'époque de son anniversaire! En mythologie, c'est le Lion de Némée, vaincu par Hercule et que Zeus transforma (encore!) en constellation.

**Quelques natifs illustres du Lion: Napoléon Ier, Coco Chanel, Arnold Schwarzenegger, Sylvie Vartan, Emmanuelle Béart.**



## VIERGE

C'est le dernier signe de l'été: à l'époque de l'année où le Soleil le traverse (août-septembre) la force de la saison décroît. Après l'expansion du Lion, la Vierge, sous la maîtrise de Mercure, exprime l'analyse, la mét-

hode, l'ordre, l'hygiène, la discrimination, la raison, l'administration, la modestie, le service. Il ne faut pas, s'étonner alors que ce soit le signe en rapport avec les secrétaires, les infirmières, les techniciens, les penseurs. En mythologie, le mythe de Perséphone (appelée Proserpine par les Romains) est à l'origine du nom du signe. Fille vierge de Déméter (Cérès), déesse de l'agriculture, elle fut enlevée par Hadès (Pluton) aux enfers: mais elle fut autorisée par Zeus à retrouver la lumière du

jour et revoir sa mère pendant huit mois de l'année.

**Quelques natifs illustres de la Vierge: Louis XVI, Greta Garbo, Maurice Chevalier, Patrick Poivre d'Arvor, Mylène Farmer.**





## BALANCE

C'est le premier signe de l'automne (le Soleil le traverse à partir de l'équinoxe du 22 ou 23 septembre), sous la maîtrise de Vénus.

De la même façon que la durée du jour et de la nuit est égale au début de cette période, la Balance exprime la quête de l'équilibre, de la

justice, de l'ordre. C'est aussi le signe de l'harmonie, des associations, du mariage, de la conciliation des contraires.

Nous avons tous notre "balance intérieure" à équilibrer!

En mythologie, la constellation de la Balance était en rapport avec Thémis, déesse de la justice divine.

**Quelques natifs illustres de la Balance: Arthur**

**Rimbaud, Yves Montand, Romy Schneider, Catherine Deneuve, Bernard Lavillier.**



## SCORPION

Le deuxième signe de l'automne (octobre-novembre), sous la maîtrise de Pluton

(pour les Anciens, de Mars) exprime la transformation de la nature, la mort pour une renaissance ultérieure, tout comme les feuilles mortes de cette époque de l'année! Il a été dit (à tort,

paraît-il) que le scorpion se tue avec son dard quand il est en danger; de même, ce signe est celui de la destruction et reconstruction, la mort, l'instinct, la possession, la remise en question, la passion; la sexualité, l'inconscient et tout ce qui est occulte et mystérieux. C'est aussi le signe du magnétisme fatal et profond, par conséquent on retrouve plusieurs Scorpions parmi les "sex-symbols" de tous les temps... En mythologie, la constellation du Scorpion est en rapport avec le

mythe d'Orion, le chasseur qui essaya de violer Artémis (Diane pour les Romains), déesse vierge, et qui fut tué par un scorpion qui le piqua au talon.

**Quelques natifs illustres du Scorpion: Marie-Antoinette, Grace Kelly, François Mitterrand, Alain Delon, Sophie Marceau.**



## SAGITTAIRE

Le dernier signe de l'automne (novembre-décembre), sous la maîtrise de Jupiter, est comme son

opposé les Gémeaux un signe double, car le centaure qui le représente est mi-homme, mi-cheval. Le côté spirituel de l'homme aux prises avec sa nature "animale"!

Tout comme la flèche que le centaure lance vers le ciel, le Sagittaire exprime l'esprit qui cherche à s'élever, par la religion, la philosophie, les études, la recherche; et la quête de l'idéal, de l'aventure, les grands voyages, l'attraction de l'étranger. C'est un signe d'aventuriers, de sportifs, mais aussi de bons vivants et de play-boys en accord avec sa nature jupitérienne!

En mythologie, la constellation du Sagittaire représente la ceinture Chiron, symbole de la sagesse et du

guide spirituel (il avait pris part à l'éducation d'Achille).

**Quelques natifs illustres du Sagittaire: Camille Claudel, Walt Disney, Jean Marais, Edith Piaf, Jane Birkin.**



## CAPRICORNE

C'est le premier signe parcouru par le Soleil en hiver (entre décembre et janvier), il exprime ainsi la rigueur et la froideur de l'époque où les jours son plus courts et le climat plus dur. La

nature semble "gelée". Les Anciens avaient placé ce signe sous la maîtrise de Saturne, la planète la plus éloignée visible à l'oeil nu, et aussi la plus lente pour eux. Aussi le Capricorne est-il le signe de la concentration, de la réflexion, du sérieux, de la solitude, mais aussi de la prudence, de la persévérance, de la méditation, de la patience, de l'élévation lente mais sûre. Le Capricorne est en rapport avec l'âge mûr, avec la vieillesse, avec l'expérience de la vie. La chèvre,

l'animal représenté dans le symbole du signe, grimpe vers les hauteurs, de la même façon ce signe montre que l'homme en vieillissant, doit chercher à évoluer, à s'élever spirituellement. En mythologie, le Capricorne (animal fabuleux, mi-chèvre, mi-poisson) est en rapport avec la chèvre Amalthée, nourrice de Zeus enfant.

**Quelques natifs illustres du Capricorne: Louis Pasteur, Humphrey Bogart, Dalida, Gérard Depardieu, Françoise Hardy.**



## VERSAU

C'est le deuxième signe de l'hiver (janvier-février), qui correspond au moment le plus froid de l'année, mais aussi celui où la Nature, en état de latence, prépare sa renaissance. Le Versau est ainsi un signe tourne vers l'avenir. C'est un signe placé actuellement sous la régence d'Uranus,

la planète de la liberté, de l'indépendance, de l'originalité (pour les Anciens, il était sous la maîtrise de Saturne). Le Versau exprime la quête de la connaissance transcendente (c'est le signe du Nouvel Age par excellence), l'amitié et la fraternité, la communication avec le Cosmos, tout ce qui est moderne et d'avant-garde. Il est en rapport avec l'aviation, l'informatique, l'électricité, la télévision et le cinéma. On compte souvent des inventeurs, des réformateurs, des

utopistes parmi les natifs du signe. En mythologie, le Versau c'est Ganymède, prince troyen enlevé par Zeus métamorphosé en aigle pour en faire l'échanson des dieux; l'eau versée par ce personnage est celle de la connaissance qui doit se répandre sur l'humanité.

**Quelques natifs illustres du Versau: Jules Verne, Christian Dior, Daniel Auteuil.**



## POISSONS

Le dernier signe de l'hiver (et du zodiaque) est parcouru par le Soleil en février-mars. Actuellement sous la régence de Neptune (le dieu de la mer), pour les Anciens il était sous la maîtrise

de Jupiter. C'est un signe double (deux poissons opposés) qui exprime l'unité fondamentale par-dessus les différences, la résolution interne des contradictions extérieures. C'est l'aboutissement de l'évolution entamée au début du cycle solaire avec le Bélier, aussi s'agit-il du signe de quête de perfection et de communion avec le spirituel. C'est un signe de mystère, d'imagination, de clairvoyance, de sensibilité, d'intuition, mais aussi de sacrifice, d'impressionnabilité, d'hésita-

tion. C'est enfin, par excellence, le signe de la musique et de la danse. En mythologie, les deux poissons sont les dauphins que Poséidon (Neptune) offrit à Aprodite (Vénus) et son fils Eros (l'Amour) pour leur porter secours dans la mer, et que Zeus transforma en constellation.

**Quelques natifs illustres des Poissons: Chopin, Linda de Suza, Isabelle Huppert, Albert de Monaco.**

#### Tâche 4: «Prenez vos empreintes»

**Objectif de communication à maîtriser:** être capable de caractériser les personnes à partir des données de la Chiromancie.

- A.** Lisez le document 17: «Main gauche et main droite», tiré du livre «Les lignes de votre main parlent» (Tchou ed., Paris 1978) et répondez oralement:
- Quel est l'émetteur?
  - Et le récepteur?
  - De quoi parle-t-il?
  - Vous savez ce que c'est la Chiromancie?
  - Relevez les différences entre la main gauche et la main droite.
- B.** Suivez les instructions du document 18, tiré du même livre, pour prendre vos empreintes. Le professeur vous fournira les matériaux nécessaires.
- C.** Lisez avec attention le document 19 tiré de la Méthode de Français «Grand Large 1» (Hachette 1988). *Observez* et *interprétez* les lignes de vos mains (vie, coeur, tête et destin).
- D.** Le professeur donne de nouveaux documents (*Document 20*) aux élèves relatifs à la forme des doigts et il propose aux élèves une tâche à un double niveau de difficulté.

#### Tâche finale de la leçon: individuellement et par écrit

- Selon vos ressources linguistiques, *choisissez* l'une de ces deux tâches:
  - \* Soit vous faites une *description* de votre caractère pour votre cahier de classe.
  - \* Soit vous faites une *description des changements de traits de caractère* à partir d'une réflexion de l'évolution de votre personnalité pour votre cahier de classe.

Evaluation de la capacité de synthèse des informations et leur degré de maturité de leurs raisonnements.

## MAIN GAUCHE ET MAIN DROITE

Lorsque vous ouvrez votre main gauche, vous y voyez ce qui vous a été donné et les impressions perçues et accumulées lors de votre enfance. La main gauche est liée à l'enfance.

Votre main droite révèle ce que vous faites, ce que vous êtes présentement et votre devenir avec votre moi agissant. Votre main droite reflète votre force d'action et vos réalisations.

Si la main gauche propose un destin, la main droite le confirme et lui donne une vie. Main gauche réceptive et main droite active : les deux mains sont unies.

Dans la main gauche, vous voyez les signes les plus expressifs des dons et du destin que vous tendez à vivre ; dans la main droite, vous lisez le degré de votre pouvoir d'action, votre volonté et vos actes.

La main gauche que vous observez ci-contre dévoile une destinée expressive.

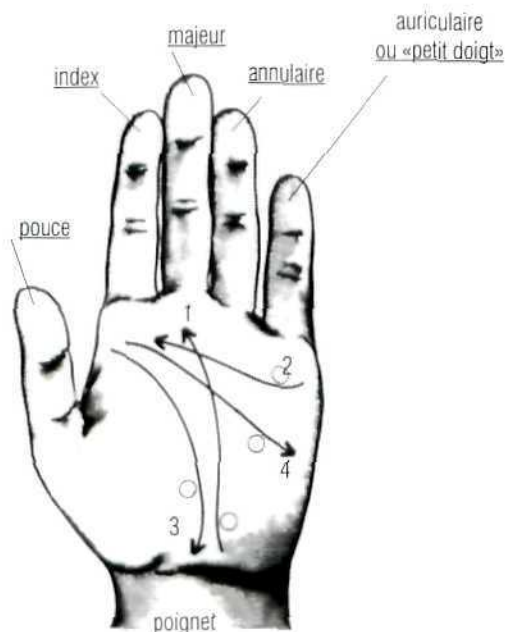
1. Éminence hypothénar : le degré d'influence de l'étranger ;
2. Avec plusieurs signes : possibilité de grands voyages ;

## PRENEZ VOS EMPREINTES !

Avec un tube d'encre d'imprimerie à base d'eau, un rouleau en caoutchouc, un miroir et des feuilles de papier blanc, prenez l'empreinte de vos mains ainsi :

1. Étendez sur le miroir l'encre nécessaire pour la prise de l'empreinte ;
2. Encrez le rouleau ;
3. Passez-le délicatement sur la face palmaire de la main, préalablement lavée et essuyée, du poignet à l'extrémité des doigts ;
4. Posez, sans crispation, la main encrée sur la feuille blanche et appuyez fermement sur toute la face dorsale avec l'autre main afin d'assurer une parfaite adhérence ;
5. Retirez délicatement votre main de la feuille : vous obtenez une empreinte très nette.





- 1) ligne de destin
- 2) ligne de cœur
- 3) ligne de vie
- 4) ligne de tête

### LA LIGNE DE VIE

La **ligne de vie** donne une indication sur la manière dont les gens dépensent leur énergie.

**Courte**, elle indique que la personne est capable d'efforts violents mais brefs.

**Longue**, elle signifie que la personne utilise son énergie vitale de manière continue et régulière.

**Profonde**, la ligne de vie indique une existence tranquille.

**Irrégulière**, une vie turbulente marquée de crises.

Quand le départ de la ligne de vie est proche de la base de l'index, la personne est ambitieuse. Quand le point de départ de cette ligne est proche du pouce, la personne manque de confiance en elle.

(Adapté de «Jouez les diseuses de bonne aventure» de Elizabeth Alexandre, 20 ans, janvier-février 1986)

### LA LIGNE DE CŒUR

Quand elle est **droite**, la personne est plus intellectuelle que sentimentale.

Plus la ligne est **courbe**, plus la personne est sentimentale et passionnée.

Quand la ligne est très large, la personne est difficile à vivre. Quand la ligne de cœur se termine sous l'index, la personne est équilibrée et n'est pas du tout jalouse.

Quand la ligne de cœur se termine entre le majeur et l'annulaire, elle révèle égoïsme, jalousie et possessivité.

Lorsque la ligne de cœur a des ramifications montantes, cela correspond à un caractère aimable et ouvert. Des ramifications descendantes révèlent un caractère timide et réservé.

### LA LIGNE DE TÊTE

Très **droite**, elle indique une personne rationnelle;

**courbe**, une personne intuitive;

**ondoyante**, une personne snob et futile.

Une ligne de tête **horizontale** révèle une personne qui manque d'imagination.

Quand le point de départ de la ligne de tête est nettement séparé de celui de la ligne de vie, la personne sait faire la part entre l'émotion et la raison.

### LA LIGNE DE DESTIN

Quand elle est **nette** et **régulière**, elle indique que la personne sait ce qu'elle veut depuis son enfance.

Quand la ligne de destin n'est pas **verticale**, c'est un signe de mobilité: la personne changera souvent de métier et voyagera beaucoup.

## DOIGTS ÉPAIS ET DOIGTS MINCES

Les doigts épais sont épicuriens, voluptueux, matériels, positivistes, stables, naturels, accommodants, tendres.

Les doigts minces sont mobiles, éloquents, spirituels, expressifs, délicats, fins, habiles, sentimentaux.

## DOIGTS ÉCARTÉS ET DOIGTS RAPPROCHÉS

Les doigts écartés sont généreux, communicatifs, pleins d'assurance, curieux, impatients de vivre et de connaître, ouverts. Ils ont une tendance à se disperser et ils sont dépendants de l'extérieur et de leurs relations. Il arrive souvent qu'ils pompent un peu trop l'énergie de leur entourage.

Les doigts rapprochés et centrés sur le médium sont réceptifs, concentrés, solitaires, discrets, indépendants vis-à-vis de l'extérieur, détachés et fugitifs. Ils ont une tendance à être trop soumis à leurs sensations internes et aux événements.

## DOIGTS LONGS ET DOIGTS COURTS

Vus de dos, les doigts paraissent effectivement plus longs que du côté palmaire. Les doigts longs atteignent les 82 % de la longueur de la paume. En dessous de cette mesure, ils sont courts. La longueur de la paume se calcule, sur l'empreinte, de sa base à celle du médium, et celle des doigts, de la racine du médium à l'extrémité de sa phalange distale.

Avez-vous les doigts longs ou les doigts courts ?

Le doigt long est individuel, observateur, profond, conscient, discret, pénétrant, séduisant, autonome, philosophe, calme, prudent, de bon conseil, mélancolique, noble, insaisissable, réservé, méthodique, silencieux, précis, analytique, durable, pour ou contre, optimiste ou pessimiste, fidèle, grande âme pour qui sait l'apprécier, secret, original, attiré vers l'exploration intérieure, hésitant ou audacieux. Le doigt long vous observe discrètement et il est le fervent protecteur de votre individualité, de votre originalité et de votre unicité.

Le doigt court est ouvert, émotif, capricieux, sympathisant, inspiré, sociable, vif, disponible, bouillonnant, charmeur, spontané, vite affecté et réconforté, optimiste et pessimiste, pour et contre, rapide, communicatif, collectif, vibrant, enjoué, dispersé, plein de bonne volonté, impressionnable, au coup d'œil sûr, impulsif, mobile, gai et triste, tout dans l'instant présent, attiré vers l'exploration extérieure, intuitif. Le doigt court a la bougeotte, il brûle d'envie de vous connaître et il désire une fusion de l'être dans l'universel.

Le doigt court extériorise ses émotions et ses sentiments intimes, le doigt long garde secrètement ses états d'âme et ses impressions.

## LEÇON 4

### «Parler de l'avenir»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de comprendre et d'exprimer des projets, des désirs, des espoirs, des rêves...

#### Tâche 1: «Faut-il croire aux horoscopes»?

Objectif de communication à maîtriser: exprimer son opinion vis-à-vis des horoscopes.

Répondez librement à l'oral:

- D'habitude, lisez-vous votre horoscope dans les journaux, magazines...? Pourquoi?
- Est-ce que vous y croyez?
- Prenez-vous des décisions après avoir lu votre horoscope?

Evaluation des attitudes du groupe vis-à-vis des opinions d'autrui.

#### Tâche 2: «L'heure de l'horoscope»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de comprendre des informations relatives à la prédiction, à partir d'un horoscope et de prendre position.

- *Observez individuellement* ce document tiré du n° 2.439, du magazine *Elle*, Septembre, 1992 (Document 21). Répondez oralement:
  - Quel est le scripteur? Et le ou les lecteurs?
  - Quelles sont les intentions de communication du scripteur?
  - Relevez les mots qui renvoient au scripteur et aux lecteurs? Et à l'astrologie?
  - Qu'est-ce qu'on vous suggère de faire pour «en savoir plus».
  - Quelles sont vos sources d'information habituelles?
  - Avez-vous déjà essayé des consultations télématiques?
- *Travail par couples, à l'oral.* Demandez à votre camarade quel est son signe du zodiaque et lisez attentivement son horoscope, en utilisant un dictionnaire pour faciliter la compréhension. Relevez les informations les plus importantes et racontez-les lui. Votre camarade doit prendre des notes. Vérifiez vos informations auprès du texte.
- Evaluation de la capacité des élèves pour chercher, transformer et vérifier des informations relatives à la prédiction.



# HOROSCOPE

**36-15**  
**ELLE**

Pour en savoir plus, tapez 3615 ELLE, rubrique ASTRO-ELLE. Donnez vos date, heure et lieu de naissance, et découvrez ce que vous réservent personnellement les astres.

SEMAINE DU 28 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 1992 PAR FRANCESCO WALDNER

## BELIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL



### Mars

CŒUR. Mars, votre parrain brûlant, agitera fortement vos relations avec votre entourage, y compris vos échanges avec votre partenaire. Dans ce climat incandescent, vous essaieriez quand même de ne pas avoir à rougir...  
SANTÉ. Donnez un coup de frein à vos appétits.

VIE SOCIALE. Respectez les engagements que vous avez pris. Un peu de courage, renforcé par des pensées positives, vous permettra d'en venir à bout sans souffrance.  
MON CONSEIL. Pour les questions financières, ne restez pas dans le vague.

## LION

DU 23 JUIL. AU 23 AOÛT



### Soleil

CŒUR. Vivre en paix, cela vaut bien quelques sacrifices, et notamment celui de votre esprit de domination, du moins en apparence. Car vous aurez l'air conciliant, tout doux, mais vous n'en ferez qu'à votre tête, et votre partenaire n'y verra que du feu.

SANTÉ. Des contacts rapprochés avec une personne contagieuse ne la guériraient pas et risqueraient de vous rendre malades.

VIE SOCIALE. Vous piafferez d'impatience, mais attendez votre heure, votre réussite n'en sera que plus savoureuse.  
MON CONSEIL. Restez disponibles.

## SAGITTAIRE

DU 23 NOV. AU 21 DÉC.



### Jupiter

CŒUR. Climat ensoleillé dans vos relations affectives, avec de nombreux aspects positifs. N'hésitez pas à exprimer votre tendresse aux êtres chers. Votre groupe d'amis n'étant pas à l'abri d'une trahison, proclamez donc l'ouverture de la chasse aux jaloux.

SANTÉ. N'imposez pas à votre foie une tâche écrasante.  
VIE SOCIALE. D'ici peu, les projets que vous retournez sans cesse dans votre tête pourront enfin se réaliser. Les derniers barrages s'effondreront et vous serez libres d'agir.  
MON CONSEIL. Ne blessez personne.

## TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 21 MAI



### Vénus

CŒUR. Divergences, légers heurts, qui n'endommageront pas le moins du monde vos liens affectifs. Un projet original pour transformer votre espace vital vous changera agréablement les idées.

SANTÉ. Aménagez aussi votre emploi du temps, qui dérape facilement.  
VIE SOCIALE. Les déplacements ne vous feront pas peur. Programmez-les sans perdre de temps, ce serait dommage de laisser échapper une occasion intéressante de vous mettre en valeur.  
MON CONSEIL. Evitez de hausser le ton dans les discussions.

## VIERGE

DU 24 AOÛT AU 23 SEPT.



### Mercury

CŒUR. Rien ne vous sera refusé dans le domaine affectif, vous n'aurez qu'à manifester votre gratitude à la personne qui vous aime, en vous réjouissant de la connaître. Vos amis, spécialement chaleureux, stimuleront votre joie de vivre.

SANTÉ. L'inertie serait votre pire ennemie. Profitez des derniers beaux jours pour prendre l'air.  
VIE SOCIALE. L'imagination et le tonus seront deux puissants leviers pour maîtriser vos activités professionnelles. Une de vos initiatives sera saluée par un concert d'approbations.  
MON CONSEIL. Faites-vous plus souvent confiance.

## GEMEAUX

DU 22 MAI AU 21 JUIN



### Mercury

CŒUR. Pourquoi faire toute une histoire d'un malentendu insignifiant, qui pourrait être tiré au clair en cinq minutes ? Rien ne devrait vous préoccuper.

Vos amis seront les premiers à vous le dire, et vous aurez tout pour être heureux.  
SANTÉ. N'oubliez pas de prendre des précautions, surtout pour votre alimentation.  
VIE SOCIALE. Un déplacement professionnel se révélera avantageux. Vous dominerez parfaitement une situation professionnelle délicate, grâce à l'habileté dont vous ferez preuve dans les pourparlers.  
MON CONSEIL. Patience et prudence.

## BALANCE

DU 24 SEPT. AU 23 OCT.



### Vénus

CŒUR. La plupart d'entre vous continuent d'apprécier avec leur partenaire une entente à l'épreuve du temps. Vous trouverez dans votre vie privée la joie, porteuse de l'énergie nécessaire pour digérer d'autres relations, moins gratifiantes.

SANTÉ. Soignez-vous avec amour.  
VIE SOCIALE. L'horizon se parera de belles couleurs, mais quelques obstacles subsisteront sur votre chemin. Vous découvrirez heureusement une solution pour assainir votre gestion.  
MON CONSEIL. La fermeté paiera.

## VERSEAU

DU 21 JANV. AU 18 FÉV.



### Uranus et Saturne

CŒUR. Au premier rang de vos exigences, une entente parfaite avec votre partenaire vous semblera indispensable. En prouvant votre compréhension et votre franchise, vous aurez tout à gagner.

SANTÉ. Cassez l'engrenage fatal du stress, qui finirait par avoir votre peau.  
VIE SOCIALE. Vous ne ferez jamais les choses à moitié, en tout cas pas dans votre travail. Vous allez d'ailleurs récolter ce que vous avez semé, et engranger quelques bénéfices bien mérités.  
MON CONSEIL. Collez au plus près de la réalité.

## CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUIL.



### Lune

CŒUR. Grand bonheur pour les amoureux de tout âge, à condition de ne pas s'aventurer dans les remous d'une discussion sans rime ni raison. A quoi bon poser des questions qui gêneraient votre partenaire, alors que ses réponses vous tracasseraient inutilement ?

SANTÉ. Bonne, si vous conservez votre bon sens.  
VIE SOCIALE. L'exactitude et la précision dans votre domaine professionnel seront les clefs de votre succès. Vous vous consacrez à fond aux tâches prioritaires.  
MON CONSEIL. Ne lâchez pas prise.

## SCORPION

DU 24 OCT. AU 22 NOV.



### Mars et Pluton

CŒUR. Vous voilà bien sensibles, bien affectueux. Prenez pourtant le temps de la réflexion avant d'hypothéquer l'avenir. Les paroles prononcées ne se rattrapent pas et certaines seraient peut-être lourdes à honorer.

SANTÉ. Evitez les fatigues inutiles.  
VIE SOCIALE. Toutes les activités culturelles seront favorisées et fertiles. Dans votre travail, profitez au maximum de la protection de Jupiter, qui va s'éloigner, et décidez-vous rapidement si vous avez l'intention d'investir.  
MON CONSEIL. Ne soyez pas mesquins.

## POISSONS

DU 19 FÉV. AU 20 MARS



### Neptune et Jupiter

CŒUR. Entente idéale dans le domaine sentimental, certains voyant leurs vœux s'accomplir alors qu'ils étaient prêts à renoncer. Vives satisfactions en famille, contacts réjouissants avec vos amis, nombreux projets à réaliser ensemble.

SANTÉ. Pas de faux pas, surtout dans les questions alimentaires.  
VIE SOCIALE. Ne vous laissez pas impressionner, vos idées et votre intuition vaudront mieux que les conseils et critiques qui abonderont. Votre organisation ne posera aucun problème.  
MON CONSEIL. Reprenez votre élan.

### Tâche 3: «Pour ou contre»

Objectif de communication à maîtriser: être capable d'argumenter des opinions à propos de l'opportunité d'inclure la rubrique horoscope dans le journal du lycée.

— *En grand groupe, à l'oral:*

- Ordonnez vos idées à propos du sujet: avantages et inconvénients.
- Organisez le débat: modérateur, participants, négociation de la prise de parole.
- Argumentez à votre tour vos opinions.

Evaluation de la cohérence des arguments donnés, des stratégies de communication utilisées ainsi que du respect des normes établies au préalable.

### Tâche 4: «Tradition ou changement»

Objectif de communication à maîtriser: être capable d'analyser les aspects communicatifs d'une BD, et d'exprimer des attitudes, face à l'avenir: peur, espoir, confiance...

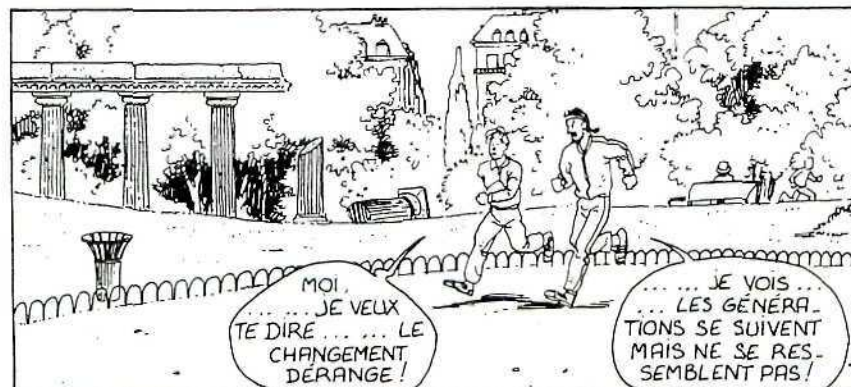
- *Répondez librement à l'oral:* Comment imaginez-vous votre vie dans dix ans?
- *Observez* la bande dessinée, «Les générations se suivent mais ne se ressemblent pas» tirée du livre *Exercices de Grammaire. Perfectionnement*. De Salins G. D. et Dupré-Latour S. Hatier. Paris. 1988 (*Document 22*).

Le professeur demande aux élèves, *en grand groupe:*

- A qui s'adressent les personnages du texte?
- *Décrivez* les images de chaque vignette: personnages, décor, Où sont-ils? Pourquoi? Quelle est leur attitude? Quelle est la relation entre eux? A propos de quel sujet parlent-ils?
- *Relevez* les indices typographiques qui caractérisent une BD.
- *Observez* les plans, points de vue.
- *Relevez les marques de l'oral* dans la BD.
- Quel est le rapport entre l'image et le texte vis-à-vis de la compréhension du document?
- Quelle est leur attitude face à la vie? Est-ce qu'ils ont les mêmes valeurs? Avec qui êtes-vous plus d'accord?
- D'après vous, est-ce que les jeunes de votre génération sont pour la tradition ou pour le changement?

Evaluation de la capacité des élèves pour interpréter les éléments significatifs d'une BD, pour prendre parti et pour exprimer des avis personnels.







### Tâche 5: «Ils l'ont tant aimée, la révolution»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de donner son opinion vis-à-vis de l'évolution de l'individu au cours des années.

Le professeur donne aux élèves deux extraits du n° 2.177, du magazine *L'Express* du 25 au 31 Mars 1993 (*Document 23*).

- *Observez le document.* Quel est l'émetteur? A qui s'adresse-t-il? A propos de quoi?
- *A l'oral et en grand groupe,* décrivez les photos du document: composition, personnages, décor.  
Interprétez le rapport entre la petite et la grande photo de chaque personnage.
- *Relevez par écrit* les informations relatives au passé et au présent de chacune des personnes présentées et comparez vos réponses avec celles de vos camarades.
- Quelle est la fonction du texte qui accompagne les photos?
- Faites *par écrit,* à partir du document proposé, des hypothèses sur l'époque dont ils parlent et sur l'évolution personnelle de MM. Grumbach et Geismar.
- *Cherchez,* si vous êtes intéressés, *d'autres informations* à propos de ce moment historique et élaborer un dossier.

Évaluation de la capacité de prendre position face aux événements présentés.

EN COUVERTURE

## Ils l'ont tant aimée, la révolution

Six leaders étudiants. Six itinéraires symboliques.  
Les enfants de Mai 68 n'ont pas renié leurs idéaux.  
Mais la vie est passée par là.

### DANIEL COHN-BENDIT



**« Je ne veux pas être un politicien professionnel. En fait, je suis un empêchement de tourner en rond sur des sujets compliqués. »**

La figure emblématique des événements de Mai. Il n'a pas changé. Juif, allemand, rouquin. Vif, irrévérencieux, malin, jouisseur, inclassable, grave. Sincère. L'animateur du Mouvement du 22 mars et maire adjoint de Francfort.

### TIENNOT GRUMBACH



**« Mai, c'était la fête. C'est un bonheur inouï de connaître ça une fois dans sa vie ! Ça irrigue encore notre cerveau. »**

C'est le grand frère. Un solide militant, passé par Alger, devenu maoïste, animateur de la lutte ouvrière à Flins. A vocat, spécialiste du droit social et ex-bâtonnier de Versailles, il est le symbole de la fidélité.

### ALAIN GEISMAR



**« 68 m'a ravi, aux deux sens du terme. Mais la société n'est plus la même. Les comparaisons simplistes n'ont pas de sens. »**

Costume gris, nerveux et pressé, l'ancien secrétaire général du SNE-Sup, leader de la Gauche prolétarienne, est en campagne électorale. Aujourd'hui directeur du cabinet du secrétaire d'Etat à l'Enseignement technique, il n'a pas le temps de parler de Mai 68. «Revenez après les élections». Il nous a néanmoins adressé le texte suivant.

### Tâche finale: «Le bonheur»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de relever la valeur communicative des «graffiti».

- *En grand groupe, à l'oral:*
- Est-ce que vous avez vu des graffiti dans votre ville? Où?:
- Lisez les «graffiti» tirés du livre: «Les murs ont la parole». Citations recueillies par Julien Besançon. Tchou éditeur. 1968 (*Document 24*)
- Quel est le scripteur? Et le destinataire? A propos de quoi est-ce qu'on parle? Dans quelle intention? A quel endroit?
- Essayez d'interpréter le sens de chaque graffiti. Mise en commun.
- *Faites individuellement des «graffiti» qui expriment votre idée du bonheur et affichez-les sur les murs de votre salle de classe.*

Evaluation de la capacité des élèves pour exprimer leurs rêves dans des textes synthétiques.

#### Document 24

<p><b>L'economie est blessée, qu'elle crève</b></p> <p><i>Censier</i></p>	<p><b>La liberté c'est le crime qui contient tous le crimes</b></p> <p><b>C'est notre arme absolue</b></p> <p><i>Hall Gd Amphi. Sorbonne.</i></p>
<p><b>Soyez réalistes demandez l'impossible</b></p> <p><i>Censier</i></p>	<p><b>Dessous les pavés c'est la plage...</b></p> <p><i>Sorbonne.</i></p>
<p><b>L'imagination prend le pouvoir</b></p> <p><i>Escalier. Sciences Po.</i></p>	



## LEÇON 5

### «Portraits et paysages»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de parler de soi-même, des autres et de son environnement à travers des images et des textes.

#### Tâche 1: «Et si on faisait un reportage pour nos correspondants?»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de s'organiser en petits groupes pour l'élaboration d'un reportage écrit.

- *Grand groupe, à l'oral:* Qu'est-ce que c'est qu'un reportage?
- Quels éléments constituent un reportage écrit? Les textes et les images.
- Pourquoi envoyer un reportage à nos correspondants?
- Mettez-vous par groupes de quatre.
- Faites une liste des sujets à développer.
- Précisez les tâches à réaliser et faites l'analyse des besoins.

Evaluation des stratégies d'analyse et d'organisation.

#### Tâche 2: «Lire des images»

Objectif de communication à maîtriser: sensibilisation à la valeur significative de la communication par l'image.

Le professeur a demandé aux élèves d'apporter toute sorte d'images sur support papier: coupures de journaux et de magazines, cartes, publicités, plan de la ville, cartes routières, photos anciennes et actuelles, caricatures ou comics, dépliants, etc.

Travail par groupes.

- Choisissez deux ou trois images et analysez les situations de communication: destinataire, destinataires, message, référents.
- Réfléchissez au contexte matériel des images: le hors-cadre.
- Analysez l'organisation formelle des images: échelle du plan, point de vue, angles. Relevez sa valeur communicative.
- Classez les images d'après leur degré d'iconicité:

Réfléchissez à l'image et à la ressemblance.

Evaluation de la capacité des élèves pour analyser et interpréter des images.

#### Tâche 3: «Qui sommes-nous? Le portrait»

Objectif de communication à maîtriser: être capable de faire son portrait à l'aide de l'image.

- Décidez dans les groupes comment voulez-vous faire votre portrait: individuel, en groupe.
- Choisissez ou faites vous-mêmes vos portraits: photos, caricatures.
- Rédigez chacun une légende pour accompagner les images.

Evaluation de l'expressivité et de l'originalité iconique et textuel des portraits.

#### **Tâche 4: «Où sommes-nous?»**

Objectif de communication à maîtriser: être capable de présenter son environnement à travers les images.

- Choisissez en petit groupe les sujets dont vous voulez parler.
- Faites un choix des images à utiliser et donnez des raisons. Par exemple: cartes et plans pour situer votre ville ou la région, etc.

Evaluation de la cohérence et adéquation au sujet des images.

#### **Tâche 5: «Que faisons-nous?»**

Objectif de communication à maîtriser: être capable de présenter la vie quotidienne du groupe à travers des images.

- Choisissez en petit groupe les sujets dont vous voulez parler: les loisirs, les sports, les sorties, la vie au lycée, etc...
- Faites un choix des images à utiliser et justifiez-le.

Evaluation de la cohérence et adéquation au sujet des images.

#### **Tâche finale: «Le reportage»**

Objectif de communication: être capable d'associer des textes et des images pour l'élaboration d'un reportage.

- Précisez dans chaque petit groupe la mise en forme du reportage.
- Chaque élève du groupe doit se responsabiliser d'une partie du reportage et rédiger le texte correspondant.
- Présentez en grand groupe les résultats de vos travaux qui seront envoyés aux correspondants français.

Evaluation de la cohérence et adéquation des associations de texte et image, ainsi que de la mise en forme du reportage.

## TACHE FINALE DU PREMIER PROJET

### «La lettre-vidéo»

#### 1. Réflexion sur le déroulement du projet

*Oralement, en grand groupe.*

- Qu'est-ce que vous avez fait jusqu'à présent?
- Avec quelle intention?

(Il s'agit de mobiliser les acquis vis-à-vis de la réalisation de la tâche finale).

#### 2. Écrire avec une caméra

**Objectif de communication à maîtriser:** Être capable de dire quelque chose à quelqu'un à l'aide d'une caméra.

*Oralement, en grand groupe.*

- Qu'est-ce que c'est qu'une lettre-vidéo?
- Avez-vous déjà fait de la vidéo? Dans quel contexte?
- A qui est-ce qu'on va écrire: Pensez à vos correspondants.

*Avec quelle intention?*

*Qu'est-ce que vous voulez leur dire?*

- Mettez-vous par groupes de trois et faites une liste de trois sujets à développer dans la lettre. Négociez cette liste avec un autre groupe et élaborer une liste commune.

Affichez les listes, supprimez les sujets qui apparaissent plusieurs fois. Faites une votation pour choisir les *trois sujets* qui vont constituer le corps central de la vidéo-lettre.

*Comment voulez-vous vous exprimer? Avec des images? Avec des mots? Avec de la musique, des bruits, du silence? Réfléchissez sur les fonctions de différents codes dans l'élaboration du message.*

Evaluation de la capacité d'utiliser un code verbal/ non verbal pour exprimer un message.

#### 3. Le scénario littéraire

Objetif de communication à maîtriser: Être capable de faire un récit cinématographique.

- Travail par groupes: rédigez votre lettre.
- Mise en commun et élaboration d'une *lettre collective* qui regroupe les idées les plus significatives de différents messages.
- Dans chaque groupe, relevez dans cette lettre les différents éléments: l'en-tête, la formule d'appel, les échanges d'ouverture, le motif ou acte de parole central, les échanges de fermeture.
- Rédigez **le scénario** de votre lettre-vidéo à partir de cette lettre (C'est un *récit* qui doit *privilégier l'aspect visuel*).

Mise en commun des différents scénarios, et élaboration d'un scénario collectif.



- Dégagez les unités narratives: *les séquences*.

Evaluation de la capacité d'inclure dans un récit des aspects visuels.

#### 4. Le scénario technique

Objetif de communication à maîtriser: Être capable de transposer en images le récit qu'on vient de faire.

- *Travail par groupes: A partir des séquences textuelles, élaborer le scénario technique: l'image (ce que nous verrons), le son (les paroles, la musique, les bruits):*
- *Découpez les séquences en plans.*
- Réalisez le *storyboard* qui nous propose sur deux colonnes, à gauche, les schémas visualisant les plans, la place et les mouvements de la caméra, et à droite, le dialogue et les indications sonores.

Chaque plan doit être numéroté (point de repère pour le montage), minuté et *décrit sous tous ses aspects: échelle du cadre* (du plan d'ensemble au gros plan), *angle de la prise de vue* (plongée, contraplongée...), *mouvements de caméra* (panoramique, travelling), *rapport des plans entre eux* (champ, contre-champ, raccords...) et *ponctuation* (fondu enchaîné, fondu au noir...).

- Chaque groupe doit présenter son scénario technique en argumentant ses choix. On peut faire une votation pour choisir le meilleur ou bien essayer d'incorporer des idées de tout le monde.

Evaluation de la capacité des élèves pour traduire en images un récit.

#### 5. La réalisation

*Organisation du travail en équipe.*

- Distribuez les *différents rôles*: les acteurs, le metteur en scène, la sriptte, le cadreur, le preneur de son..., d'après vos affinités. Changez de rôle au cours du tournage.
- *Répérez les lieux: extérieurs ou intérieurs correspondant le mieux aux descriptions du scénario.*
- Faites le *planning des séances de tournage*; souvent l'ordre du tournage n'est pas l'ordre du découpage du scénario.
- *Utilisez les consignes*: «moteur, action, coupez» au début et à la fin de chaque plan.

Evaluation du degré d'implication dans le travail en équipe.

#### 6. Le montage

- En grand groupe, visionnez les enregistrements et repérez les plans à conserver.
- Proposez des musiques, etc. pour la sonorisation ou complément de la sonorisation. On peut aussi respecter le son original.
- Rédigez le générique.

(Le montage des plans et la sonorisation seront faites en dehors des heures de cours. On peut faire appel aux spécialistes si on en a besoin.)

Evaluation: Visionnement et analyse critique de la lettre-vidéo, en grand groupe.

## 7. Poster la lettre-vidéo

\*Si vous voulez compléter vos informations sur les pratiques pédagogiques de la vidéo-corespondance, vous pouvez consulter les Gazettes du Réseau Vidéo Correspondance. (Responsable: Micheline Maurice) CIEP. BELC 9 rue Lhomond 75005 Paris.

## Évaluation du projet

### A. Grille d'évaluation pour le professeur

#### On évalue l'élève en situation de communication et d'apprentissage:

*L'élève EMETTEUR:*

- \* Il / elle adapte son discours oral ou écrit à la situation de communication: intentions communicatives, registres, lexique, intonation, format, formules.
- \* Il / elle utilise des stratégies pour ne pas interrompre la communication: gestes, proxémie, attitudes.
- \* Les traits d'oralité de son discours: débit, correction phonétique, intonation... permettent la réception du message.
- \* Il / elle organise correctement son discours selon le type de texte: narratif, descriptif, argumentatif.
- \* Il / elle utilise de différents codes: verbal, gestuel, iconique.
- \* Il / elle est autonome.
- \* Il / elle est créatif.
- \* Il / elle participe dans le groupe, respect, degré d'implication.

*L'élève RECEPTEUR:*

- \* Il / elle analyse les différents composants de la situation de communication.
- \* Il / elle utilise des stratégies pour accéder au sens: anticipation, identification, vérification.
- \* Il / elle relève des informations spécifiques.
- \* Il / elle connaît et interprète des référents et des codes socioculturels.
- \* Il / elle relève les fonctions communicatives de différents documents: fiche, lettre, lettre-vidéo, publicité, reportage, court métrage, article de presse, comic, graffiti.
- \* Il / elle interprète les interactions de différents codes: image, texte.
- \* Il / elle interprète des implicites.
- \* Il / elle repère dans un texte les marques formelles de l'énonciation.
- \* Il / elle identifie des différents formats.
- \* Il / elle a des attitudes de respect et d'attention dans l'écoute.
- \* Il / elle réfléchit consciemment sur le fonctionnement de la langue (française et espagnole).

- \* Il /elle réfléchit consciemment sur son apprentissage.

### **Grille d'autoévaluation de l'élève**

- \* J'ai respecté les accords.
- \* J'ai participé au travail du groupe.
- \* J'ai résolu des difficultés.
- \* Je continue à avoir des difficultés de type communicatif, linguistique, d'apprentissage, d'intégration dans la classe.
- \* Mon avis sur les documents utilisés.
- \* Mon avis sur les tâches à réaliser.
- \* J'ai eu assez de temps pour les réaliser.
- \* Je suis devenu plus autonome.
- \* Le professeur m'a aidé.
- \* La réalisation du projet a satisfait mes attentes.

### **Évaluation professeur élèves**

A partir de l'évaluation de la lettre-vidéo, on évalue le procès, les élèves et le professeur.

- \* Ce qui a bien marché.
- \* Ce qui n'a pas marché.
- \* Ce qu'il faut améliorer.



## IV. Bibliografía

---

- AUGE, H., OLEZA J. *L'image a la parole*. Didier, Paris. 1989.
- BARTHES, R. *L'empire des signes*. Champs-Flammarion, Paris. 1970.
- BATTESTINI, J.; BEAUDOIN, J. C.; FERNÁNDEZ-BENITO, J.; LORVO, Y.; MOLINIÉ, M.; PÉREZ-FLORES, E. *La boîte aux lettres-vidéo*. Volumen 2. Premières lettres. Livret d'accompagnement. Collection RVC. CIEP-BELC, Paris 1993.
- BERTOCCHINI, P. y CONSTANZO, E. *Manuel d'autoformation*. Hachette, Paris. 1989.
- BESSE, H. et PORQUIER, R. *Grammaires et didactique des langues*. Hatier, Paris. 1984.
- BOURDIEU, P. *La distinction. Critique sociale du jugement*. Editions de minuit, Paris. 1979.
- BOYER, H.; BUTZBASCH, M.; y PENDANX, M. *Nouvelle introduction à la didactique du Français langue étrangère*. Cle international, Paris. 1990.
- BREEN, M.P. *Paradigmas actuales en el diseño de programas de lenguas*. Comunicación. Lenguaje y Educación. nº 7-8: pp.7 a 32. Madrid. 1990.
- BRUNER, J. *Child's Talk. Learning to use language*. Traducido por PREMAT, R. «El habla del niño». Paidós. 1986.
- CALBRIS, G. y PORCHER, L. *Geste et communication*. Hatier, Paris. 1989.
- CICUREL, F. *Lectures interactives, en langue étrangère*. Hachette, Paris. 1991.
- COLL, C. *Psicología y currículum*. LAIA, Madrid. 1987.
- COMPTE, C. *Utiliser la vidéo en classe de langue*. Série F. Autoformation. Hachette. Paris 1992.
- CORDER, S. P. *Error analysis and interlanguage*. Oxford: Oxford University Press. 1981.
- DÍAZ CORRALEJO, J. «*La Secuenciación como un proceso de comprensión*. Boletín Informativo de Lenguas, nº 2, p. 27 a 31. Cep de Villaverde. Madrid, 1993.
- ESTAIRE, S. Y ZANON, J.: *El diseño de unidades didácticas mediante tareas: principios y desarrollo*. Comunicación. Lenguaje y Educación. nº 7-8: pp. 55 a 87. 1990.
- FOZZA, J. C., GARAT, A. M., PARFAIT F. *Petite fabrique de l'image*. Magnard, Paris. 1990.
- GALISSON, R. *De la langue à la culture par les mots*. Cle International, Paris. 1991.
- GAONACH, D. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère-L'approche cognitive*. Hachette, Paris. 1990.

- KRASHEN, S. D. *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Pergamon, Oxford, 1981.
- MAURICE, M. *Un schéma pour la lettre-video*. Les Carnets du Réseau, n° hors-série p. 59. Collection RVC. CIEP-BELC. Paris, 1989.
- MOIRAND, S. *Situations d'écrit*. Cle International, Paris. 1979.
- NUNAN, D. *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge University Press, Cambridge. 1990.
- POSTMAN, N. y WEINGARTNER, C. *Teaching as a subversive activity*. Harmondsworth: Penguin 1969.
- SALINS, De G. D. *Une approche ethnographique de la communication*. Hatier-Didier. Col. LAL. Paris. 1990.
- VYGOTSKY, L. S. *Pensamiento y Lenguaje*. La Pléyade. Buenos Aires. 1977.

### **Bibliografía comentada**

- BERTOCCHINI, P. y CONSTANZO, E. *Manuel d'autoformation*. Hachette, Paris. 1989.
- Selección de artículos de LFLM en torno a los cuales se articulan una serie de actividades de comprensión y de expresión, en un intento de conciliar teoría y práctica.
- Obra de base en didáctica de las lenguas, permite al profesor autoformarse en la didáctica del FLE, revisando y clarificando sus conocimientos, experimentando nuevas prácticas para el aula y reflexionando sobre su propia práctica.
- De gran utilidad para analizar documentos susceptibles de ser utilizados en clase; hace sugerencias para realizar nuestros propios materiales y actividades y para profundizar en nuevas teorías y prácticas.
- CICUREL, F. *Lectures interactives, en langue étrangère*. Hachette, Paris, 1991.
- Propone una nueva forma de abordar la lectura en clase mediante la interacción entre lo que el lector conoce y las informaciones del propio texto, a través de un proceso que incluye la movilización de los conocimientos previos, la formulación de hipótesis, la observación del texto y la relación entre los distintos elementos que aparecen dispersos en el mismo.
- Sugiere estrategias de lectura diferentes según los distintos tipos de textos: mediáticos, de tipo epistolar, profesionales y literarios.
- Permite familiarizarse con la metodología interactiva de la lectura y facilita la elaboración de actividades de comprensión escrita para el aula.
- FOZZA, J. C., GARAT, A. M., PARFAIT, F. *Petite fabrique de l'image*. Magnard, Paris, 1990.
- Obra de iniciación a la pedagogía «de la imagen» y «con la imagen», de carácter teórico-práctico, que con una clara terminología propone 180 ejercicios de tipología variada que incitan a la práctica de la imagen, favoreciendo la interdisciplinariedad y desarrollando el gusto por la expresión y la comunicación. Las actividades que propone pueden adaptarse a distintas materias y niveles.
- A lo largo de diez capítulos recoge aspectos semiológicos, técnicos, históricos y didácticos que pueden ser recorridos secuencialmente o a través de ejes temáticos. Es de clara utilidad para la formación inicial del profesorado en estos temas, así como para la preparación de actividades de aula.



□ GALISSON, R. *De la langue à la culture par les mots*. Cle International, Paris, 1991.

Recoge un conjunto de textos redactados por el autor a lo largo de varios años, en los que reivindica y rehabilita la importancia del léxico, proponiendo un modelo curricular de organización y de descripción de contenidos léxico-culturales que permite aunar lengua y cultura en el mismo proceso de enseñanza y aprendizaje.

Supera la perspectiva comunicativa, considerada demasiado centrada en el discurso y alejada del marco de referencia propio de cada cultura; sustituye el concepto de actos de habla por comportamientos verbales y no verbales situando al hablante en los dominios de experiencia de su propia cultura y/o de referencia de la cultura extranjera.

### **Documentación del proyecto: «Et si on parlait de nous et des autres?»**

- Doc. 1. Fiche de renseignements du Lycée George Sand, de Le Mée-sur-Seine.
- Doc. 2. «Le questionnaire de Proust». J. M. Caré, extrait de «briser la glace», LFLM n° 171, p. 74 -81 dans «Manuel d'autoformation» de Bertocchini y Costanzo.
- Doc. 3. Fiche portrait. Magazine «Star club», n° 65. Abril 1993.
- Doc. 4. Couverture du «Nouvel Observateur» n° 1488 et un supplément du journal «El País».
- Doc. 5. «Patient ou agressif?». Espaces 2. Hachette. 1990.
- Doc. 6 et 7. Photos et articles du n° 488 de Marie Claire. Avril 1993.
- Doc. 8. Publicités tirées du n° 463 de Marie Claire. Mars. 1991.
- Doc. 9. «Les mouvements de mode expliqués aux parents.» Ed. Robert Laffont. Paris. 1984.
- Doc. 10. Suplemento «Campus» de El Mundo. 14 de Abril de 1993.
- Doc. 11. Paroles de «Chanson à colorier» de Jeanne Marie Sens.
- Doc. 12. Extraits du court métrage «Foutaises», de Jean Pierre Jeunet. 1990.
- Doc 12 bis. Extraits de «Errances», de J. Lacarrière. Ed. Christian Pirot, dans Activités Ecrites 3. Hatier 1985.
- Doc. 13. Lettres authentiques et grille d'analyse.
- Doc. 14. Maquette d'une lettre, tirée de «Pratique de la communication». Méthodes et exercices. Larousse 1978.
- Doc. 15. Cartes d'horoscopes chinois, africains et occidentaux.
- Doc. 16. « Vous et les douze signes». Article tiré du magazine: «Vous et votre avenir», n° 107 juillet 1992.
- Doc. 17 et 18. «Les lignes de votre main parlent», pp. 1, 2, 3 y 28. Raymond Weissbrodt. Tchou Editeur. 1978.
- Doc. 19. Grand Large 1, 153. Hachette. 1988.
- Doc. 20. «Les lignes de votre main parlent» (o.c.). p. 54-55.



- Doc. 21. Horoscope tiré du n° 2.439 de «Elle». Septembre 1992.
- Doc. 23. Bande dessinée, tirée de «Exercices de grammaire. Perfectionnement». De Salins G. et Dupré-La Tour S. Hatier. 1988.
- Doc. 23. Extraits d'articles du n° 2.177 de «L'Express». Mars 1993.
- Doc. 24. «Les murs ont la parole». Julien Besançon. Tchou Editeur. 1968.





DIRECCIÓN GENERAL DE RENOVACIÓN PEDAGÓGICA  
CENTRO DE DESARROLLO CURRICULAR